Manitoba Culture, Heritage
and Tourism

Annual Report
2006 - 2007

Manitoba

2008-01638/

Manitoba Culture, Heritage
and Tourism

Annual Report
2006 - 2007

Manitoba

MINISTER OF
CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

ROOM 118
LEGISLATIVE BUILDING
WINNIPEG, MANITOBA, R3C 0V8
CANADA

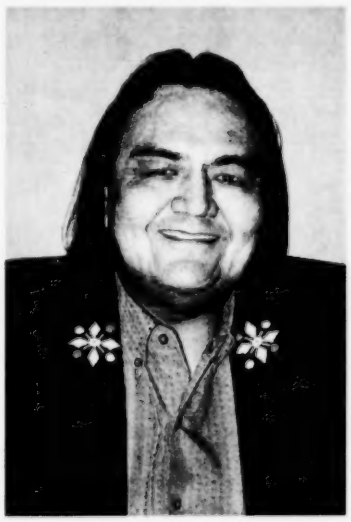
His Honour the Honourable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant Governor of Manitoba
Room 235, Legislative Building
Winnipeg, Manitoba
R3C 0V8

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Tourism for the fiscal year ended March 31, 2007.

Respectfully submitted,

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism



Manitoba

Culture, Heritage and Tourism
Deputy Minister

Room 112
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism

Dear Sir:

I am pleased to submit, for your approval, the Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism.

Progress continued on implementing recommendations of *Reaching Our Vision: Providing High Quality, Sustainable Public Library Services for all Manitobans*. Initiatives included assisting 90 branch libraries in rural and northern Manitoba acquire new technology to enhance their public Internet access and resource-sharing capacity, the establishment of a province-wide librarians' advisory forum, governance workshops for library trustees and the addition of e-books to the provincial collection. Three pilot projects to provide library services to First Nations communities were launched: Nisichawayasihk Cree Nation (NCN) in partnership with the Atoskwin Training and Education Centre, established a branch library of the Thompson Public Library in Nelson House; Rolling River First Nation joined the Parkland Regional Library System with the Erickson Branch as their primary library and access to all of Parkland's 19 branches; Peguis First Nation is piloting the operation of its own public library with the support of the Band Council and the community. These pilot projects are significant initial steps in expanding public library service to all Manitobans. Library services were established in the town of Powerview/Pine Falls and the R.M. of St Clements, bringing the total number of people in rural and northern Manitoba now served by public libraries to 335,903.

The Department continued its activities in support of healthier living and increased physical activity. Public information campaigns on bicycle helmet use, active living through the *in motion* program, and teen anti-smoking were launched. The Province provided support to continue development of the Trans Canada Trail ($500.0) and to the Winnipeg Trails Association ($100.0). Four new Recreation Commissions were established, a new program offered additional support for recreation directors and community volunteers, and staff continued to offer training to community arena, curling rink and swimming pool operators. By the year's end, 65 communities from across the province had registered as communities *in motion* and over 425 Healthy Schools were *in motion*.

The province's major cultural institutions were supported by $23.5 million in operating and capital grants, an increase of $500.0 over the prior year.

Through the $3 million granted under the Community Places Program, the Department assisted 276 communities to improve or create safe recreation, wellness and cultural spaces. Departmental staff facilitated planning and application workshops for over 500 non-profit organizations and supported the Building Manitoba Fund allocation of $6.3 million to 12 recreation projects in rural and northern Manitoba.

The Department continued to support a vibrant film and music community. A highlight of the year was the inaugural Manito Ahbee Festival – A Festival for All Nations, which included the spectacular launch of the first annual Aboriginal Peoples Choice Music Awards. Events including an international powwow, trade show and marketplace, and an education day attracted over 20,000 attendees from 16 U.S. states and six Canadian provinces and territories. The 2006 Western Canadian Music Awards were celebrated in October and Manitoba hosting rights for the 2008 Canadian Country Music Awards were secured. In 2006/07, Manitoba's Film Industry surpassed $114 million in production activity.

A number of initiatives assisted Manitobans in the preservation and celebration of their heritage. In 2006, Manitoba finalized the *System-wide Archaeological Project*, a new 10-year agreement with Manitoba Hydro focusing on protecting the heritage resources of seven major river systems in northern Manitoba. As part of the federal-provincial Historic Places Initiative, 200 Manitoba heritage sites were nominated to the Canadian Register of Historic Places, 437 statements of significance certificates were distributed to the owners of designated heritage buildings, and a Municipal Heritage Resource Guide was distributed to stakeholder groups and all municipalities.

The Heritage Fair Exhibit Guide was developed to assist community heritage organizations work with grade four to nine students in preparing heritage fair exhibits. Over 500 people visited the Legislative Library and the Archives of Manitoba during the annual Doors Open Event. Departmental staff developed an exhibit to mark the 80th anniversary of the Hudson's Bay Company's Winnipeg downtown store, and provided significant content during Manitoba Book Week and the annual Legislative Assembly Open House.

The Department provided support to Travel Manitoba to market Manitoba to the U.S., overseas and across Canada as a prime tourist destination, as well as supporting marketing activities of Manitoba's seven regional tourism associations. In partnership with Manitoba Conservation, Manitoba's prime wildlife viewing sites, including Oak Hammock Marsh, the Narcisse Snake Dens, and the Black Wolf Trail were enhanced under the Watchable Wildlife Initiative. Maison Gabrielle Roy, Heritage North Museum–Thompson, Snow Lake Mining Museum and Cook's Creek Heritage Area were designated as Manitoba Star Attractions, bringing the total number of designations to 45.

Continuing its implementation of the Aboriginal Tourism Strategy, the Department supported the development of Aboriginal tourism clusters in the northwest, east side and Winnipeg regions of the province, along with assisting tourism planning by First Nations communities in the Grand Rapids and Churchill regions. Staff also collaborated with the Manitoba Tourism Education Council to develop a new 'youth ambassadors' hospitality training program for local community powwows.

In collaboration with the office of the Ombudsman and other departments, the Department hosted a highly successful access and privacy conference. *Privacy in the Public Sector: Challenges and Solutions* attracted over 325 participants.

The Department supported significant government communications activity in 2006/07 including: implementation of a new provincial logo; redesign of the government website; revision of the visual identity guide; redesign of the Manitoba Film Classification Board website; handling of over 116,000 telephone/email inquiries to Manitoba Government Inquiry; communications support to emergency responses for spring flooding and extreme forest fire conditions; and responsibility for the Online Phone Book.

These highlights provide a brief glimpse of activities and achievements for Manitoba Culture, Heritage and Tourism in 2006/07.

Respectfully submitted,

Sandra Hardy

Sandra Hardy
Deputy Minister of Culture, Heritage and Tourism

Table of Contents

Introduction 8
Departmental Vision and Mission 8
Organization Chart 10
Statutory Responsibilities 11

Executive 12
Minister's Salary 12
Executive Support 12

Administration and Finance Division 13
Financial and Administrative Services 13
Human Resource Services 14
Manitoba Film Classification Board 15
Sustainable Development 16

Culture, Heritage and Recreation Programs Division 17
Executive Administration 17
Grants to Cultural Organizations 18
Manitoba Arts Council 18
Heritage Grants Advisory Council 19
Arts Branch 19
Public Library Services 21
Historic Resources 23
Recreation and Regional Services 25

Communications Services Manitoba 28

Provincial Services Division 30
Translation Services 30
Archives of Manitoba 31
Legislative Library 32

Tourism 34
Tourism Secretariat 34
Travel Manitoba 35

Capital Grant Assistance 37
Cultural Organizations 37
Heritage Buildings 37
Community Places Program 38

Boards and Agencies 40
Financial Statements 44
Historical Information 50
Performance Measures 51

Introduction

The Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism deals with the fiscal year ending March 31, 2007, providing a record of performance and fiscal accountability. The report's content reflects the Department's organizational structure, followed by program and financial information for five divisions: Administration and Finance, Culture, Heritage and Recreation Programs, Communications Services Manitoba, Provincial Services, and Tourism. Highlights are noted in the Deputy Minister's transmittal letter. This divisional information is followed by a report on Capital Grant Assistance, a report on Boards and Agencies, financial statements and historical information on expenditures and staffing and concludes with a section on Performance Reporting.

Departmental Vision and Mission

Vision Statement

Culture, Heritage and Tourism has established the following vision statement to guide the development of the Department's programs and activities:

A province where all citizens can contribute to the quality of life in their communities and to the profile and identity of our province, by developing and sharing their skills, knowledge and interests.

Values

The following values are the core principles that guide our work behaviour, relationships and decision-making within the organization:

Engagement -	to improve personal and community life
Accessibility -	to information and programs
Inclusion -	through involvement in decision making
Innovation -	for creative solutions
Learning -	as a way of life
Legacy -	for future generations
Respect -	for our strengths and differences
Service -	to Manitobans

Mission Statement

Culture, Heritage and Tourism has adopted the following mission statement:

We contribute to a vibrant and prosperous Manitoba by celebrating, developing and supporting the identity, creativity and well-being of Manitobans and their communities.

Goals

The following departmental goals flow from our mission statement:

- Generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- Increase community capacity to improve citizens' well-being.
- Enhance public access to knowledge and information.
- Engender respect and appreciation for Manitoba's cultural and heritage legacies.
- Build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.
- Increase the Department's capacity to effectively deliver corporate and departmental priorities.

Expected Outcomes

Through its planning process, the Department has identified long-term outcomes which reflect the desired results of its programs.

- Departmental activities increase Manitoba-based employment and investment, making a positive contribution to the province's gross domestic product and strengthening the province's trade balance.

- Manitobans, particularly the voluntary sector, are engaged in efforts to support and promote healthy lifestyles and positive sustainable development practices, especially among economic, demographic and social sectors of the population which face specific challenges.

- Manitobans gain information about their province and their government, assisting them in making informed choices about matters under provincial jurisdiction which may affect them, or be of interest or benefit to them.

- The significance and value of the province's cultural and heritage assets will be understood and appreciated by current generations of Manitobans, and preserved and protected for future generations.

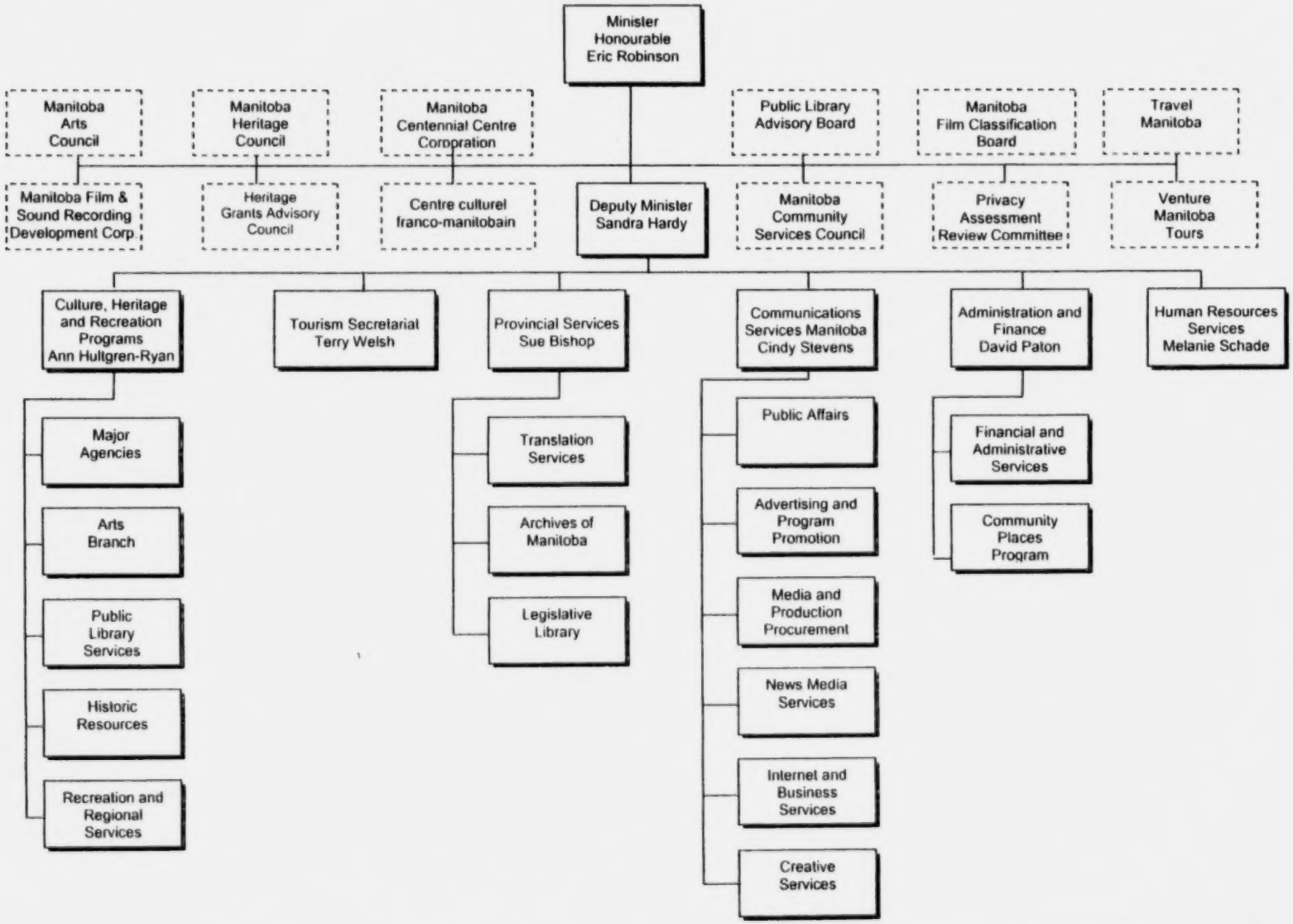
- The development and dissemination of creative endeavours, by and for Manitobans are supported, highlighted and celebrated, raising awareness of these achievements both inside and outside the province.

- Participation in corporate and departmental initiatives contributes to the overall effectiveness of government and the delivery of programs and services to Manitobans.

Organizational Structure

The Department's organizational structure is indicated in the chart located on the following page.

CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
ORGANIZATION CHART
March 31, 2007



Statutory Responsibilities

The Department operates under the authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Amusements Act (Except Part II)
The Archives and Recordkeeping Act
The Arts Council Act
Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act
The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act
The Fitness and Amateur Sport Act (as it pertains to fitness)
The Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act
The Freedom of Information and Protection of Privacy Act
The Heritage Manitoba Act
The Heritage Resources Act
The Legislative Library Act
The Manitoba Centennial Centre Corporation Act
The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act
The Manitoba Museum Act
The Public Libraries Act
The Public Printing Act
The Travel Manitoba Act

Executive

Minister's Salary

This appropriation provides for the Minister's salary entitlement as a member of Executive Council.

1(a) Minister's Salary:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006-2007 $	Estimate 2006-2007 FTE	Estimate 2006-2007 $	Variance Over(Under)
Salaries	30.3	1.00	30.4	(0.1)
Total Expenditures	30.3	1.00	30.4	(0.1)

Executive Support

Executive Support, consisting of the Minister's and the Deputy Minister's offices, provides leadership, policy direction and operational co-ordination to support the Department and its agencies. The Minister's office provides administrative support to the Minister in the exercise of his executive policy role and service to the constituency. The Deputy Minister advises the Minister and gives direction to the Department on the overall management and development of its policies and programs.

1(b) Executive Support:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006-2007 $	Estimate 2006-2007 FTE	Estimate 2006-2007 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	525.5	9.00	525.6	(0.1)
Other Expenditures	58.0		58.0	0.0
Total Expenditures	583.5	9.00	570.9	12.6

Administration and Finance Division

Administration and Finance serves the Departments of Culture, Heritage and Tourism, and Sport in achieving their goals by supporting the effective management of their human, financial and information resources, and by assisting the other divisions and branches in the implementation of their initiatives. As well, the division provides guidance and support in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government including the Treasury Board, the Civil Service Commission, the Office of the Auditor General and the Office of Information Technology.

Activities include providing critical analysis and advice to management, budget co-ordination, administrative and operational support services, grants administration, information technology support, and human resource consultation and services. These activities are delivered through the Financial and Administrative Services and Human Resource Services branches.

The division is responsible for the co-ordination of applications received under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. During the 2006 calendar year, 42 applications were processed; 21 from political parties, 3 from private citizens, 3 from the media and 15 from organizations/businesses.

The division is also responsible for developing the Department's French Language Services Plan and reporting on it each year to the French Language Services Secretariat. The Department has 47 positions designated as requiring French language capability to effectively deliver programs.

The division also administers the Community Places and Heritage Grants Programs, which provide grants and technical assistance to non-profit organizations throughout the province in support of sustainable community facility initiatives and towards the preservation of heritage resources. Additionally, the division provides management and administrative support to staff of the Manitoba Film Classification Board, which is responsible for the classification of films, videos and video games available for public exhibition throughout the province.

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services is responsible for promoting and supporting continuous improvement in program management, financial administration and operations productivity throughout the department. The branch produces the Department's annual report on the results of its programs, and is responsible for the timely preparation of the Department's monthly expenditure and variance reports, quarterly revenue statements, and annual financial statements. In addition, the branch supports the preparation and review of approximately 200 submissions and contracts annually, and is also responsible for the preparation, communication and monitoring of the Department's comptrollership framework.

The Management Services Unit supports departmental planning processes and provides financial advice and analytical support for resource allocation decision-making. This process encourages the development of clear linkages between departmental, branch and section priorities and objectives, while maximizing the use of limited resources. As in past years, the unit co-ordinated preparation of the Department's Budget and Estimates Supplement in accordance with Treasury Board guidelines.

The Financial Services Unit provides central accounting, financial monitoring and reporting, and general operating and administrative support services. The unit processed approximately 6,900 payment transactions and 200 accounting adjustments. The transactions include the administration of the Department's 16 centralized billings and the monitoring of 500 various accounts.

The Grants Administration Branch supports the administration and delivery of formula-based grant programs. It provides secretariat support to the Heritage Grants Advisory Council, as well as administrative support to the Agency Relations Manager responsible for major cultural institutions in the province. In 2006-2007, the branch processed approximately 1,000 grants for various branches of the Department. The branch also processed approximately 5,000 transactions which involved the generation of ministerial correspondence, documentation required to process cheques, approval, conveyance and follow-up letters.

The Information Technology Unit promotes and supports the planning, implementation and ongoing use of information technology within the Department. The integration of electronic solutions within Culture, Heritage and Tourism and with other government departments and agencies is also supported. The unit co-ordinates the preparation and execution of the Department's annual Information Technology Systems Plan; co-ordinates outsourcing for the acquisition, installation, security, maintenance and support of desktop computer-related activities; manages acquisition, operation and use of data processing hardware and software according to guidelines, standards and policy; and provides customized computer applications in support of departmental business objectives. The unit also acts as a resource to the Department to plan the effective use and implementation of technology.

The Informational Technology Unit undertook a number of departmental projects during 2006-2007. Enhancements were made to the library catalogue to include a digital module. Electronic submissions for Communications Services Manitoba requisitions, photocopy requisitions, and business cards requisitions were enhanced with the new Manitoba corporate image. Improvements were made to the Statutory Publications Subscription application. Work continued on the Heritage database as the original application was expanded to cover additional business areas.

The Submissions Management System and the Grants Management System were improved to include additional reports and work continued on rewriting of the government's records management system as part of the ongoing effort to migrate applications from the previous outdated platform.

Human Resource Services

The branch provides human resource services to departmental management and staff of the Departments of Culture Heritage and Tourism, Finance and its Special Operating Agencies (SOAs), Science, Technology, Energy and Mines and its SOA, and the Office of the Auditor General in accordance with *The Civil Service Act*, Manitoba Government Employee Union (MGEU) Master Agreement, Manitoba Labour Laws and Workplace Health and Safety Legislation. These services include staffing, employment equity, job analysis and classification, employee counselling, labour relations, pay and benefits administration. The Departments also share resources for the branch management, training and development, renewal planning, occupational health and safety, and diversity program development.

Employment Equity Statistics as at Fiscal Year End

CHT	2003-2004 Actual (%)	2004-2005 Actual (%)	2005-2006 Actual (%)	2006-2007 Actual (%)
Aboriginal	4.9	6.8	8.7	8.2
Women	69.3	70.9	71.0	70.5
Persons w Disability	2.9	2.5	3.1	3.6
Visible Minority	3.9	4.0	4.2	6.0

Specific activities of Human Resource Services for Culture, Heritage & Tourism during 2006-07 included:

- Co-ordinated the implementation of government-wide policies and initiatives, including: filling 17 positions through formal competitions and 5 positions through various direct appointments; preparing detailed analysis on 12 reclassification requests; maintaining payroll records for 433 employees, students and board members; and providing benefit information for 25 employee appointments and 14 retirements.
- Consulted with management/supervisory personnel, employees and the M.G.E.U. in the resolution of various employee/labour relations issues
- Provided advice and recommendations on renewal planning and Aboriginal outreach programs.
- Culture Heritage and Tourism participated in the internship programs and leadership development programs offered through the Civil Service Commission.
- Provided 26.5 days of learning seminars to 24 departmental staff on topics such as diversity, leadership, respectful workplace, employee learning plans and various HR modules such as staffing, managing under the collective agreement, etc.

1(c) Financial and Administrative Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006-2007 $	Estimate 2006-2007 FTE	Estimate 2006-2007 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,558.7	21.60	1,558.7	0.0
Other Expenditures	363.0		389.1	(26.1)
Total Expenditures	1,921.7	21.60	1,947.8	(26.1)

Manitoba Film Classification Board

Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use as well as regulate the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The Film Classification Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government. See Boards and Agencies for a detailed report.

1(d) Manitoba Film Classification Board:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006-2007 $	Estimate 2006-2007 FTE	Estimate 2006-2007 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	249.4	5.00	228.3	21.1
Other Expenditures	286.3		286.5	(0.2)
Less: Revenue	(700.5)		(520.6)	179.9
Total Expenditures	(164.8)	5.00	(5.8)	(159.0)

Sustainable Development

In 2006-2007, Culture, Heritage and Tourism maintained a Sustainable Development Committee. This committee was tasked with overseeing a Departmental Organizational Action Plan to address the need for progress towards the achievement of five government-wide sustainable development procurement goals.

This action plan identifies proposed departmental action towards the following five goals:

- increase awareness, training and education regarding the benefits of Sustainable Development;
- protect the health and environment of Manitobans through the reduced purchase and use of toxic substances and a reduction of solid waste sent to landfills;
- reduce fossil fuel emissions;
- reduce total annual consumption of utilities and an increased use of environmentally preferable products;
- increase participation of Aboriginal, local, community-based and small businesses in government procurement opportunities.

Key activities identified in Culture, Heritage and Tourism's action plan include maintenance of baseline data, a review of departmental procedures, policies, contracts and grant applications for the inclusion of sustainable development elements and distribution of environmentally preferred product information within the department.

Over fiscal year 2006-2007, Culture, Heritage and Tourism continued to exclusively purchase and use recycled paper and reconditioned printer toner cartridges for daily business practices. Use of 10 per cent ethanol blend fuel in departmental fleet vehicles was maintained at 25 per cent of overall fuel purchases. Two 85 per cent ethanol compatible vehicles were incorporated into the department's fleet in 2006-2007. Eight of nineteen departmental fleet vehicles are now ethanol 85 per cent compatible.

Manitoba Community Places Program staff provided expert, technical consultative advice to hundreds of community organizations and groups across Manitoba to promote the development of efficient, long-term sustainable development plans and strategies for the incorporation of Green Building standards into community capital building and renovation projects.

The Department's Tourism Secretariat undertook activities in 2006-07 aimed at expanding and enhancing healthy and environmentally friendly tourist activities within Manitoba. These efforts included support for marketing and promotional efforts on behalf of outdoor adventure-based lodge operations, participation on the Licensing Advisory Committee under the Resource Tourism Operators Act administered by Manitoba Conservation, and continued implementation of the Watchable Wildlife investment program to enhance wildlife viewing opportunities at signature wildlife viewing sites across Manitoba. Through implementation of the Aboriginal Tourism Strategy, the Secretariat supported tourism planning and development in cultural and ecotourism in Aboriginal communities in rural and northern Manitoba. In its support for Travel Manitoba and regional tourism associations, the Secretariat continued to promote and encourage the industry's efforts to achieve increased compatibility of Manitoba's tourist-related products and services with environmentally sound, sustainable practices and provincial and national standards.

Culture, Heritage and Recreation Programs Division

The Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness, fitness and library services, programs and opportunities, which benefit Manitobans and their communities.

The Programs Division is dedicated to quality client service through:

- supporting community groups in identifying their needs and priorities, creating their own services and programs, and reviewing their progress toward identified goals and sustainability;
- building a supporting infrastructure which includes organizations, volunteers, institutions, facilities and arm's-length funding bodies;
- responding to the needs and aspirations of the division's clients within the framework of government's fiscal and policy requirements and through a central and regional delivery system;
- planning co-operatively and strategically with clients, other service partners, various departments and levels of government;
- providing programs, services and funds which respond to regional needs and complement provincial priorities;
- reviewing our policies, legislation, programs, services and funding in consultation with our clients; and
- maintaining awareness of provincial, national and international trends and new developments within each discipline, apprising ourselves and our clients of available options.

The division consists of the Assistant Deputy Minister's office and four branches: Arts Branch, Public Library Services Branch, Historic Resources Branch and Recreation and Regional Services Branch.

The Major Agency Relations Unit, which co-ordinates the budgetary and granting requirements for the Department's major grant recipients and the Manitoba Arts Council, is also part of the division.

Executive Administration

The Assistant Deputy Minister provides managerial leadership to the major programs of the division through the Divisional Management Committee, utilizing the various functions of policy development, information co-ordination, and strategic planning, as well as fiscal, program, and human resource management in support of the division's clients and mandate.

During 2006-07, the efforts of the division supported the following goals:

- to generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- to increase community capacity to improve citizen's well-being.
- to enhance library services to Manitobans.
- to engender respect and appreciation of Manitoba's cultural and heritage legacies.
- to build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.

2(a) Executive Administration:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	320.4	5.00	421.0	(100.6)
Other Expenditures	71.4		72.2	(0.8)
Total Expenditures	391.8	5.00	493.2	(101.4)

Grants to Cultural Organizations

Operating and capital assistance are provided to the Department's major agencies. The major cultural agencies are: le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre Corporation, the Manitoba Museum, the Western Manitoba Centennial Auditorium and the Winnipeg Art Gallery. Other major organizations include: Manitoba All Charities Campaign and the Manitoba Community Services Council. A total of $11.0 million was awarded in operating grants to these institutions and agencies in 2006-07.

See Capital Grants – Cultural Organizations.

2(b) Grants to Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	11,089.1	-	11,024.9	64.2

Manitoba Arts Council

The Manitoba Arts Council was created by an Act of the Manitoba Legislature in 1965. The objective of the council is to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts. The council works in close co-operation with federal and provincial agencies and departments, and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities to meet the changing needs of the artistic community. The Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

2(c) Manitoba Arts Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	8,461.4	-	8,461.4	0.0

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government. See Boards and Agencies for detailed report.

2(d) Heritage Grants Advisory Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Total Expenditures	400.5	1.00	411.5	(11.0)

Arts Branch

The Arts Branch supports and stimulates the growth, development and sustainability of Manitoba arts and of Manitoba's arts-based and cultural industries in order to promote and enhance the creativity, identity and well-being of Manitobans and accelerate the arts' contribution to the economic viability and global profile of the province.

To achieve this objective, the branch assists and supports community initiatives to promote access by all Manitobans to the study, creation, production, exhibition and publication of works in the arts. The branch delivers support to the development of Manitoba's film and sound recording, publishing, visual arts and crafts industries including support to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. The branch co-ordinates involvement in inter-provincial, national and international cultural initiatives, and provides support services and consultation in both official languages in the areas of marketing, arts management, resource development, skills training, events co-ordination, and cultural policy. The branch also maintains responsibility for the management of the Manitoba Government Art Collection, including acquisition of art, maintenance and care of the existing collection and development of the policy and legislation that governs the collection.

By assisting community arts councils, comités culturels, major arts festivals, provincial community arts associations, and organizations delivering developmental arts programs on an ongoing or project-basis throughout the province, the branch supported audience and skills development programming in the performing, visual and literary arts with particular attention given to the development of the arts in rural and remote communities in Manitoba. These investments resulted in over 1200 performances and visual arts exhibitions and more than 575,000 student hours of community-based arts instruction throughout the province. Through the Arts Development Project Support Program, 176 audience development and art skills development projects were supported across Manitoba, including 12 projects in remote communities.

The Arts Branch worked in co-operation with the Manitoba Arts Council (MAC) to support and strengthen Manitoba's rural and northern touring networks. In 2006-07, the branch, MAC and the Department of Canadian Heritage continued to support the efforts of the Manitoba Arts Network to expand touring development and delivery in rural, northern and remote communities, enhancing opportunities for local communities to access the performing, visual and literary arts. The branch also assisted in the transition of responsibility for Contact Manitoba, Manitoba's bi-annual trade show for the performing arts, from the Manitoba Arts Council to the Manitoba Arts Network.

In 2006-07, the branch partnered with the Manitoba Arts Council and Manitoba Education, Citizenship and Youth to support ArtsSmarts Manitoba projects in 23 schools and three community facilities, supporting innovative arts integration initiatives for students throughout the province.

The Arts Branch also partnered with Education, Citizenship and Youth to create the School and Community Arts program, launched in January, 2006. The program includes a Youth Travel Grant, an After-School Arts Enrichment Program, and an Arts Education Access Program and entails a total support of $140.0. In 2006-07, $40.0 was supplied out of the Arts Education Access Program, providing assistance to a total of 25 projects taking place in 17 communities, with the majority of support going to rural and northern communities.

In 2006-07, the Aboriginal Cultural Initiatives Program provided support to 33 powwows and other cultural events towards the promotion and preservation of Aboriginal culture and heritage. The Aboriginal Arts Education component of the Aboriginal Cultural Initiatives Program provided support towards 28 educational projects associated with traditional Aboriginal art forms.

In 2006-07, the branch continued its support to Manitoba's film, sound recording, publishing, and visual arts and crafts industries. Through funding to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation, the Arts Branch supported $114 million in film production activity. Fifty-five film and television projects were shot in the province in 2006-07. The list of films shot in Manitoba last year include: *The Lookout; The Stone Angel; The Good Life; You Kill Me; and Elijah.*

Building on the momentum following the 2005 Juno Awards, Manitoba's sound industry experienced a tremendous year in 2006-07. Major events in 2006 included the hosting of the Western Canadian Music Awards and the showcasing of Manitoba artists during the 2006 Grey Cup Festival. Following a successful bid process in 2006-07, plans are currently underway for Manitoba to host the 2008 Canadian Country Music Awards. In November 2006, Winnipeg launched the Aboriginal People's Choice Music Awards – a new national awards show dedicated to honouring Canada's Aboriginal music industry. Manitoba artists and industry professionals received 131 award nominations and won 39 national or international awards, as compared with the previous year's 102 nominations and 29 awards; 190 artists released albums in 2006-07, compared to 139 albums in 2005-2006 and releases by Manitoba-owned record labels increased to 55 - up from 40 the year before.

The branch supported 12 Manitoba book publishers in the expansion of marketing activities, the development of new product lines, professional skills upgrading and implementation of technological efficiencies; all of which contributed to net book sales in excess of $3 million. As well, the branch provided project and administrative support to periodical/magazine publishers which enabled development and implementation of an industry-wide subscription initiative through the Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). In the literary arts sector, the Department sponsored three book awards to acknowledge and celebrate Manitoba's writing and publishing community: The annual Margaret Laurence Best Fiction Award, The Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award and le Prix littéraire Rue-Deschambault, recognizing excellence by a Manitoba Francophone writer and awarded every two years. These are administered, on the Department's behalf, by the Association of Manitoba Book Publishers and the Manitoba Writers' Guild respectively.

Nine commercial galleries and the visual arts/crafts industry associations were supported in 2006-07, through the Visual Arts Assistance Program. The Department also provided funding for the Uniquely Manitoba Showcase, an international buyers show and professional development conference, for Manitoba producers of fine art and crafts to launch an interactive web training site.

The Arts Branch, along with Manitoba Advanced Education and Training, Workforce Manitoba continued to provide consultation and resources toward the realization of a Cultural Labour Force Development Strategy for workers in Manitoba's Arts and Cultural Industries.

Financial support was provided to the *Société franco*-manitobaine towards a study exploring options for collaboration amongst Franco-Manitoban arts and cultural organizations and for restructuring of the sector. Manitoba provided grant assistance of $10.0 which was matched by an equal amount from the French Language Services Secretariat (FLS) under the Canada-Manitoba General Agreement on the Promotion of Official Languages. The branch also continues to provide staff resources to the Saint-Boniface Bilingual Service Centre.

The branch purchased 48 new works of art for the Government of Manitoba Art Collection through regional juried art exhibitions, the annual provincial exhibition hosted by the Manitoba Society of Artists and the annual

purchase activities of the Arts Advisory Committee. The committee is composed of arts administrators, practicing artists and government representatives.

In 2006-07, the branch continued to support the development and administration of contractual agreements relating to fiscal stabilization of major arts and cultural organizations. The Arts Branch continues to work with the Manitoba Arts Council and other levels of government to consult and assist with the fiscal stabilization of the Manitoba Theatre for Young People, Manitoba Opera Association, and Winnipeg International Children's Festival.

2(e) Arts Branch:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006-2007 $	Estimate 2006-2007 FTE	Estimate 2006-2007 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	600.4	10.0	590.3	10.1
Other Expenditures	219.1		330.2	(111.1)
Film and Sound Development	3,360.7		3,360.7	0.0
Grant Assistance	3,353.1		3,234.8	118.3
Total Expenditures	7,533.3	10.0	7,516.0	17.3

Public Library Services

Through *The Public Libraries Act*, Public Library Services ensures that Manitobans have access to library services. The branch fulfils this role by administering departmental policy and provincial legislation, providing consultative support and training to libraries and boards, technical services to public libraries and extension services from a central collection.

In 2006-07, grants totalling $5.1 million were provided to Manitoba's 113 public libraries and to library-related organizations including the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Trustees Association, the Canadian Children's Book Centre, the Manitoba Library Association, and the Manitoba School Library Association.

Public Library Services maintains the Manitoba Public Libraries Information Network (MAPLIN). MAPLIN is a central database containing the catalogues of the rural and northern public libraries. There are approximately 1.2 million records in MAPLIN, which serve as a "master list" as well as a location guide for resource sharing. In 2006-07, MAPLIN managed more than two million hits on the website and 110,000 searches for materials, resulting in over 38,000 requests for materials.

In 2006-07, Public Library Services circulated 103,331 items and delivered a number of library support programs to the rural and northern public libraries as well as to those Manitobans without access to a public library.

Development Services provided educational support to rural public libraries through consultations, educational publications, regional workshops and an annual training conference held in Brandon. An orientation workshop was coordinated and delivered to eight new librarians from public libraries across the province. In 2006-07, there were over 2,000 requests for both technical and professional support. The Public Library Services Newsletter was published twice during the year.

Extension Services provides library material to both the rural and northern public libraries and to the population who do not have access to a local public library. The central library collection has over 205,000 items. Special Collection programs augment collections of the rural and northern public libraries and provide literacy

materials, French language, multilingual, talking books for the visually challenged, audio/visual and large print materials. In 2006-07, 13,276 large print and 13,068 multi-media items circulated in community libraries.

Service to Manitobans without access to a public library was provided by the Travelling Library Program that circulated 5,014 items and by the Open Shelf Program (Books–by-Mail) that circulated over 56,304 items.

The Inter-library Loan Program facilitates the exchange of library materials between rural Manitoba and other provincial and national sources via the automated MAPLIN system. Public Library Services processed 13,791 loan requests and 1,381 subject requests from the central library in 2006-07. Another 55,820 items were shared directly between public libraries using MAPLIN.

The Public Library Services' Cataloguing Program provides cataloguing service to rural public libraries and the Central Collection. Approximately 5,808 items were catalogued. The program also maintains the MAPLIN catalogue to facilitate resource sharing.

Implementation of the Public Library Review commenced with a $1.1 million upgrade of rural and northern library technology. As advised in Review, this has enabled high-speed public Internet access on up to date equipment, as well as enhanced resource sharing between libraries.

Manitoba Librarians' Advisory Groups were formed in response to Recommendation 21 of the Public Library Review. Meetings were held in March in Winnipeg, Brandon, and The Pas to develop terms of reference and structure. Brandon, Winnipeg, and Thompson were identified as three central locations or "hubs" for the meetings. The Librarians Advisory Groups recommended two in-person meetings per year with one of the meetings being held at the Public Library Services Branch's annual conference. Meetings will be held in May 2007, as recommended by the Advisory Groups.

An Aboriginal Consultant was hired in March 2007 in response to Recommendation 7 of the Public Library Review. The Consultant will be in the position in June 2007. The primary duties of the Aboriginal Consultant will be working with Aboriginal and First Nations communities to establish library services.

Objective 4 of the Public Library Review, "Extend public library services to Manitobans living on federal lands," was implemented with the provision of library services to Rolling River Reserve, Nelson House First Nation, and Peguis First Nation.

To address Objective 10 of the Public Library Review, which is "Strengthen the role of the public library in the community," Public Library Services Branch created five Focal Collection Libraries. Public libraries volunteered to house and catalogue the specialized video and DVD collections formerly housed at the Public Library Services Branch. Staff from the Focal Collection Libraries will meet with the Head of Audio Visual Services from the Public Library Services Branch to determine the allocation of funds for their specific collections.

2(f) Public Library Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	830.5	19.00	888.3	(57.8)
Other Expenditures	794.6		824.8	(30.2)
Grant Assistance	5,149.8		5,127.5	22.3
Total Expenditures	6,774.9	19.00	6,840.6	(65.7)

Historic Resources

Historic Resources Branch is dedicated to increasing community awareness, participation, joint action and stewardship of Manitoba's rich legacy of heritage resources, through preservation advice, supporting leadership development, providing funding assistance, sharing newly discovered information, and implementing provincial heritage policy initiatives. Historic Resources Branch supports the on-going commitment of Manitobans to their heritage as expressed through their volunteerism, their educational programs, their donations and their heritage organizations.

The Heritage Resources Act (1986) provides the legal framework for Historic Resources Branch operations.

The branch is dedicated to safeguarding and celebrating Manitoba's rich legacy of heritage resources by:

- advocating that integrity and authenticity of heritage resources are respected;
- minimizing the destruction, vandalism and potential adverse effects on heritage resources;
- enabling local governments and organizations to act in protecting and managing heritage resources;
- valuing the significant contributions volunteers make as stewards of heritage resources;
- ensuring that heritage attractions in Manitoba provide citizens and visitors with a rich and balanced representation of the province's diversity and accomplishments;
- encouraging communities to take pride and participate in heritage activities celebrating our common identity as Manitobans; and
- enabling heritage industries to contribute to Manitoba's economy through tourism, crafts, trades and professional jobs.

In 2006-07, Manitoba's six Signature Museums developed joint marketing materials, purchased targeted promotional packages, and continued a partnership with Travel Manitoba to carry out computerized exit surveys of their visitors. The Signature Museums Program assists selected museums to become enhanced heritage tourism attractions.

Operating grants are available to community museums through the Community Museum Operating Grants Program. The program supports facilities that protect and interpret Manitoba's heritage resources. Qualifying museums must be non-profit, open to the public on a regular basis (minimally 30 days a year), own more than 50 per cent of their collections, and have a Statement of Purpose. In 2006-07, 110 community museums received a total of $271.5 (where provincial funding matches local fundraising to the maximum for the program). About four out of five community museums are rural or northern based.

The Historic Resources Branch provided expert technical advice for a number of projects across Manitoba. Notable examples are the assistance provided to the Parkland Pioneer Association in Rossburn for the restoration of two Ukrainian boodas (earth dwellings). For this project, instructions in early pioneer construction techniques concerning mud plastering and roof thatching with rye straw were given to this community heritage group in preserving the boodas. Also, from this weekend workshop, an instructional DVD of the workshops was produced and shared with other museums in Manitoba to assist them in preserving their buildings, which have roof thatching for roof construction.

Other highlights include assistance given to the Canadian Air Training Plan Museum in their efforts in preserving the east shed of the Hangar #1 for future museum displays, and to the Former Grey Nuns's Convent (St. Boniface Museum) in the preservation of this early Winnipeg building and landmark.

Deepening people's appreciation of their heritage requires public awareness initiatives, and the transfer of heritage expertise to the community level. On August 5, 2006, through the assistance of dedicated community volunteers, the Manitoba Heritage Council plaque commemorating Thompson Nickel Discovery as an event of provincial historic significance was held at the Heritage North Museum, as part of Thompson's Homecoming 50th Anniversary Celebrations. The Honourable John Harvard, P.C., O.M., Lieutenant Governor of Manitoba

and The Honourable Gary Doer, Premier of Manitoba, brought greetings to an audience of over 150 people at this commemorative historic celebration.

Culture, Heritage and Tourism encourages community heritage groups to partner with local schools to develop heritage activities in recognition of Manitoba Day. A new initiative – the Heritage Fair Exhibit Guide – assisted heritage organizations to help grade 4 to 9 students create dynamic three-dimensional history exhibits as Manitoba Day community events. Public celebrations for Manitoba Day were held at the Legislative Building, where students were welcomed, and the Costume Museum of Canada received the Manitoba Day Proclamation. May 18 was proclaimed International Museums Day in Manitoba, with the Association of Manitoba Museums receiving the proclamation that honoured Manitoba's heritage institutions.

The Province of Manitoba entered into a Contribution Agreement with the Government of Canada to continue implementation of the Historic Places Initiative (HPI) in Manitoba by the Historic Resources Branch. The agreement supports the nomination of designated heritage sites in Manitoba to the Canadian Register of Historic Places, the promotion of the *Standards and Guidelines for the Conservation of Historic Places in Canada*, and the engagement of heritage stakeholders with the initiative. A new three-year Contribution Agreement began in 2006-07. Key accomplishments were the placement of 200 new sites on the Canadian Register of Historic Places, distribution of 437 statements of significance certificates to the owners of designated heritage buildings; five Manitoba heritage property owners approved for grants from the federal Commercial Heritage Property Incentive Fund, the most recent being the former Galloway Bros. Store in Gladstone for conversion to offices and senior's apartments; distribution to all municipalities and stakeholder groups of a Municipal Heritage Resource Guide for Manitoba's municipal administrators; and support for the creation of a Commercial Heritage Conservation District in Carberry.

The Lac du Bonnet, Brandon, St. Clements, and Stonewall Municipal Heritage Advisory Committees (MHACs), with advice from Historic Resources, undertook annual Heritage Resource Management Plans for their communities to identify heritage priorities and municipal support. In addition, Historic Resources and the Historic Places Initiative assisted Community Heritage Manitoba to publish "Community Heritage Success Stories" highlighting community heritage projects throughout Manitoba.

Research on Manitoba's fishing industry was completed and expanded for First Nations communities on the East Side of Lake Winnipeg. The Manitoba Heritage Council evaluated a report on the former site of Victoria Park in the Exchange District, and a significant site during the Winnipeg General Strike in 1919, and recommended a commemorative plaque. The Heritage Landscape of the West Riding Mountain Upper Assiniboine River area was finalized.

The branch undertakes site assessments and legal protection under *The Heritage Resources Act*, and policy agreements to ensure the intrinsic value of heritage resources is respected. In 2006-07, the branch assessed 1,772 land development projects for their potential to adversely affect heritage resources, including the investigation of seven proposed provincial cottage lot sites for Manitoba Conservation to determine potential impacts to heritage resources. Seventy-one heritage permits were issued: 10 per cent were for paleontological investigations while the remainder were archaeological in nature. The branch successfully administered and its archaeologists participated in the Manitoba Hydro-funded Churchill River Diversion Archaeological Project (CRDAP). One mitigation excavation and two survey studies were administered by branch staff in the CRDAP area. Additionally branch archaeologists participated in the recovery of human remains at three sites in the Winnipeg River area under the first year of the newly created System-Wide Archaeological Project. The System-Wide Archaeological project is administered by HRB under a ten-year agreement with Manitoba Hydro to protect the heritage resources of hydro affected areas throughout Manitoba.

The branch continued to work cooperatively with law enforcement officials, Aboriginal communities and local communities to manage "found human remains," comprised of burials occurring outside recognized cemeteries and not considered forensic, but of heritage significance. The remains of 14 individuals were recovered by branch staff.

2(g) Historic Resources:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,410.1	25.05	1,410.1	0.0
Other Expenditures	804.6		805.0	(0.4)
Grant Assistance	948.1		952.9	(4.8)
Total Expenditures	3,162.8	25.05	3,168.0	(5.2)

Recreation and Regional Services Branch

The Recreation and Regional Services Branch provides consultation and access to resources in partnership with branches and agencies of Culture, Heritage and Tourism, other provincial government departments, federal government departments and community organizations. The branch also strengthens the delivery system that develops and supports recreation, physical activity, wellness, culture, heritage, tourism and sport opportunities at the community and regional level; and assists communities, community organizations and provincial organizations to plan strategically and act in response to self-identified needs.

Staff located in regional offices in Norman (The Pas and Thompson), Parkland (Dauphin), Westman (Brandon), Central (Morden), Interlake (Gimli), Eastman (Beausejour), and Winnipeg provided consultation and program access to many of Manitoba's 199 incorporated municipalities, 50 Northern Affairs communities and 63 Manitoba First Nations communities.

The branch provided funding through the Recreation Opportunities Program (ROP) to 50 recreation commissions, comprised of 135 municipal governments and 26 school divisions/districts, for the development of recreation opportunities. Under the ROP Training Fund, designed to assist with training costs for recreation directors, community recreation leaders and volunteers, 38 recreation commissions accessed funding.

Consultation and funding support was provided to 17 volunteer trail associations throughout Manitoba. Volunteers have completed over 70 per cent of the Trans Canada Trail (TCT) in the province since 2000. The branch assisted the Manitoba Recreational Trails Association with the development and implementation of a strategic plan for the completion of Manitoba's portion of the TCT. Assistance was provided to enable the Winnipeg Trail Association to erect directional signage along the Winnipeg trail system.

The branch coordinated the Manitoba Government's assistance to the University of Manitoba's Aboriginal Scholar Initiative. Dr. Janice Forsyth, Aboriginal Scholar, started in her position with the Faculty of Physical Education and Recreation Studies in January 2005. This position, unique in Canada, provides Manitoba-based community research regarding participation and barriers that Aboriginal people face in sport, recreation and physical activity.

Over 10,000 copies of the "Walking Brochure" were distributed throughout the province. The Department plays a co-lead role in the ***in motion*** provincial physical activity strategy.

Communities ***in motion*** and Healthy Schools ***in motion*** were launched in the fall of 2005. As a result, in 2006-07, there were 58 registered Communities ***in motion*** and over 425 schools.

The branch assisted community festivals by providing 48 grants through the Community Festivals Support Program. Consultations and support from regional staff led to the completion of over 339 applications to the Community Places Program in support of rural capital development projects while over 176 applications to the Arts Development Project Support Program were completed to facilitate rural community arts-related programs. Regional staff continued to work with juried art show committees to provide an outlet for visual

artists in rural and northern Manitoba to exhibit their work and receive professional critiques through three juried art exhibitions.

Opportunities for over 800 children and youth to attend summer camps were made possible through grants to the Sunshine Fund and Westman Sun Fund totalling $40.0. Further, the branch helped 1,700 students and volunteers from 39 schools in northern and remote Manitoba experience recreational sport and games through a grant of $26.1 to the Frontier School Division's Frontier Games.

The branch contributed to the safe operation of community arenas, curling rinks and swimming pools by certifying 78 facility operators who successfully completed the department's Recreation Facility Operator Courses.

Leadership and skill development was provided to 200 recreation volunteers, recreation professionals and elected officials through the Recreation Conference for Community Volunteers. In the 27 year history of this conference, over 4,800 delegates have attended.

The branch recognized the contributions of community volunteers through Manitoba's Volunteer Recognition Program, distributing 29 recognition certificates.

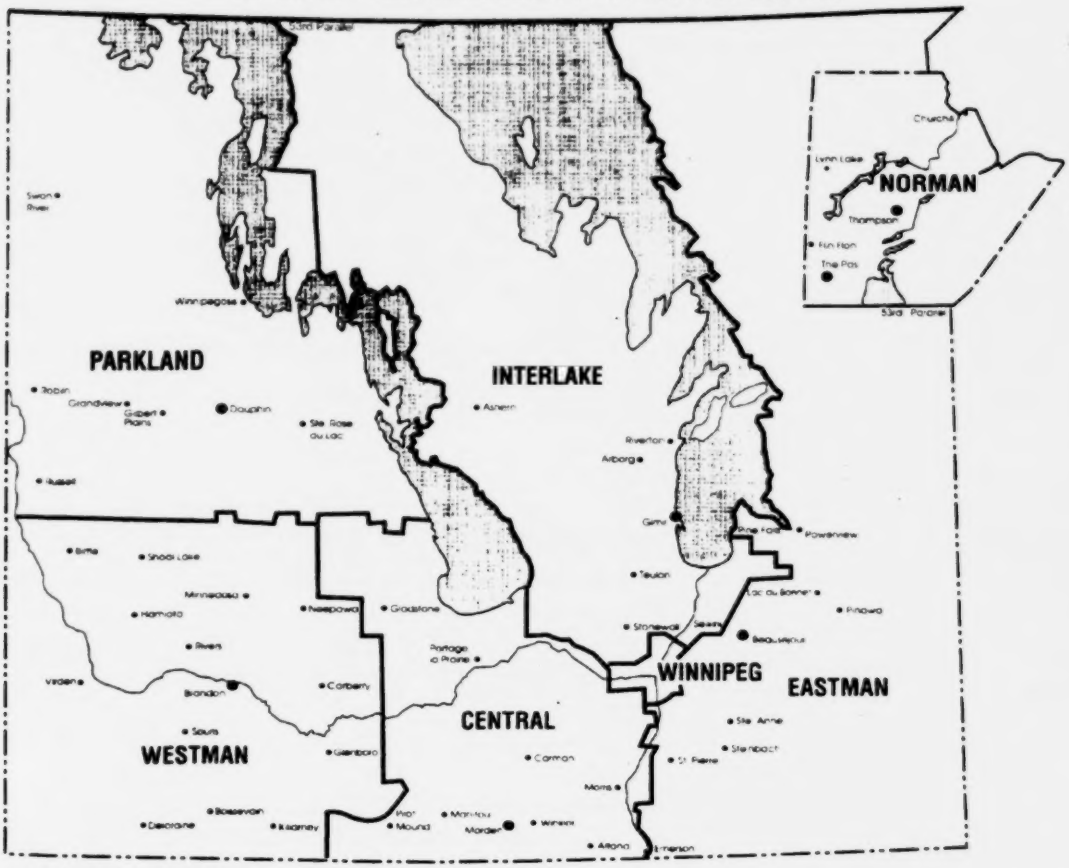
As part of the Volunteer Awards dinner, with support from the Department, Volunteer Manitoba co-ordinated the Lieutenant Governor's Volunteer Service Awards. Six individuals, representing five Manitoba regions, were presented with the "Make a Difference" community award, and one Vice-Regal award was also presented.

2(h) Recreation and Regional Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,642.2	28.00	1,640.4	1.8
Other Expenditures	553.8		629.2	(75.4)
Grant Assistance	4,460.3		4,401.5	58.8
Total Expenditures	6,656.3	28.00	6,671.1	(14.8)

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

FOR INFORMATION ON DEPARTMENTAL PROGRAMS AND SERVICES, CONTACT YOUR REGIONAL OFFICE LISTED BELOW:



REGIONAL OFFICES:

EASTMAN
20 – 1st St. S.
Box 50
Beausejour MB R0E 0C0
Tel: 268-6018
Fax: 268-6070
Toll Free: 1-800-665-6107

CENTRAL
225 Wardrop St.
Morden MB R6M 1N4
Tel: 822-5418
Fax: 822-4792
Toll Free: 1-866-346-5219

PARKLAND
27 – 2nd Ave. SW
Dauphin MB R7N 3E5
Tel: 622-2022
Fax: 638-6558

INTERLAKE

62 – 2nd Avenue
Box 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tel: 642-6006
Fax: 642-6080

WESTMAN
Room 146, 340 – 9th St.
Brandon MB R7A 6C2
Tel: 726-6066
Fax: 726-6583
Toll Free: 1-800-259-6592

NORMAN — The Pas

3rd and Ross Ave.
Box 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tel: 627-8213
Fax: 627-8236
Toll Free: 1-866-259-5748

NORMAN — Thompson
59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
Tel: 677-6780
Fax: 677-6862

Communications Services Manitoba

Communications Services Manitoba (CSM) coordinates and manages government advertising, communications and the delivery of public information services. As the government's central communication service, the division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of government advertising and communications. Services are delivered under the authority of *The Public Printing Act* and *The Coat-of-Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act*. The division also administers the Province's Visual Identity Guidelines.

The division provides government departments with communication support such as project management, strategic communications planning, creative development and writing services. Communications Services Manitoba (CSM) also manages the delivery of government communications through co-ordination of the government's Internet website, information services provided to the news media, and the operations of the public information services: Manitoba Government Inquiry, and Statutory Publications Branch. Communications support is also provided for Crown agencies.

The division's key service areas are: Advertising and Program Promotion, Creative Services, Public Affairs, Production and Media Procurement, News Media Services, and Internet and Business Services which includes Manitoba Government Inquiry and the Statutory Publications Branch.

Advertising and Program Promotion assists departments with the development of strategic communications plans, advertising plans, program strategies and promotional materials in order to ensure government advertising messages are high-quality, cost-effective and consistent. Staff consults with departments to develop the message, methodology and media to meet promotional needs. The unit also coordinates interdepartmental advertising and promotional programs and implements standard graphic and design guidelines.

Creative Services provides direction to ensure the quality and effectiveness of all communications material produced on behalf of government departments. The branch works closely with divisional staff, departments, and suppliers of creative services in the development of government communications strategies and components. Staff also provides copywriting and graphic design services to ensure consistent, high quality materials for public information materials.

Public Affairs coordinate public information initiatives and advise on the most effective method of communications delivery. Staff prepare strategic communications plans, write news releases, act as liaisons for media and organize special events. Staff also research, write and follow through on the production of informational publications and co-ordinate departmental speeches for ministers or staff representing ministers. Public Affairs staff manage government communications for major emergencies such as flooding, extensive forest fires and situations requiring public evacuations and relocations. Responsibilities include staffing media telephone inquiry lines, arranging media interviews and producing and disseminating news releases and public information documents related to the emergency.

Production and Media Procurement co-ordinates the purchasing of printing, design, electronic production, research and other advertising and communications services for government departments. It also provides media planning, purchasing and monitoring services for communications and advertising initiatives on behalf of departments, agencies and Crown corporations. Staff work with Public Affairs and Advertising and Program Promotion to develop strategies, proposals and estimates for information and advertising campaigns.

News Media Services provides final editing, co-ordination and distribution of news releases issued to Manitoba news media. News releases are also distributed on an immediate basis via electronic mail and the Internet. The unit also provides weekly print packages of government news releases to libraries, municipal offices, MLAs, MPs and special interest groups. In addition, it also provides special weekly audio packages of government information for Manitoba news media and the visually impaired. News Media Services also broadcasts and videotapes the daily Question Period of the Manitoba Legislative Assembly and offers "live" distribution to Winnipeg commercial and cable outlets and distribution on a tape-delayed basis to rural Manitoba cable television stations.

The Internet Business Unit works closely with government departments and the Office of Information Technology to develop innovative and effective ways to deliver public services and information through the government website. The site contains information from every department of government. The government website is updated virtually every working day and provides up-to-the minute information including road conditions, news releases, legislative changes and new program announcements. The site is also an integral part of government's public communications strategy during emergencies and public safety information campaigns.

Manitoba Government Inquiry (MGI) provides a bilingual toll-free telephone inquiry and referral service for all provincial programs, departments, agencies and issues. The service also responds to public inquiries through the operation of the Government of Manitoba website answer desk, and provides call centre services for special government initiatives such as emergency measures operations and provincial general elections. Manitoba Government Inquiry works closely with the CSM Internet Unit to strengthen the coordination of telephone, on-line, and in-person services.

The Statutory Publications Unit provides the public and special interest groups, such as legal, financial and educational organizations, with access to government information in printed and on-line formats. This includes the laws of Manitoba in the form of the Continuing Consolidated Statutes of Manitoba (CCSM), related regulations, the Manitoba Gazette, and government publications. The unit manages the printing of Statutes and Regulations through contracted printers and updating of the Statutes on the Government of Manitoba website. They also manage distribution through subscriptions, mail order and over-the-counter sales.

During 2006-2007, CSM coordinated the launch of the new government logo and visual identity program including a major redesign of the government's internet homepage. CSM also worked extensively with other departments and government agencies to ensure Manitoba was prepared to communicate with the public about potential issues such as pandemic and avian influenza. The division was also active in promoting public awareness about the risk of contracting West Nile virus, as well as responding to emergency situations such as spring flooding. CSM coordinated several important public information campaigns including campaigns promoting environmental protection, youth retention, Manitoba food products, economic competitiveness and the Manitoba InfoHealth Guide.

3(a) Communications Services Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	3,840.1	66.0	3,840.1	0.0
Other Expenditures	1,132.1		1,257.1	(125.0)
Public Sector Advertising	1,957.1		1,966.5	(9.4)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,711.6)		(2,675.3)	36.3
Total Expenditures	4,217.7	66.0	4,388.4	(170.7)

Provincial Services Division

The Provincial Services Division delivers corporate information management programs and makes government information accessible to the public. It is made up of three branches: Translation Services, the Archives of Manitoba, and the Legislative Library. Services in this division are delivered in accordance with *The Archives and Recordkeeping Act*, *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, *The Legislative Library Act* and *The Manitoba Act*.

Translation Services

Translation Services provides quality, cost-effective written and oral translation services to Manitoba Government departments, agencies, Crown corporations, the Legislative Assembly and the Courts as required by *The Manitoba Act* and the French Language Services Policy.

In 2006-2007, the volume of written translation in the official languages amounted to 19,064 pages, representing a 1,047 pages increase over 2005-2006. The branch also seconds a translator to the department of Education, Citizenship and Youth to help support its French Language Services needs.

Translation services were provided to over 300 government branches and agencies as follows:

	Actual		Estimate	
	Pages	Words	Pages	Words
English to French	18,696	4,673,994	18,000	4,500,000
French to English	2,009	502,343	2,100	525,000
Total:	20,705	5,176,337	20,100	5,025,000

Interpretation (oral translation) was provided in the Courts and quasi-judicial tribunals, the Legislative Assembly and public hearings, as well as in conferences and national meetings hosted by Manitoba. Service requests required 218 staff person days of interpretation duty and research, with attendance at 123 interpretation assignments. The number of interpretation requests decreased over 2005-2006. While 2006-2007 interpretation demand for the courts and administrative tribunals remained high, conference interpretation needs decreased.

Terminology (equivalents for terms in both official languages, as well as standardized and official nomenclature) is established, maintained and revised for the Province and is provided to government, including Crown corporations, the Courts and the Legislative Assembly, and to other jurisdictions as required. The branch responded effectively to demand from staff in bilingual areas and departmental and agency positions designated under Manitoba's French Language Services Policy, as well as from other jurisdictions. In 2006-2007, the number of requests was 666, resulting in the provision of 3,149 terms in both official languages, which represents an increase of almost 28 per cent over 2005-2006.

3(b) Translation Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,596.2	24.00	1,596.2	0.0
Other Expenditures	745.2		673.1	72.1
Less: Recoverable from Other Appropriations	(283.8)		(289.7)	(5.9)
Total Expenditures	2,057.6	24.00	1,979.6	78.0

Archives of Manitoba

The Archives of Manitoba preserves recorded information of all media, and facilitates access to records. The Archives protects information of fundamental significance to community identities, well-being, and individual and collective self-knowledge. It documents the mutual rights and obligations entered into by society and those whom the people choose to govern. The Archives has the exclusive mandate to preserve the archival records of the Government and its agencies, the Courts, and the Hudson's Bay Company. The Archives also has a discretionary mandate for records of local public bodies and those of organizations and individuals in the Manitoba private sector.

Under *The Archives and Recordkeeping Act*, the Government Records Office is responsible for encouraging accountability in government records through policies, standards and advisory services supporting effective creation, use, preservation and disposition of records in all forms. Services to government also include provision of controlled storage, retrieval and destruction services for paper-based records through the Government Records Centre. The Archives is a key partner in developing effective approaches to electronic recordkeeping as part of Information Management Manitoba—a cross-departmental working group promoting good practices in managing information and records.

The Archives is responsible for central administration and co-ordination of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. In addition to provincial government departments and agencies, the legislation extends to more than 350 local public bodies including municipalities, school divisions, colleges, universities, and regional health authorities. A separate report on FIPPA is tabled annually.

The following table reflects some of the year's ongoing work among Archives of Manitoba core activities:

Core Activity	2006-2007 Actual	Core Activity	2006-2007 Actual
On-site research visits	4,750	Private Records Acquired (metres)	99
Remote enquiries	13,600	Public Records Acquired (metres)	542
Records requested	84,702	Records centre – records requested by departments and agencies	26,148
Copies provided (all media)	70,188	Records centre – records transferred by departments and agencies (metres)	19,567
Microfilm reels loaned	1,061	Public Body Donor Contacts	1,685
Visitor tours provided	1,180	Archival Extension Services (tours, talks, workshops) (days)	222.4

The Hudson's Bay Company Archives are one of two of Canada's nominations for the UNESCO memory of the World Registry; a decision is expected in June 2007. The two nominations are the first nominations from Canada since the establishment of the registry in 1997 to recognize internationally significant documentary heritage. The other nomination from Canada is the Quebec Seminary Collection from the Quebec Seminary Library.

The HBCA loaned a calendar/diary created by an Inuit man to the Hood Museum in Hanover, New Hampshire, for *Thin Ice - Inuit Traditions within a Changing Environment*, an exhibition which explores traditional Inuit life, on view December 2006 to June 2007. HBC calendars were loaned to the Winnipeg Art Gallery for their exhibitions, *Take Comfort - The Career of Charles Comfort*, a major retrospective on the work of this artist February 9 to April 29, 2007. This exhibition will also be travelling to the Confederation Art Centre, Charlottetown, Prince Edward Island, June 17 - September 2, 2007 and the Museum London, London, Ontario, October 6 - December 16, 2007.

Private sector holdings were increased by 73 acquisitions (55 in 2005/2006), most of these additions to existing collections. Of particular interest, in July 2006, CTV and the Archives of Manitoba entered into a deposit agreement that resulted in the transfer of approximately 4,400 films and videotapes to the custody of the branch. The footage dates from November 1960, when CJAY-TV first went on the air, and includes Manitoba programs, such as All for Fun, Archie & Friends, Teen Dance, Rockets, Let's Go, Skiddlebits, Lion's Telethon, and sporting events. The transfer also includes news footage and coverage of Manitoba events. Nine Gifts to the Crown were appraised with a fair market value of $14,075.

The Archives of Manitoba created its first website exhibit entitled *Rearview Manitoba: Our Heritage is Closer than it Appears*. It was launched in the fall of 2006 and features three individual Manitobans as seen in the Archives' records: Thanadelthur (d. 1717) a Chipewyan woman from Churchill River; Emma Louise Averill (1850-1915), an immigrant who, along with her family, homesteaded near Minnedosa; and Fred M. Gee (1882-1947), Winnipeg's first full-time impresario. The Archives also received one Canadian Council of Archives grant through the National Archives Development Program (NADP) for $5,000 to increase the volume of Keystone database holdings.

Both Archives and Legislative Library participated in the city's *Doors Open* event. More than 563 visitors came through the Manitoba Archives Building during the May 13-14 weekend. *Film Night* 2006, a joint venture of the Archives, the Canadian Broadcasting Corporation and the Manitoba Historical Society took place at The Forks Market in November. The theme was football, and two films documenting the 50th anniversary of the Winnipeg Blue Bombers, and their Grey Cup exploits from 1952-1962 were screened.

An exhibit entitled *A New Store for an Old Company* was launched in the foyer of the Manitoba Archives Building in November, coinciding with the 80th anniversary of the opening of The Bay's Winnipeg downtown store. The exhibit features information about the store's design, construction and use over the course of its history.

3(c) Archives of Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	2,661.7	46.60	2,657.2	4.5
Other Expenditures	2,031.8		2,034.4	(2.6)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(486.4)		(459.1)	27.3
Total Expenditures	4,207.1	46.60	4,232.5	(25.4)

Legislative Library

The Legislative Library supports the conduct of public affairs and the development of a well-informed society by providing efficient, effective, and impartial access to specialized information resources for the Legislature, government, and people of Manitoba, and ensures current and future access to Manitoba's published heritage. The Legislative Library is one of the province's oldest libraries with a collection that reflects the changing interests and aspirations of Manitobans over a span of more than a hundred years. Books, reports and journals are ordered from publishers around the world to support the work of the Legislature and government. New materials are catalogued and processed quickly. Of the 40,349 items added to the collection during the year, 90 per cent were available for customer use within one week of receipt.

High demand subject areas during 2006-2007 include the environment, aboriginal issues, government and public administration, political biographies, and justice. Representative titles about natural resource management include: *Managing Leviathan : environmental politics and the administrative state* (Broadview

Press); *An inconvenient truth : the planetary emergency of global warming and what we can do about it* (Rodale); *A history of water rights at common law* (Oxford University Press). Representative titles for aboriginal issues include: *Aboriginal title* (Native Law Centre, University of Saskatchewan); and *First Nations sacred sites in Canada's courts* (UBC Press). Popular titles about government and public administration include: *Executive styles in Canada : cabinet structures and leadership practices in Canadian government* (University of Toronto Press); *Strengthening public accountability* (Office of the Auditor General of British Columbia); *Becoming a strategic leader* (Jossey-Bass); and *Thinking government : public sector management in Canada* (Broadview Press. Political biographies include: *Citizen of the world : the life of Pierre Elliott Trudeau* (Knopf); *Never retreat, never explain, never apologize* by Deborah Grey (Key Porter Books); *Right side up : the fall of Paul Martin and the rise of Stephen Harper's new conservatism* (McClelland & Stewart): and *Bill Bennett : a mandarin's view* (Douglas & McIntyre). Selected titles about justice include: *The colour of justice : policing race in Canada* (Irwin law); *Creating criminals : prisons and people in a market society* (co-published by Fernwood and Zed); and finally *Street gangs : a review of the empirical literature* (Saskatchewan Corrections and Public Safety).

Since 1919, the Legislative Library has administered legal deposit legislation within the province to ensure that a research collection of works published within Manitoba is preserved and made accessible. In 2006-2007, the branch received 398 books and annual reports as well as 256 Manitoba newspapers and magazines titles through the ongoing co-operation and support of Manitoba publishers. Notable publications deposited by publishers at the library include: *Going downtown : a history of Winnipeg's Portage Avenue* and *To the grave : inside a spectacular RCMP sting* (both by Great Plains); *Winnipeg modern : architecture 1945-1975* and *Like the sound of a drum* (both by University of Manitoba Press); *Speaking to the future : additional memoirs of the Elders of Pukatawagan* (Northern Teacher Education Program, Brandon University); and *The hermetic code : unlocking one of Manitoba's greatest secrets* (Winnipeg Free Press).

The main reading room at 200 Vaughan Street is used by researchers who consult Manitoba community newspapers, local histories, and government publications. For government clients, staff use print and electronic sources to provide factual, statistical, and comparative information, and supply specific documents on request. In 2006-2007, the library responded to nearly 10,000 inquiries, and clients and staff used a total of 21,400 documents from the library's collections for their research.

Today a library is more than the building that houses its physical collection. To serve those clients who turn more frequently to the Internet and other electronic sources for information, staff continue to develop the library's website and online catalogue as electronic alternatives to a visit to the library. Among the most heavily used pages on the library's website, the Virtual Reference Desk provides an organized collection of links to departments, statutes, staff directories and financial information from governments across Canada.

In a continuing resource-sharing initiative, the library distributed 3,682 Manitoba government publications through its Depository Library -program, to seven libraries in Manitoba. In turn, each of these libraries is able to serve other libraries in their own regions and networks. For more than 40 years, the Legislative Library has maintained provincial, national, and international exchange agreements on behalf of the Province.

The library also signals the increasing availability of Internet publications to depositories by including the URLs in the Monthly Checklist. These efforts reflect the evolving publishing practices of the Manitoba Government, indicated by its growing reliance on dissemination of information using the Internet.

3(d) Legislative Library:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	850.9	16.50	855.1	(4.2)
Other Expenditures	606.8		607.3	(0.5)
Total Expenditures	1,457.7	16.50	1,462.4	(4.7)

Tourism Secretariat

The Tourism Secretariat oversees development and implementation of the government's tourism policies, and ensures that the Province of Manitoba's investments in tourism contribute to overall policy priorities. In partnership with its statutory agency, Travel Manitoba, the secretariat contributes to Manitoba's economic well-being by facilitating and supporting the development of a dynamic, environmentally sustainable tourism industry.

2006-2007 marked the second year of the secretariat's operation. Activities included facilitation of community and industry tourism development planning, administration of *The Travel Manitoba Act*, management of government's tourism investments, consultation to other Manitoba government departments and central agencies, and coordination of the department's participation in tourism-related events and activities. Tourism Secretariat consultants provided specialized consulting to the industry on outdoor adventure tourism and on Aboriginal and regional tourism development in the areas of economic feasibility, business planning, project financing, quality co-ordination and advice on regulatory matters for existing and potential tourism attractions, services and facilities.

Between 1999 and 2004, Manitoba's tourism revenues increased by 24.5 per cent, from $1.14 billion in 1999 to $1.42 billion in 2004, growing by 3 per cent between 2003 and 2004. The challenge for Manitoba, and for Canada, is to sustain the industry's growth in the face of continuing challenges in the U.S. market, from border security to fuel costs to the rise of the Canadian dollar. Through its funding of Travel Manitoba in 2006-2007, along with other initiatives, the secretariat supported the industry's efforts to position itself to meet these challenges.

Consistent with the government's commitment to sustainable economic development, the secretariat undertook a range of activities in 2006-2007 to expand and enhance healthy and environmentally friendly tourist activities within Manitoba. These efforts included support for marketing and promotional efforts on behalf of outdoor adventure-based lodge operations and continued implementation of the Watchable Wildlife investment program. First announced in the 2002 Throne Speech, the Watchable Wildlife program is an ongoing initiative to enhance wildlife viewing opportunities at signature viewing sites around Manitoba. Seven sites were initially targeted for enhancement and, as of 2006-07, developments at six have been completed: Churchill Wildlife Management Area (WMA), Narcisse WMA, Oak Hammock Marsh WMA, Delta Heritage Marsh, Whitewater Lake WMA and Hecla-Grindstone Provincial Park. Work on the seventh site involving Riding Mountain National Park and periphery is scheduled for 2007-08. In addition, work began in 2006-07 on plans for the first phase of development of an International Birding Trail to be undertaken in cooperation with the State of Minnesota.

Another focus of the secretariat's activities in 2006-2007 was to assist the province's Aboriginal populations toward greater participation in Manitoba's tourism industry. The secretariat assisted U.S. targeted marketing by northwestern Manitoba's Atiik Askii tourism cluster, supported the establishment of a new Aboriginal tourism development organization serving the east side of Lake Winnipeg, and facilitated the development of two new signature Aboriginal tourism attractions in Winnipeg – the Manito Ahbee Aboriginal Festival and the Aboriginal Peoples Choice Music Awards. The secretariat continued to support the White Buffalo Indigenous Tribal Village at the Forks and supported the development of a new training program for 'youth hosts' at the Peguis First Nation annual Powwow celebration. In partnership with Travel Manitoba, the secretariat leveraged Aboriginal product participation in eight monthly advertising inserts in Canada and US newspapers.

The secretariat continued to support the marketing activities of Manitoba's seven regional tourism associations, leveraging a quarter of a million dollars in private sector investment in support of regional marketing initiatives. Through administration of the Star Attractions program and the awarding of four new Star Attractions site designations, the secretariat continued to highlight Manitoba's premiere tourist sites for travelers on Manitoba's highways. Since 1998, a total of 45 sites have been designated as Star Attractions. In 2006-07, the secretariat and Travel Manitoba co-hosted a planning workshop with representatives of Manitoba's Star Attraction sites to consider options for leveraging new marketing opportunities in relation to the designation.

The secretariat continued to represent the tourism sector on Manitoba Conservation's Licensing Advisory Committee, approving the establishment of sustainable resource-based tourism operations in Manitoba. The secretariat also provided consultation with respect to tourism development in relation to a wide range of

government policy priorities, including sustainable economic development, community economic development, the "Closing the Gap" and "Creating Opportunities" policy initiatives, northern economic development and downtown revitalization. The secretariat also assisted in the transfer of the Gull Harbour Resort facilities to private sector interests and provided ongoing consultation to Venture Manitoba Tours Ltd. in the management of the Falcon Lake Golf Course.

Manitoba continues to offer a wide range of strong and diverse tourism activities and experiences. Tourism is a focal point for community development and a stimulant for growth for the local economy. The Tourism Secretariat is committed to the development of tourism in the province, supporting the industry's efforts to strengthen the quality, competitiveness and sustainability of its products and services and to promote accessible, high quality, environmentally sustainable tourism in Manitoba.

Travel Manitoba

Travel Manitoba was created as a Crown agency on April 1, 2005 under *The Travel Manitoba Act* to foster development, growth and diversity in the tourism industry in Manitoba. Travel Manitoba is responsible for marketing Manitoba as a desirable tourist destination; providing appropriate visitor and information services; stimulating the growth and competitiveness of the tourism industry; and enhancing public awareness of tourism. Under the *Act*, the Board of Directors is appointed by the Province and the corporation publishes an annual report on its activities, which is tabled separately in the Legislature.

Travel Manitoba's main activities in its second year as a Crown corporation focused on expanding its marketing plan and product development strategies. These activities contributed to the industry's strong performance in 2006. The Conference Board of Canada reports tourism expenditure growth in Manitoba in 2006 to be 5.2 per cent over that in 2005, which is the third strongest growth in the country for the period 2002-2005, trailing only Quebec and Alberta. In 2006-07, Travel Manitoba exceeded its initial $800,000 target for private sector investment in its new marketing campaign. The enthusiasm of industry also resulted in the development and marketing of new products and package experiences that appeal to local, national, and international markets, including aboriginal and francophone experiences. In 2006-07, Travel Manitoba's media relations activities generated in excess of $7 million worth of media coverage in domestic and international publications. Innovative e-marketing plans were introduced, including microsite and web-mapping programs to promote vacation packages, and research and market intelligence capabilities were strengthened. Information management systems were improved to enhance customer relationship activities. Travel Manitoba also continued its efforts to address quality improvement by supporting professional development and the recognition of excellence in the industry. More than 100 members of the tourism industry attended the 2007 Annual Tourism Conference and over 250 people were on hand to recognize industry's best efforts at the annual Manitoba Tourism Awards gala.

4(a) Travel Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/2007 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Grant Assistance	7,476.6	-	7,476.6	0.0
Less: Recoverables	(500.0)		(500.0)	0.0
Total Expenditures	6,976.6		6,976.6	0.0

4(b) Tourism Secretariat:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/2007 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	268.5	3.00	264.0	4.5
Other Expenditures	552.6		614.0	(61.4)
Grant Assistance	347.0		380.0	(33.0)
Total Expenditures	1,168.1	3.00	1,258.0	(89.9)

Capital Grant Assistance

The Department's capital grants programs provide funding to maintain and repair major cultural facilities, provide for grant assistance to the owners/lessees of designated heritage buildings for work related to the preservation of their buildings, and provide grants to non-profit organizations to undertake facility projects which provide long-term recreational and social benefits for the general community.

Cultural Organizations

In 2006-07, a total of $900.0 was awarded in capital grants to major cultural organizations.

Capital assistance totalling $350.0 was provided to the Manitoba Centennial Centre Corporation for asbestos remediation at the Manitoba Museum. The Canadian Museum of Human Rights received a contribution of $275.0 towards preliminary architectural, engineering and exhibit design services for the museum.

The Winnipeg Art Gallery was awarded $93.2 for carpet replacement at the gallery. The Manitoba Museum and Le Centre culturel franco-manitobain received $75.0 and $56.8 respectively for maintenance and repair projects. Other agencies that were rewarded funds for minor capital repairs and upgrades included: $20.0 to Artspace; $11.0 to the Western Manitoba Centennial Auditorium; $15.0 to the Winnipeg Folk Festival Inc. and $4.0 to the Manitoba Arts Council.

5(a) Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	899.5	-	900.0	(0.5)

Heritage Buildings

The Designated Heritage Building Grants program is designed to assist the owners and lessees of a building that is of historical significance and is designated as a heritage site under *The Heritage Resources Act* or City of Winnipeg By-Law No. 1474/77. The program's objective is to ensure that work complies with the Standards and Guidelines for the Conservation of Historic Places in Canada. In 2006-07, 69 applications were received, requesting $936.2. Within the annual program budget of $210.0, 31 grants applications were approved.

5(b) Heritage Buildings:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	210.0	-	210.0	0.0

Community Places Program

The objective of the Community Places Program is to contribute to the general well-being of Manitoba communities by helping non-profit organizations undertake facility projects initiated to provide long-term recreational and social benefits for the general community.

The program administers matching capital grants and provides technical consultation services to assist organizations throughout Manitoba with projects involving the renovation, expansion, construction or purchase of sustainable facilities.

Community groups sponsoring projects can apply to the program for up to 50 per cent of the first $15.0 of project costs and up to 1/3 of project costs over that amount, to a $50.0 grant maximum. Eligible project-costs include land and building purchases, wages, material purchases, and equipment rentals. Project sponsors can raise their matching contributions to project costs from fundraising, other provincial and non-provincial sources, volunteer labour, donated materials and loaned heavy construction equipment

Eligible projects involve recreational facilities, libraries, museums, cultural facilities, community parks, child day-cares, seniors' activity centres, facilities for the disabled, and community resource centres.

One application intake is held each year. In 2006-2007, the program received a higher than average 443 applications seeking funding assistance with over $73.0 million in projects. The program's availability and the application deadline are publicized through:

- Government of Manitoba Internet website;
- press releases sent to all Manitoba daily, weekly, monthly and ethnic newspapers and newsletters;
- direct mailings to all municipal and Community Council Mayors, Reeves and CAOs, First Nation Chiefs, Recreation Directors and Recreation Commission Chairpersons;
- direct mailings to umbrella organizations representing non-profit, ethnic, cultural, arts, seniors, sport, social service and recreation/wellness sub-organizations.

Application forms are mailed to those requesting them and the forms are made available in the Community Places office as well as in the Department's six regional offices and are downloadable from the Department's Internet website. Assistance in completing the forms and in fulfilling the program's supporting documentation requirements is available through these offices. Applications are assessed and prioritized against program criteria by program and regional staff.

In 2006-2007, 276 applications were approved for grant assistance totalling $3.0 million. The value of local investment contributed to the approved projects (amount leveraged) was $35.5 million. A total of 3,000 construction jobs involving 15,000 work-weeks of employment are expected to be created once all of the projects are completed.

Application assessment mechanisms give priority to projects located in neighbourhoods with higher than provincial average unemployment and lower than provincial average per capita income levels.

Technical consultation services are provided by the program's Director and Facility Consultant who assist community groups in the planning and development of facility projects. Consultations include design advice, project and operating cost projections, information on regulatory requirements, provision of schematic sketches and assistance with the tendering and building trade contract process. In 2006-2007, CPP staff along with our Regional Services partners provided face-to-face and on-site consultations to over 450 departmental clients. CPP staff visited over 500 project sites providing project planning advice which improved the quality, economy and sustainability of our client's projects. In addition to Community Places on-site work, the Program organized and facilitated 29 workshops and conferences where over 400 volunteers and staff from 250 not-for-profit organizations found ways to improve their project planning and grantsmanship. The Programs on-site facility consultation service contributes benefits estimated at $30.0 million annually by helping community planners find project efficiencies and cost reductions.

6(c) Community Places Program:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	2,174.4	-	2,500.0	(325.6)

Boards and Agencies

The following boards and agencies report to the Minister of Culture, Heritage and Tourism:

Centre culturel franco-manitobain

The annual report of the Centre culturel franco-manitobain is tabled separately in the Legislative Assembly.

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government.

The council consists of 14 members of the heritage community. The council has a wide range of expertise and represents many heritage disciplines and regions throughout the province. The council held two formal meetings to review grant applications. One meeting was held in Winnipeg and the other at Clear Lake. The Council participated in a guided tour to various heritage sites funded by the department.

There were four appeals submitted in the 2006-2007 fiscal year and all four were granted for a total of $12,300.

The council relies on the technical expertise of the department's staff, to ensure that standards are met in all the projects supported by the Heritage Grants Program. Expertise is sought from the Historic Resources Branch, Archives of Manitoba and outside agencies of the department such as the Association for Manitoba Archives. Projects continue to be monitored through site visits by the department's staff.

Funding assistance is provided for up to 50 per cent of the eligible costs and is disbursed in the form of cash, bingo awards or a combination of both. During the 2006-2007 fiscal year, 121 grants were approved for a total of $333.9 in cash and $101.1 in bingo allocations.

Manitoba Arts Council

See Culture, Heritage and Recreation Division. Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Centennial Centre Corporation

The Manitoba Centennial Centre Corporation annual report is tabled separately in the Legislative Assembly.

Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation

The Manitoba Film and Sound annual report is tabled separately in the Legislative Assembly.

Manitoba Film Classification Board

See also Administration and Finance Division.

The Manitoba Film Classification Board's purpose is:

- to provide comprehensive procedure for the classification and regulation of films; and
- to provide for the dissemination of information to residents of the province concerning the nature and content of films.

The Film Classification Board provides content information, classification ratings and other advisories so Manitobans can make informed choices about what they or their children may view or play. This is accomplished in part by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age. Only products that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labelled; however, this labelling is not compulsory. The classification categories are General (G), Parental Guidance (PG), 14 Accompaniment (14A), 18 Accompaniment (18A), and Restricted (R).

In 2004-2005, the department developed video games legislation to provide parents with information about the content of video games and restrict the distribution of Mature rated material to children. Under the new regulations, which came in to effect on June 1, 2005, the Manitoba Film Classification Board regulates the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The ESRB ratings are Early Childhood (EC), Everyone (E), Everyone 10+ (E 10+), Teen (T), Mature (M), Adults Only (AO), and Rating Pending (RP)

The numbers and categories of films, videotapes and DVDs for public exhibition and in home use were classified as follows:

Public Exhibition – films and videos intended for commercial or non-commercial public exhibition:

Number Classified	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Film:			
35mm Feature Films	245	257	248
16mm Feature Films	0	0	0
Short Subjects	1	2	6
Trailers or Commercials	379	343	339
Sub-Total	624	602	593
Videos[1]:			
Features	149	157	146
Short subjects	211	362	313
Sub-total	360	519	459
Total Number Classified	**984**	**1,121**	**1,052**

Note:

1. Videotapes for public exhibition were submitted primarily by non-profit organizations.

The resulting classifications of 35mm feature films were as follows:

35mm Film	2006-2007	2005-2006	2004-2005
General	32	33	27
Parental Guidance	77	80	88
Parental Accompaniment			
14 Accompaniment	104	105	102
18 Accompaniment	29	32	23
Restricted	3	7	8
Total 35mm Feature Films	**245**	**257**	**248**
Appeals	8*		9

* 3 overturned

Home Use – units solely for personal or in home entertainment:

Number Classified	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Units received	7046 (5068 titles)	7108 (4954 titles)	6,340
Units received (libraries)	129	292	504
Total Units Received for Classification	**7175**	**7,400**	**6,844**

Total Public Exhibition and Home-Use Titles Classified[2]:

	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Permits Issued[3]	6,039	6,072	6,583
Classifications:			
General	923	1,177	1,215
Parental Guidance	1,821	2,042	2,142
14 Accompaniment	1,653	1,583	1,517
18 Accompaniment	510	429	429
Restricted	151	227	332
Adult	981	613	948
Classification to be determined (as of March 31)	307	106	38

Notes:

2. *A single title may have been released in multiple formats, i.e. 35mm, videotape and DVD.*
3. *Not all product received is issued a permit or issued in the same year it is received.*

The board issued 26 bi-weekly video classification updates and 12 theatrical classification reports. It is the video retailer's and theatre owner's responsibility to provide the general public with information contained in the board's catalogue and updates upon request so parents can make informed choices about what they wish to view for themselves and their children. The catalogue and updates contain classifications and information pieces such as violence and "mature theme". This is also available on the board's website: manitoba.ca/filmclassification.

The board licenses all distributors and retail outlets of public exhibition and home use films, videotapes, DVDs, computer and video games:

	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Retail Stores licensed	1,187*	1,158	998
Distributors licensed	176	174	167
Inspections	1012	849	958
Inspections video games	458	303	
Product removed	757	405	147
Product removed – video games	161	278	

* 756 companies

Manitoba Heritage Council

The Manitoba Heritage Council met with the Heritage Grants Advisory Council in the Minister's Roundtable on Heritage on June 28, 2005. Council recommendations, as accepted by the Minister, are implemented by the Historic Resources Branch and reported as part of branch activities in the Historic Resources Branch section of the annual report.

Travel Manitoba

See Tourism Secretariat. Travel Manitoba's annual report is tabled separately in the Legislative Assembly.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Venture Manitoba Tours Inc. was established under *The Corporations Act* to manage various tourism and recreation-related facilities on lands and properties owned by the Province of Manitoba. Assets are to be managed on a 'break-even' basis or better. The corporation's financial statements are published in the Province's Public Accounts and are reviewed by the Public Accounts Committee of the Legislature.

With the sale of the Gull Harbour Resort facilities to the Winnipeg-based Paletta Group in November 2005, the sole asset managed by Venture Manitoba Tours Ltd. in 2006-07 was the Falcon Lake Golf Course. The facility experienced a positive cash flow for the 2006-07 golfing season. Favourable weather conditions contributed to an increase in rounds played over the previous year and enabled Venture to proceed with planned improvements and upgrades to the facility, including improvements to the fairway drainage systems, upgrading the miniature golf area, new arrival signage and tee signs as well the purchase of new ground maintenance equipment.

Financial Information Section

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Reconciliation Statement

($000)

Details	2006-2007 Estimates
2006/07 Main Estimates	71,202.4
Main Estimates Authority Transferred From:	
- Enabling Appropriation for Translation Services	200.0
- Enabling Appropriation for Historic Places Initiative	533.0
- Enabling Appropriation for Internal Reform (for costs related to the General Salary Increase)	261.8
2006-2007 Estimates	**72,197.2**

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2007

with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate[a] 2006-2007 ($000)	Appropriation	Actual 2006-2007 ($000)	Actual 2005-2006 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-1 Administration and Finance				
30.4	(a) Minister's Salary	30.3	29.7	0.6	
	(b) Executive Support:				
525.6	Salaries and Employee Benefits	525.5	511.5	14.0	
58.0	Other Expenditures	58.0	58.0	-	
	(c) Financial and Administrative Services:				
1,558.7	Salaries and Employee Benefits	1,558.7	1,368.3	190.4	
389.1	Other Expenditures	363.0	350.1	12.9	
	(d) Manitoba Film Classification Board:				
228.3	Salaries and Employee Benefits	249.4	236.7	12.7	
286.5	Other Expenditures	286.3	294.4	(8.1)	
3,076.6	**Total 14-1**	**3,071.2**	**2,848.7**	**222.5**	
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs				
	(a) Executive Administration				
421.0	Salaries and Employee Benefits	320.4	390.0	(69.6)	
72.2	Other Expenditures	71.4	148.9	(77.5)	
11,024.9	(b) Grants to Cultural Organizations - Operating	11,089.1	10,576.8	512.3	
8,461.4	(c) Manitoba Arts Council	8,461.4	8,411.4	50.0	
411.5	(d) Heritage Grants Advisory Council	400.5	394.0	6.5	
	(e) Arts Branch:				
590.3	Salaries and Employee Benefits	600.4	539.9	60.5	
330.2	Other Expenditures	219.1	186.2	32.9	
3,360.7	Film and Sound Development	3,360.7	3,510.7	(150.0)	
3,234.8	Grant Assistance	3,353.1	3,106.2	246.9	
	(f) Public Library Services:				
888.3	Salaries and Employee Benefits	830.5	849.1	(18.6)	
824.8	Other Expenditures	794.6	655.0	139.6	1
5,127.5	Grant Assistance	5,149.8	5,010.4	139.4	

Estimate[a] 2006-2007 ($000)	Appropriation	Actual 2006-2007 ($000)	Actual 2005-2006 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs (cont'd)				
	(g) Historic Resources:				
1,410.1	Salaries and Employee Benefits	1,410.1	1,409.3	0.8	
805.0	Other Expenditures	804.6	881.0	(76.4)	
952.9	Grant Assistance	948.1	945.5	2.6	
	(h) Recreation and Regional Services:				
1,640.4	Salaries and Employee Benefits	1,642.2	1,543.4	98.8	
629.2	Other Expenditures	553.8	504.1	49.7	
4,626.5	Grant Assistance	4,710.3	4,552.9	157.4	2
(225.0)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(250.0)	(200.0)	(50.0)	
44,586.7	**Total 14-2**	**44,470.1**	**43,414.8**	**1,055.3**	
	14-3 Information Resources				
	(a) Communication Services Manitoba				
3,840.1	Salaries and Employee Benefits	3,840.1	3,818.0	22.1	
1,257.1	Other Expenditures	1,132.1	1,238.3	(106.2)	
1,966.5	Public Sector Advertising	1,957.1	1,947.8	9.3	
(2,675.3)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,711.6)	(2,534.3)	(177.3)	3
	(b) Translation Services				
1,596.2	Salaries and Employee Benefits	1,596.2	1,506.5	89.7	
673.1	Other Expenditures	745.2	644.0	101.2	4
(289.7)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(283.8)	(269.7)	(14.1)	

Estimate[a] 2006-2007 ($000)	Appropriation	Actual 2006-2007 ($000)	Actual 2005-2006 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	Information Resources (con't)				
	(c) Archives of Manitoba				
2,657.2	Salaries and Employee Benefits	2,661.7	2,618.3	43.4	
2,034.4	Other Expenditures	2,031.8	1,946.7	85.1	
(459.1)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(486.4)	(447.4)	(39.0)	
	(d) Legislative Library				
855.1	Salaries and Employee Benefits	850.9	845.0	5.9	
607.3	Other Expenditures	606.8	590.5	16.3	
12,062.9	**Total 14-3**	**11,940.1**	**11,903.7**	**36.4**	
	14-4 Tourism				
	(a) Travel Manitoba				
7,476.6	Grant Assistance	7,476.6	7,412.2	64.4	
(500.0)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(500.0)	(500.0)	-	
	(b) Tourism Secretariat				
264.0	Salaries and Employee Benefits	268.5	248.7	19.8	
614.0	Other Expenditures	552.6	625.9	(73.3)	
380.0	Grant Assistance	347.0	333.5	13.5	
8,234.6	**Total 14-4**	**8,144.7**	**8,120.3**	**24.4**	
	14-5 Capital Grants				
900.0	(a) Cultural Organizations	899.5	864.9	34.6	
210.0	(b) Heritage Buildings	210.0	210.0	-	
2,500.0	(c) Community Places	2,174.4	2,500.0	(325.6)	5
3,610.0	**Total 14-5**	**3,283.9**	**3,574.9**	**(291.0)**	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2007

with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate[a] 2006-2007 ($000)	Appropriation	Actual 2006-2007 ($000)	Actual 2005-2006 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-6 Amortization and Other Costs Related to Capital Assets				
160.1	(a) Desktop Services	159.6	166.4	(6.8)	
318.6	(b) Amortization Expense	275.6	317.1	(41.5)	6
147.7	(c) Interest Expense	116.4	84.9	31.5	6
626.4	**Total 14-6**	**551.6**	**568.4**	**(16.8)**	
72,197.2	**TOTAL EXPENDITURES 14**	**71,461.6**	**70,430.8**	**1,030.8**	

Explanations:

1 Reflects increased funding approved in 2006/07 Estimates in response to the review of public library services.

2 Reflects increased funding approved in the 2006/07 Estimates in response to the Healthy Kids, Heathly Futures Task force report.

3 Reflects increased recoveries from departments for print and media purchases due to rate increases.

4 Reflects increased volumes of services delivered to Crown Corporations in 2006/07.

5 Reflects decrease in claims received for projects approved in prior years.

6 Reflects increased amortization and interest charges relating to new capital projects at the Manitoba Centennial Centre.

Note: (a) Estimate includes funds transferred from Enabling Vote as indicated in the Reconciliation Statement on page 46.

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Revenue Summary by Source

for the fiscal year ended March 31, 2007

with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 2005-2006 ($000)	Actual 2006-2007 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Source	Actual 2006-2007 ($000)	Estimate 2006-2007 ($000)	Variance ($000)	Expl. No.
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
861.6	700.5	(161.1)	Hudson's Bay History Foundation	700.5	825.8	(125.3)	
301.6	303.4	1.8	Information Resources Fees	303.4	285.9	17.5	
600.6	700.5	99.9	Manitoba Film Classification Board Fees	700.5	520.6	179.9	*1*
325.7	336.8	11.1	Archives of Manitoba Fees	336.8	306.6	30.2	
333.5	331.1	(2.4)	Statutory Publication Fees	331.1	388.5	(57.4)	
88.2	195.5	107.3	Translation Services Fees	195.5	93.8	101.7	*2*
28.7	5.2	(23.5)	Sundry	5.2	2.9	2.3	
2,539.9	**2,573.0**	**33.1**	**Total - Other Revenue**	**2,573.0**	**2,424.1**	**148.9**	
			Government of Canada:				
620.1	501.1	(119.0)	Historic Places Initiative	501.1	533.0	(31.9)	
77.1	77.1	-	Official Languages in Education	77.1	77.1	-	
697.2	**578.2**	**(119.0)**	**Total ment of Canada**	**578.2**	**610.1**	**(31.9)**	
3,237.1	**3,151.2**	**(85.9)**	**TOTAL REVENUE - CURRENT OPERATING PROGRAMS - 14**	**3,151.2**	**3,034.2**	**117.0**	

Explanations:

1 Reflects increased volumes of film submitted for classification.

2 Reflects increased volume of translation services requested by Crown Corporations and Special Operating Agencies.

Historical Information

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Five-Year Expenditure and Staffing Summary

for years ending March 31, 2003 to March 31, 2007
($000)

		ACTUAL/ADJUSTED ESTIMATES OF EXPENDITURES*									
		2002-2003		2003-2004		2004-2005		2005-2006		2006-2007	
	APPROPRIATION	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$
14-1	Administration and Finance	41.00	2,859.3	42.00	2,851.5	39.00	2,821.8	38.60	2,848.7	36.60	3,071.2
14-2	Culture, Heritage and Recreation Programs	90.85	38,528.6	90.85	40,824.7	86.75	41,594.6	85.05	43,414.8	88.05	44,470.1
14-3	Information Resources	157.50	10,744.1	158.50	11,227.9	154.50	11,305.7	153.10	11,903.7	153.10	11,940.1
14-4	Tourism	37.41	7,696.1	37.41	8,088.9	35.41	8,309.0	3.00	8,120.3	3.00	8,144.7
14-5	Capital Grants		3,667.9		3,601.8		3,025.5		3,574.9		3,283.9
14-6	Amortization		476.2		283.6		455.9		568.4		551.6
TOTAL		**326.76**	**63,972.2**	**328.76**	**66,878.4**	**315.66**	**67,512.5**	**279.75**	**70,430.8**	**280.75**	**71,461.6**

* Adjusted figures reflect historical data on a comparison basis in those appropriations affected by a re-organization during the years under review

Performance Measures

The following section provides information on key performance measures for the department for the 2006-07 reporting year. This is the second year in which all Government of Manitoba departments have included a Performance Measurement section, in a standardized format, in their Annual Reports. That process was begun in 2005 with the release of the document, *Reporting to Manitobans on Performance, 2005 Discussion Document*, which can be found at www.gov.mb.ca/finance/mbperformance.

Performance indicators in departmental Annual Reports are intended to complement financial results and provide Manitobans with meaningful and useful information about government activities, and their impact on the province and its citizens.

Your comments on performance measures are valuable to us. You can send comments or questions to mbperformance@gov.mb.ca.

What is being measured and using what indicator? (A)	Why is it important to measure this? (B)	Where are we starting from (baseline measurement)? (C)	What is the 2006/07 result or most recent available data? (D)	What is the trend over time? (E)	Comments/Recent Actions/Report Links (F)
1. The amount of **film production activity** in Manitoba, using data generated by the Manitoba Film & Sound Recording Development Corporation.	Globally, the arts and entertainment industry is one of the fastest growing in the world. The film industry, in particular, generates high levels of employment in relation to the dollars invested, raises Manitoba's national and international profile, and attracts off-shore investment into the province.	In 2000, the level of film production in Manitoba was just over $50 million.	In 2006, Manitoba's film industry recorded $114 Million in production activity. Despite the rise of the Canadian dollar in 2006 the industry still managed to record its second highest production figures.	In 2000, the Department projected that its film investment strategies through Manitoba Film & Sound would assist the industry to reach an annual production level of $100Million within five years. The $100Million mark was achieved in 2003, followed by $110Million in 2004, $124 Million in 2005 and $114 Million in 2006.	In light of the rising Canadian dollar and its effects, efforts will be made to attract other film production markets (Europe, China, India), for whom the rising dollar has a smaller impact, to help offset potential future reductions in U.S. film activity in Manitoba.
2. The **size of Manitoba's tourism industry** by tracking Statistics Canada data on the amount	The tourism industry has a direct and immediate impact on the Province's balance of trade. A strong	In 2000, the number of person-days of tourism visits to Manitoba totaled 3.9 million. Tourism expenditures in	In 2004, the number of person-days of tourism visits in Manitoba totalled 5 Million. Tourism expenditures in	Tourism is the world's largest peacetime industry. Globally, the industry continues to grow at a rapid rate. Since 9/11, however,	Travel Manitoba is undertaking a multi-year strategy to reverse the downward trend in U.S. tourist traffic.

What is being measured and using what indicator? (A)	Why is it important to measure this? (B)	Where are we starting from (baseline measurement)? (C)	What is the 2006/07 result or most recent available data? (D)	What is the trend over time? (E)	Comments/Recent Actions/Report Links (F)
of annual tourist spending and the number of person-days of tourist visits in Manitoba.	industry has the potential to attract off-shore dollars into Manitoba and keep Manitoba dollars at home.	Manitoba totaled $1.19 Billion.	Manitoba totalled $1.42 Billion. While the release of directly comparable data has been delayed by Statistics Canada until at least September 2007, early indications are that tourism expenditures for 2005 approached $1.5Billion.	U.S. tourists have increasingly been staying at home: border security issues, rising fuel costs and fluctuating currency exchange rates challenge Canada's ability to attract U.S. tourists. While tourism travel by Canadians within Canada and from overseas continues to grow, U.S. visits to Canada are declining.	Federal, provincial and territorial tourism ministers have adopted a national tourism strategic framework to assist the sector's continued growth.
3. The **physical activity levels of Manitobans** by tracking the percentage of Manitobans who are physically active against previous trends. Data is provided by Statistics Canada, Canadian Community Health Survey.	Physical activity is a significant factor contributing to personal health.	In 1994, the percent of Manitobans 1994 who reported their physical activity level as follows: - Active: 19% - Moderately active: 24% - Inactive: 51%	In 2005, the percent of Manitobans who reported their physical activity level as follows: - Active: 23% - Moderately active: 24% - Inactive: 50%	There is a trend toward greater physical activity.	Data on physical activity are self-reported by Manitoba respondents to Statistics Canada Surveys. The next sample will be taken in the 2007Community Health Survey with results available in 2008.
4. The number of **visits to Manitoba museums and archives**, utilizing annual combined total person-visits to the MB Museum, Signature Museums and the Archives of	This measure provides an indication of interest in and exposure to Manitoba's cultural and heritage assets. The benefits are that the value and significance of	In 2004-2005, 622,147 person-visits were made to the Manitoba Museum, the Archives of Manitoba and Signature Museums around the	Total visitation decreased 7% in total in 2005-2006 to 575,041 person visits. This is mainly attributable to lower visitation rates at the Manitoba Museum.	Since 2000, visitation rates at signature museums have increased overall. Declining personal visitation to archives corresponds to increased use of the Internet. Declining visitation at the	The Manitoba Museum has launched a program to renew its displays and programs, to stimulate increased visitation from within and outside Manitoba. In 2007-08 the Province is supporting renewal of the

What is being measured and using what indicator? (A)	Why is it important to measure this? (B)	Where are we starting from (baseline measurement)? (C)	What is the 2006/07 result or most recent available data? (D)	What is the trend over time? (E)	Comments/Recent Actions/Report Links (F)
Manitoba.	these assets are understood and appreciated by current generations and preserved and protected for future generations.	province.		Manitoba Museum corresponds to a general decline in U.S. tourism into Canada since 9/11, which has continued due to the high Canadian dollar, high gas prices, and confusion about border requirements.	science centre gallery. Travel Manitoba is undertaking an multi-year strategy to reverse the downward trend in U.S. tourist traffic. Tracking of the use of the Provincial Archives continues to develop in response to evolving modes of delivery.
5. **Access to and use of public library services**, utilizing circulation data collected by the Department's Public Library Services Branch. The following two indicators are used: (1) % of Manitobans with access to library services; and (2) the annual number of items in circulation.	Libraries are local gateways to knowledge and provide a basic condition for lifelong learning, independent decision-making and cultural development of individuals and community groups. Access to library services is a basic determinant of library use.	In 2004, 84% of Manitobans had access to library services, compared to a national average of 95%.	In 2006, 86% of Manitobans had access to library services, due to an increase in municipal library establishments and three pilot projects in First Nation communities. In 2005, 7.78 Million items were in circulation through Manitoba libraries.	The trend over time is: (1) increased establishments in rural municipalities. and partnership agreements with existing regional and municipal library systems; and (2) increased use of electronic access to library services and collections which is not reflected in the circulation statistics. Public Library Services has implemented gate-counts and Internet-booking counts to more fully reflect library use. Statistics will be available for 2007-2008.	Society's transition to new technologies means that research work which at one time required a visit to the library can increasingly be conducted via Internet at home. However, libraries ensure that all citizens, including those without access to high-speed Internet, have ready access to information resources through the libraries public Internet access computers and a variety of direct services that provide print materials by mail.

Culture, Patrimoine
et Tourisme Manitoba

Rapport annuel
2006 - 2007

Manitoba

Culture, Patrimoine
et Tourisme Manitoba

Rapport annuel
2006 - 2007

Manitoba

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE
ET DU TOURISME

Bureau 118
Palais législatif
Winnipeg, (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Son Honneur l'honorable John Harvard, C.P., O.M.
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre de documentation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme,

Eric Robinson

Manitoba
Culture, Patrimoine et Tourisme
Sous-ministre

Palais législatif
Bureau 112
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

M. Eric Robinson, ministre
Culture, Patrimoine et Tourisme

J'ai le plaisir de vous soumettre, en vue de son approbation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme.

Nous poursuivons la mise en œuvre des recommandations du rapport *Réaliser notre vision : Offrir des services de bibliothèques publiques viables et de haute qualité à l'ensemble des Manitobains et Manitobaines*. Parmi les initiatives entreprises, mentionnons une aide accordée à 90 bibliothèques dans les régions rurales et du nord du Manitoba pour acquérir de nouvelles technologies visant à offrir au public un meilleur accès à Internet et à faciliter le partage de ressources, l'établissement d'un forum consultatif provincial pour les bibliothécaires, la tenue d'ateliers en gérance destinés aux administrateurs de bibliothèque et l'ajout de livres électroniques à la collection provinciale. Nous avons lancé trois projets pilotes dans le but d'offrir des services de bibliothèque dans les communautés des Premières nations. La nation crie de Nisichawayasihk, en collaboration avec le Atoskwin Training and Education Centre, a ouvert une succursale de la bibliothèque publique de Thompson à Nelson House. La Première nation de Rolling River s'est jointe au réseau régional de la bibliothèque publique des Parcs. La succursale d'Erickson en sera la bibliothèque principale et la Première nation bénéficiera d'un accès aux 19 succursales du réseau. La Première nation de Peguis entame l'exploitation de sa propre bibliothèque publique avec l'appui du conseil de bande et de la communauté. Ces projets pilotes constituent des premières étapes importantes pour rendre accessible le réseau des services de bibliothèque publique à toute la population du Manitoba. Des services de bibliothèque ont été établis dans les villages de Powerview et de Pine Falls, ainsi que dans la municipalité rurale de St. Clements, ce qui augmente à 335 903 le nombre total de résidents des régions rurales et du nord du Manitoba ayant accès à des bibliothèques publiques.

Le ministère a poursuivi ses initiatives visant à promouvoir l'adoption de modes de vie plus sains et à accroître la participation à des activités physiques. Nous avons a lancé des campagnes d'information publiques sur le port de casques de vélo, sur la vie active dans le cadre du programme Le Manitoba *en mouvement*, ainsi que sur la lutte contre le tabagisme chez les adolescents. La province a également offert un soutien financier de 500 000 $ pour l'aménagement continu du Sentier transcanadien et a accordé 100 000 $ à la Winnipeg Trails Association. On a établi quatre nouvelles commissions de loisirs, mis sur pied un nouveau programme pour soutenir davantage les directeurs de loisirs et les bénévoles communautaires, et continué à former les exploitants d'arénas, de pistes de curling et de piscines communautaires. À la fin de l'exercice, 65 communautés de partout dans la province s'était inscrites dans le cadre du programme Le Manitoba *en mouvement* et plus de 425 Écoles en santé étaient elles aussi *en mouvement*.

Les principaux établissements culturels de la province ont bénéficié de 23,5 millions de dollars en subventions de fonctionnement et d'immobilisations, ce qui représente une augmentation de 500 000 $ par rapport à l'exercice précédent.

Grâce aux trois millions de dollars accordés dans le cadre du programme Place aux communautés, le ministère a aidé 276 communautés à aménager ou à améliorer des espaces sûrs destinés aux loisirs, à la culture ou au bien-être de la population. Le

personnel ministériel a animé des ateliers de planification et de demandes de subvention pour plus de 500 organismes à but non lucratif et a appuyé l'allocation de 6,3 millions de dollars provenant du Fonds de croissance du Manitoba à 12 projets de loisirs dans les régions rurales et du nord du Manitoba.

Le ministère a continué à soutenir une communauté dynamique d'artistes du cinéma et de la musique. L'un des événements à souligner cette année était la première du Festival Manito Ahbee, un festival pour toutes les nations, qui comprenait le lancement spectaculaire de la première édition annuelle des Aboriginal Peoples Choice Music Awards. Les activités connexes comprenaient un pow-wow international, un salon professionnel, un marché et une journée pédagogique attirant plus de 20 000 participants de 16 états américains et de six provinces et territoires du Canada. L'édition 2006 des Western Canadian Music Awards a eu lieu au mois d'octobre et nous avons obtenu le droit de présenter les Canadian Country Music Awards en 2008. Les activités de production de l'industrie cinématographique du Manitoba ont généré plus de 114 millions de dollars au cours de l'exercice 2006-2007.

De nombreuses initiatives permettant à la population manitobaine de préserver et de célébrer son patrimoine ont été réalisées. En 2006, le gouvernement du Manitoba a achevé le Projet d'étude archéologique globale, une nouvelle entente décennale conclue avec Manitoba Hydro, qui a pour but de protéger les ressources patrimoniales de sept bassins fluviaux importants dans le nord du Manitoba. Dans le cadre de l'initiative fédérale-provinciale des endroits historiques, 200 lieux patrimoniaux manitobains ont été ajoutés au Répertoire canadien des lieux patrimoniaux, 437 certificats d'énoncé d'importance ont été décernés aux propriétaires d'immeubles patrimoniaux désignés et un Guide du patrimoine municipal a été distribué à des groupes d'intervenants ainsi qu'à toutes les municipalités.

Le Guide des Fêtes du patrimoine a été élaboré pour aider les organismes communautaires œuvrant pour le patrimoine à participer conjointement avec les élèves de la 4^{e} à la 9^{e} année à la création d'expositions pour les Fêtes du patrimoine. Plus de 500 personnes ont visité la Bibliothèque de l'Assemblée législative et les Archives du Manitoba dans le cadre de l'événement annuel Portes ouvertes Winnipeg. Le personnel ministériel a mis au point une exposition marquant le 80^{e} anniversaire du magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, situé au centre-ville de Winnipeg, en plus de contribuer beaucoup de matériel à la Semaine du livre du Manitoba et à la journée portes ouvertes annuelle de l'Assemblée législative.

Le ministère a appuyé Voyage Manitoba dans ses efforts pour promouvoir le Manitoba comme destination touristique de premier rang aux États-Unis, à l'étranger et ailleurs au Canada, en plus de soutenir les activités de commercialisation des sept associations touristiques régionales du Manitoba. Grâce à l'Initiative d'observation de la faune et de concert avec Conservation Manitoba, nous avons amélioré les meilleurs sites d'observation de la faune de la province, y compris le marais d'Oak Hammock, les nids de couleuvres de Narcisse et le sentier Black Wolf. Nous avons désigné la Maison Gabrielle-Roy, le Heritage North Museum à Thompson, le Snow Lake Mining Museum et la région patrimoniale de Cook's Creek comme Attractions étoiles du Manitoba. Le nombre d'attractions jouissant de cette désignation se chiffre maintenant à 45.

Poursuivant la mise en œuvre de la stratégie du tourisme autochtone, le ministère a appuyé l'établissement de groupes touristiques autochtones dans le Nord-Ouest manitobain, dans la région à l'est du Lac Winnipeg et dans la région de la capitale provinciale, tout en offrant aux communautés autochtones dans les régions de Grand Rapids et de Churchill une aide à la planification touristique. Notre personnel a également collaboré avec le Manitoba Tourism Education Council pour mettre au point un nouveau programme de formation en accueil pour jeunes ambassadeurs présents aux pow-wows communautaires.

De concert avec le Bureau de l'ombudsman et d'autres ministères, Culture, Patrimoine et Tourisme a organisé une conférence qui a connu un grand succès. *Privacy in the Public Sector: Challenges and Solutions (La protection de la vie privée dans le secteur public : défis et solutions)* a attiré plus de 325 participants.

Le ministère a appuyé des activités de communication importantes au sein du gouvernement : la mise en œuvre d'un nouveau logo provincial, la nouvelle conception du site Internet gouvernemental, la révision du guide de l'identité visuelle, la nouvelle conception du site Internet de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, le traitement de plus de 116 000 demandes par téléphone et par courriel au Service de renseignements au public, un soutien aux communications des services d'urgence lors des inondations printanières et dans des conditions d'incendie forestier graves, et la responsabilité de l'annuaire téléphonique en ligne.

Ces points saillants offrent une vue d'ensemble des activités et des réussites du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme au cours de l'exercice 2006-2007.

Veuillez accepter, Monsieur le Ministre, l'expression de mon profond respect.

La sous-ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme,

Sandra Hardy

Table des matières

Introduction 9
Vision et mission du ministère 9
Organigramme 11
Responsabilités prévues par la loi 12

Conseil exécutif 13
Traitement du ministre 13
Soutien au Conseil exécutif 13

Division de l'administration et des finances 14
Direction des services administratifs et financiers 14
Direction des ressources humaines 15
Commission de classification cinématographique du Manitoba 16
Développement durable 17

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs 18
Administration générale 18
Subventions aux organismes culturels 19
Conseil des Arts du Manitoba 19
Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine 20
Direction des arts 20
Services de bibliothèques publiques 22
Ressources historiques 24
Direction des loisirs et des services régionaux 27

Services de communication du Manitoba 30

Division des services provinciaux 33
Service de traduction 33
Archives du Manitoba 34
Bibliothèque de l'Assemblée législative 36

Secrétariat du tourisme 38
Secrétariat du tourisme 38
Voyage Manitoba 39

Dépenses en immobilisations - Subventions 41
Organismes culturels 41
Bâtiments historiques 41
Programme Place aux communautés 42

Commissions et organismes 44
États financiers 48
Historique 53
Mesures du rendement 54

Introduction

Le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, qui porte sur l'exercice clos le 31 mars 2007, fait état des réalisations et des responsabilités financières. Ce rapport, dont le contenu reflète la structure organisationnelle du ministère, fournit des renseignements sur les programmes et les finances de chacune des cinq divisions : Administration et finances, Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs, Services de communication du Manitoba, Services provinciaux et Tourisme. Les principales réalisations de l'exercice sont mentionnées dans la lettre d'accompagnement de la sous-ministre. Viennent ensuite un rapport sur les dépenses en immobilisations, autrement dit les subventions, ainsi qu'un rapport sur les commissions et organismes, les états financiers plus un historique des dépenses et de la dotation en personnel du ministère et, enfin, une section consacrée à la présentation de l'information sur le rendement.

Vision et mission du ministère

Énoncé de vision

Culture, Patrimoine et Tourisme a établi l'énoncé de vision suivant pour orienter le développement de ses programmes et activités :

Une province dont tous les citoyens peuvent contribuer à la qualité de vie de leurs collectivités, ainsi qu'au profil et à l'identité de la province en général, en mettant en valeur et en partageant leurs talents, leurs connaissances et leurs intérêts.

Valeurs

Les valeurs ci-dessous sont les principes de base qui guident notre comportement professionnel, nos relations et nos décisions au sein du ministère :

Engagement -	à améliorer la vie des personnes et des collectivités
Accessibilité -	à l'information et aux programmes
Intégration -	par la participation au processus de prise de décision
Innovation -	pour trouver des solutions créatrices
Apprentissage -	en tant que mode de vie
Héritage -	laissé aux générations futures
Respect -	de nos forces et de nos différences
Service -	pour toute la population manitobaine

Énoncé de la mission

Culture, Patrimoine et Tourisme a adopté l'énoncé de mission suivant :

Nous contribuons à la vigueur et à la prospérité du Manitoba en célébrant, en développant et en soutenant l'identité, la créativité et le bien-être des Manitobaines et des Manitobains, ainsi que de leurs collectivités.

Buts

Les objectifs ministériels suivants découlent de l'énoncé de mission ci-dessus :

- Générer une croissance économique durable autour de l'identité et des attributs uniques du Manitoba.
- Accroître la capacité des collectivités d'améliorer le bien-être des citoyens.
- Améliorer l'accès du public au savoir et à l'information.
- Engendrer le respect et l'appréciation du patrimoine culturel et historique du Manitoba.
- Renforcer l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créative.
- Faire en sorte que le ministère soit plus à même de faire face à ses priorités et les priorités générales.

Résultats prévus

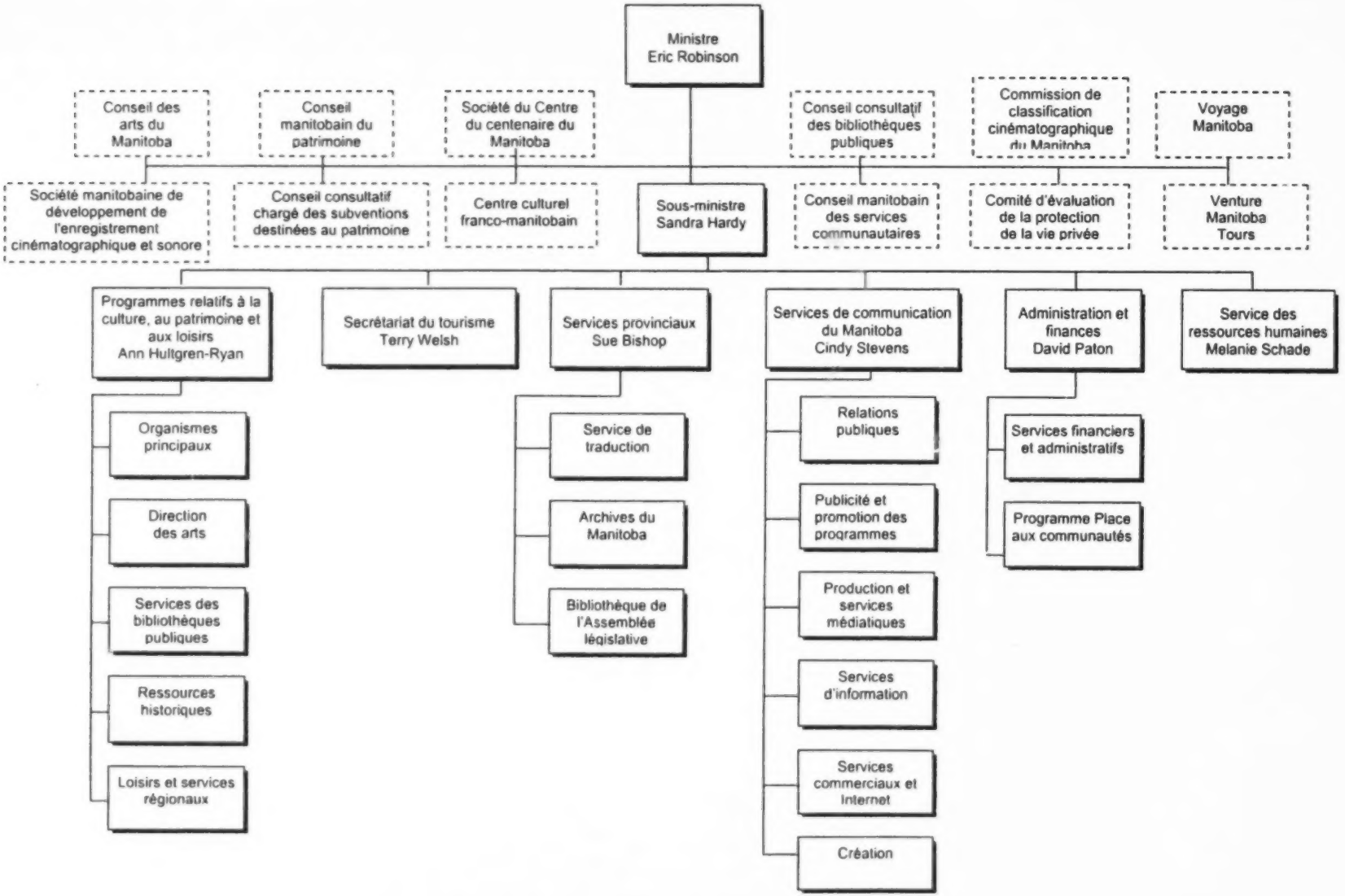
Dans son processus de planification, le ministère a défini des résultats à long terme qui correspondent aux résultats souhaités de ses programmes.

- Par ses activités, le ministère contribue à la croissance de l'emploi et des investissements, ainsi que du produit intérieur brut de la province et au renforcement de sa balance commerciale.
- Les Manitobains et les Manitobaines, et notamment le secteur bénévole, participent à des efforts destinés à soutenir et à promouvoir des modes de vie sains et des pratiques positives en matière de développement durable, tout spécialement dans les segments économiques, démographiques et sociaux de la population confrontés à des difficultés particulières.
- Les Manitobaines et les Manitobains s'informent sur leur province et leur gouvernement, ce qui les aide à faire des choix éclairés relativement aux questions relevant de la compétence provinciale qui peuvent les toucher, les intéresser ou présenter des avantages pour eux.
- L'importance et la valeur des richesses culturelles et historiques de la province sont comprises et appréciées par les générations actuelles de Manitobains et de Manitobaines, et elles sont préservées et protégées pour les générations futures.
- Le ministère soutient, souligne et célèbre les activités créatrices entreprises par la population manitobaine et pour celle-ci, et il les fait connaître dans la province et au-delà.
- La participation aux initiatives générales et ministérielles contribue à la bonne marche générale du gouvernement et à la prestation des programmes et des services proposés aux Manitobaines et aux Manitobains.

Structure organisationnelle

Le tableau présenté à la page suivante décrit la structure organisationnelle du ministère.

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME
ORGANIGRAMME
Le 31 mars 2007



Responsabilités prévues par la loi

Le ministère est régi par les lois suivantes de la Codification permanente des lois du Manitoba :

Loi sur les divertissements (hormis la partie II)

Loi sur les archives et la tenue de dossiers

Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba

Loi sur le Centre culturel franco-manitobain

Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba

Loi sur la santé et le sport amateur (pour ce qui concerne la santé physique)

Loi sur l'insaisissabilité des biens culturels étrangers

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Loi sur le patrimoine du Manitoba

Loi sur les richesses du patrimoine

Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative

Loi sur la Société du Centre du centenaire du Manitoba

Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographiqu

et sonore

Loi sur le Musée du Manitoba

Loi sur les bibliothèques publiques

Loi sur les publications officielles

Loi sur la Société Voyage Manitoba

Conseil exécutif

Traitement du ministre

Ce crédit représente le traitement auquel le ministre a droit en qualité de membre du Conseil exécutif.

1(a) Traitement du ministre

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires	30,3	1,00	30,4	(0,1)
Total des dépenses	30,3	1,00	30,4	(0,1)

Soutien au Conseil exécutif

Le soutien au Conseil exécutif est fourni par le cabinet du ministre et le bureau de la sous-ministre. Ceux-ci assurent la direction, l'orientation des politiques et la coordination opérationnelle nécessaires au bon fonctionnement du ministère et de ses organismes. Le ministre obtient de son cabinet le soutien administratif qui lui permet de diriger son ministère et de servir ses clients. La sous-ministre conseille le ministre et oriente le ministère quant à la gestion générale et à l'élaboration des politiques et des programmes.

1(b) Soutien au Conseil exécutif

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	525,5	9,00	525,6	(0,1)
Autres dépenses	58,0		58,0	0,0
Total des dépenses	583,5	9,00	570,9	12,6

Division de l'administration et des finances

La Division de l'administration et des finances aide le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme et les responsables des sports à atteindre leurs objectifs en leur fournissant des services de soutien pour une gestion efficace de leurs ressources humaines, financières et en information. Elle aide également les autres divisions et directions à réaliser leurs projets. Par ailleurs, la Division fournit des conseils et un soutien afin de satisfaire aux exigences législatives et politiques d'organismes centraux du gouvernement, comme le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, le Bureau du vérificateur général et le Bureau des technologies de l'information.

Les activités de la Division comprennent des analyses critiques et des services de consultation pour les gestionnaires, la coordination des budgets, des services de soutien administratif et opérationnel, l'administration des subventions, le soutien informatique ainsi que des conseils et des services pour la gestion des ressources humaines. Ces activités relèvent de la Direction des services administratifs et financiers et de la Direction des ressources humaines.

La Division est chargée de coordonner les demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP). Au cours de l'année civile 2006, 42 demandes ont été traitées : 21 provenant de partis politiques, trois du public, trois des médias et 15 d'organisations ou d'entreprises.

La Division est également chargée de l'élaboration du plan des services en langue française et elle doit présenter chaque année un rapport à cet égard au Secrétariat des services en langue française. Le ministère compte 47 postes désignés comme exigeant des compétences en français pour assurer une prestation efficace des programmes.

En outre, la Division administre le programme Place aux communautés et le Programme de subventions destinées au patrimoine par l'intermédiaire desquels des subventions d'immobilisations et une assistance technique sont fournies à des organismes sans but lucratif dans toute la province pour des projets relatifs à des installations communautaires durables et à la protection des ressources patrimoniales. De plus, la Division offre des services de gestion et d'administration au personnel de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, dont le rôle consiste à classifier les films, les vidéos et les jeux vidéo destinés au public dans l'ensemble de la province.

Direction des services administratifs et financiers

La Direction des services administratifs et financiers a pour mandat d'encourager et de soutenir l'amélioration continue de la gestion des programmes, de l'administration financière et de la productivité générale du ministère. Elle produit le rapport annuel du ministère sur les résultats de ses programmes et est chargée de préparer en temps voulu les rapports mensuels sur les dépenses et les écarts, les états trimestriels des recettes et les états financiers annuels. De plus, la Direction appuie la rédaction et l'examen de quelque 200 présentations et contrats par an et elle prépare, communique et surveille le cadre de contrôle du ministère.

La Section des services de gestion appuie les processus de planification ministériels. Elle offre aussi des conseils financiers et des analyses afin de faciliter les décisions relatives à l'affectation des ressources. Cela favorise l'établissement de liens clairs entre les priorités et les objectifs du ministère, des directions et des sections, et permet l'utilisation optimale de ressources limitées. Comme les années passées, la Section a coordonné la préparation du budget et du supplément aux prévisions budgétaires du ministère, conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

La Section des services financiers sert de service central de comptabilité, de surveillance financière et de présentation de l'information à cet égard. Elle apporte aussi un soutien général au fonctionnement et à l'administration. Elle a procédé à environ 6 900 opérations de paiement et 200 redressements comptables. Les transactions comprennent l'administration des 16 systèmes de facturation centralisée du ministère et la surveillance de 500 comptes divers.

La Direction de l'administration des subventions soutient l'administration et la prestation de programmes de subventions octroyées en fonction d'une formule. Elle fournit des services de secrétariat au Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine et un soutien administratif au responsable des relations avec les principales institutions culturelles de la province. En 2006-2007, elle a traité environ un millier de subventions pour le compte des diverses directions du ministère, ainsi que quelque 5 000 opérations, dont la production de correspondance ministérielle, de documents nécessaires à l'établissement des chèques, ainsi que de lettres d'approbation, d'accompagnement et de suivi.

La Section de la technologie de l'information favorise et appuie la planification, la mise en œuvre et l'utilisation courante des technologies de l'information au ministère. Elle encourage également l'intégration de solutions électroniques au son sein, ainsi qu'entre lui et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle coordonne la préparation et l'exécution du Plan annuel des systèmes et des techniques d'information du ministère. Elle coordonne les activités de sous-traitance pour l'acquisition, l'installation, la sécurité et l'entretien de l'équipement informatique et pour le soutien nécessaire aux activités de bureautique. La Section gère l'acquisition et l'exploitation du matériel et des logiciels de traitement des données conformément aux lignes directrices, aux normes et aux politiques établies, et elle fournit des applications sur mesure adaptées aux objectifs opérationnels ministériels. Elle conseille le ministère en ce qui concerne la planification de l'utilisation et de la mise en œuvre efficaces de la technologie

En 2006-2007, la Section de la technologie de l'information a entrepris divers projets ministériels. Des améliorations ont été apportées au catalogue des bibliothèques afin d'y inclure un module numérique. La nouvelle image de marque du Manitoba figure à présent sur les demandes électroniques de services, de photocopies et de cartes d'affaires présentées aux Services de communication du Manitoba. Des améliorations ont également été apportées à la demande d'abonnement aux publications officielles. Les travaux sur la base de données du Patrimoine se sont poursuivis et l'application d'origine a été élargie à d'autres secteurs d'activités.

Le système de gestion des présentations et le système de gestion des subventions ont été améliorés afin d'y inclure des rapports additionnels, et la réécriture du système de gestion des dossiers du gouvernement a continué dans le cadre de l'initiative en cours pour sortir les applications de la plate-forme antérieure, qui est dépassée.

Direction des ressources humaines

La Direction fournit des services de gestion des ressources humaines aux cadres et au personnel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, du ministère des Finances et de ses organismes de services spéciaux (OSS), au ministère des Sciences, de la Technologie, de l'Énergie et des Mines et de ses OSS, et au Bureau du vérificateur général, conformément à la *Loi sur la fonction publique*, à la convention collective signée avec la Manitoba Government Employees' Union (MGEU), au droit du travail du Manitoba et aux dispositions législatives sur la santé et la sécurité au travail. Ces services comprennent la dotation, l'équité en matière d'emploi, l'analyse et la classification des postes, le counselling à l'intention des employés, les relations de travail et l'administration de la paie et des avantages sociaux. Les ministères partagent aussi les ressources nécessaires à la gestion, à la formation et au perfectionnement, à la planification de la relève, aux services de santé et de sécurité professionnelles et à la mise sur pied d'un programme favorisant la diversité en ce qui concerne la direction.

Statistiques de fin d'exercice relatives à l'équité en matière d'emploi

CPT	2003-2004 Pourcentage réel	2004-2005 Pourcentage réel	2005-2006 Pourcentage réel	2006-2007 Pourcentage réel
Autochtones	4,9	6,8	8,7	8,2
Femmes	69,3	70,9	71,0	70,5
Personnes handicapées	2,9	2,5	3,1	3,6
Minorités visibles	3,9	4,0	4,2	6,0

Voici quelques-unes des activités entreprises par les Services des ressources humaines pour Culture, Patrimoine et Tourisme en 2006-2007 :

- Coordination de la mise en œuvre de politiques et d'initiatives pangouvernementales, dont la dotation de 17 postes par voie de concours et de 5 postes par diverses nominations directes, la préparation d'analyses détaillées sur 12 demandes de reclassification, la tenue des dossiers de paie des 433 employés, la communication de renseignements sur les avantages sociaux pour la nomination de 25 employés et 14 départs à la retraite.
- Consultation avec les cadres et les superviseurs, les employés et la MGEU en vue de résoudre divers problèmes dans les relations avec les employés et les relations de travail.
- Conseils et recommandations sur la planification de la relève et les programmes d'action directe auprès des Autochtones.
- Participation de Culture, Patrimoine et Tourisme aux programmes de stages et de perfectionnement en leadership offerts par l'intermédiaire de la Commission de la fonction publique.
- Organisation de 26,5 jours de séminaires d'apprentissage pour 24 employés ministériels sur des sujets tels que la diversité, le leadership, le respect en milieu de travail, les plans d'apprentissage des employés et divers modules des RH, comme la dotation, la gestion conformément à la convention collective, etc.

1(c) Services administratifs et financiers

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 558,7	21,60	1 558,7	0,0
Autres dépenses	363,0		389,1	(26,1)
Total des dépenses	1 921,7	21,60	1 947,8	(26,1)

Commission de classification cinématographique du Manitoba

En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission de classification cinématographique du Manitoba est habilitée à classer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à une diffusion publique et domestique, sans toutefois pouvoir les censurer. Elle est également habilitée à réglementer la vente et la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par l'Entertainment Software Ratings Board (ESRB). La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre personnel nommés par le gouvernement. Voir à « Commissions et organismes » pour un rapport détaillé.

1(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 FTE	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	249,4	5,00	228,3	21,1
Autres dépenses	286,3		286,5	(0,2)
Moins : Revenus	(700,5)		(520,6)	179,9
Total des dépenses	(164,8)	5,00	(5,8)	(159,0)

Développement durable

En 2006-2007, le comité sur le développement durable du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme a continué ses activités. Il était chargé de superviser l'application d'un plan d'action organisationnel ministériel destiné à progresser vers les cinq objectifs pangouvernementaux en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable.

Ce plan d'action propose des mesures ministérielles pour réaliser les cinq objectifs suivants :

- augmenter les efforts de sensibilisation, de formation et d'éducation sur les bienfaits du développement durable;
- protéger la santé et l'environnement des Manitobains et Manitobaines en achetant et en utilisant moins de substances toxiques et en envoyant moins de déchets solides dans les décharges;
- réduire les émissions de combustibles fossiles;
- réduire la consommation totale annuelle des services publics et utiliser davantage des produits à privilégier pour des raisons écologiques;
- accroître la participation des entreprises autochtones, locales et communautaires et des petites entreprises aux projets de marchés gouvernementaux.

Parmi les mesures clé du plan d'action de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba figurent la tenue à jour de données de base, un examen des procédures, des politiques, des contrats et des demandes de subventions du ministère afin d'y intégrer des éléments de développement durable, et la distribution de renseignements sur les produits à privilégier au ministère pour des raisons écologiques.

Au cours de l'exercice 2006-2007, Culture, Patrimoine et Tourisme a continué d'acheter et d'utiliser exclusivement du papier recyclé et des cartouches de toner pour imprimante remises à neuf pour ses activités quotidiennes. La consommation d'un mélange de carburant contenant 10 p. 100 d'éthanol a été maintenue à 25 p. 100 de la consommation totale de carburant du parc de véhicules ministériels. Deux véhicules consommant un mélange à 85 p. 100 d'éthanol ont été intégrés dans le parc ministériel en 2006-2007. À présent, huit des 19 véhicules du parc ministériel consomment un mélange à 85 p. 100 d'éthanol.

Le personnel du programme Place aux communautés a fourni à titre consultatif des conseils techniques et d'expert à des centaines d'organisations et de groupes communautaires dans tout le Manitoba afin de promouvoir l'élaboration de plans et de stratégies de développement durable efficaces et à long terme pour l'intégration des normes relatives aux bâtiments écologiques dans les projets de construction et de rénovation communautaires.

Pendant l'exercice 2006-2007, le Secrétariat du tourisme du ministère a entrepris des activités visant à étendre et à accroître les activités saines et respectueuses de l'environnement au Manitoba. Il a notamment soutenu les efforts de commercialisation et de promotion pour le compte des pavillons axés sur le tourisme d'aventure et de plein air, participé au Comité consultatif sur les licences et les permis en vertu de la *Loi sur les exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature* administrée par Conservation Manitoba, et poursuivi la mise en œuvre du programme d'investissement pour l'observation de la faune afin d'accroître les possibilités sur les lieux caractéristiques d'observation des animaux dans tout le Manitoba. En appliquant la Stratégie de tourisme autochtone, le Secrétariat a encouragé la planification et le développement du tourisme dans la culture et l'écotourisme dans des communautés autochtones des régions rurales et du Nord du Manitoba. Dans son appui à Voyage Manitoba et aux associations touristiques régionales, le Secrétariat a continué de promouvoir et d'encourager le secteur touristique dans les efforts qu'il déploie pour rendre les produits et services manitobains plus compatibles avec des pratiques et des normes provinciales et nationales écologiquement rationnelles et durables.

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs

La Division des programmes appuie, crée et met sur pied, pour la population et les communautés manitobaines, tout un éventail de programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux loisirs, au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

La Division des programmes veille à offrir des services de qualité :

- en aidant les groupes communautaires à définir leurs besoins et leurs priorités, à créer leurs propres services et programmes, et à mesurer les progrès accomplis par rapport à des objectifs précis et à la viabilité;
- en établissant une infrastructure de soutien qui comprend les organismes, les bénévoles, les établissements, les installations et les organismes de financement autonomes;
- en répondant aux besoins et aux aspirations de sa clientèle en fonction des impératifs budgétaires et politiques du gouvernement, et au moyen d'un réseau de services centraux et régionaux;
- en élaborant conjointement des plans stratégiques avec la clientèle, les autres partenaires de prestation de services, ainsi que divers ministères et d'autres paliers de gouvernement;
- en fournissant des programmes, des services et des fonds pour répondre aux besoins régionaux et appuyer les priorités provinciales;
- en examinant avec la clientèle les politiques, les lois, les programmes, les services et les mécanismes de financement;
- en se tenant au courant des tendances provinciales, nationales et internationales ainsi que des nouveautés dans chaque discipline, en se renseignant sur les occasions possibles et en informant la clientèle.

La Division se compose du bureau de la sous-ministre adjointe et des quatre directions suivantes : Arts, Services des bibliothèques publiques, Ressources historiques et Direction des loisirs et des Services régionaux.

Elle comprend, en outre, la Section des relations avec les organismes principaux, qui coordonne les besoins des principaux bénéficiaires des subventions du ministère et du Conseil des Arts du Manitoba et les exigences qui s'appliquent à ces affectations.

Administration générale

La sous-ministre adjointe dirige la gestion des principaux programmes de la Division par l'intermédiaire du Comité de gestion divisionnaire. Elle exécute les diverses fonctions relatives à l'élaboration des politiques, à la coordination de l'information, à la planification stratégique ainsi qu'à la gestion des programmes et des ressources financières et humaines dont a besoin la Division pour servir sa clientèle et pour s'acquitter de son mandat.

Durant l'exercice 2006-2007, la Division a poursuivi les objectifs suivants :

- générer une croissance économique durable en s'appuyant sur l'identité et sur les attributs uniques du Manitoba;
- faire en sorte que les communautés soient plus à même d'améliorer le bien-être des citoyens;
- améliorer les services de bibliothèque offerts à la population manitobaine;

- encourager la population à respecter et à apprécier le patrimoine culturel et historique du Manitoba;
- renforcer l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice.

2(a) Administration générale :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	320,4	5,00	421,0	(100,6)
Autres dépenses	71,4		72,2	(0,8)
Total des dépenses	391,8	5,00	493,2	(101,4)

Subventions aux organismes culturels

Une aide opérationnelle et financière est accordée aux principaux organismes relevant du ministère. Les principaux organismes culturels sont le Centre culturel franco-manitobain, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery. On compte également parmi ces organisations la Campagne de charité et le Manitoba Community Services Council. Au cours de l'exercice 2006-2007, ces institutions et organismes ont reçu des subventions de fonctionnement se montant au total à 11,0 millions de dollars.

Voir Dépenses en immobilisations - Subventions -- Organismes culturels.

2(b) Subventions aux organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	11 089,1		11 024,9	64,2

Conseil des Arts du Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative du Manitoba. Il a pour mandat de promouvoir l'étude, l'appréciation, la production et la présentation d'œuvres d'art. Le Conseil travaille en étroite collaboration avec des organismes et des ministères fédéraux et provinciaux, ainsi qu'avec des artistes et des organismes à vocation artistique avec qui il s'efforce d'élaborer et d'actualiser ses programmes et ses activités afin de suivre l'évolution des besoins du milieu artistique. Le Conseil des Arts dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

2(c) Conseil des arts du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	8 461,4	-	8 461,4	0,0

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine a pour mandat de formuler à l'intention du ministre des recommandations à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population pour ce qui est de répertorier, de protéger et d'interpréter le patrimoine provincial. Les demandes de fonds présentées dans le cadre du Programme de subventions sont ouvertes aux administrations locales et aux organismes communautaires sans but lucratif constitués en personne morale. Voir à Commissions et organismes pour un rapport détaillé.

2(d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Total des dépenses	400,5	1,00	411,5	(11,0)

Direction des arts

La Direction des arts encourage et soutient la croissance et le développement durables des arts, ainsi que des industries culturelles et artistiques manitobaines. Elle vise à promouvoir la créativité, l'identité et le bien-être de la population, de même qu'à accroître la contribution des arts à la vitalité économique et à l'image mondiale de la province.

Pour cela, elle appuie des projets communautaires qui favorisent l'accès de tous les Manitobains et Manitobaines à l'étude, à la création, à la production, à la présentation et à la publication d'œuvres artistiques. Elle soutient le développement des industries du film, de l'enregistrement sonore, de la publication, des arts visuels et de l'artisanat, y compris la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. La Direction coordonne la participation de la province à des activités culturelles interprovinciales, nationales et internationales. Elle offre des services de soutien et de consultation, dans les deux langues officielles, dans les domaines suivants : commercialisation, gestion artistique, développement des ressources, formation, coordination d'activités et politique culturelle. La Direction est aussi chargée de la gestion de la collection d'art du gouvernement du Manitoba, y compris de l'achat d'œuvres d'art, de l'entretien et du soin de la collection existante et de l'élaboration de la politique et des mesures législatives qui régissent cette collection.

En aidant les conseils artistiques communautaires, les comités culturels, les grands festivals artistiques, les associations artistiques communautaires provinciales, ainsi que les organisations qui offrent des programmes permanents ou ponctuels de développement des arts dans tout le Manitoba, la Direction a appuyé des programmes d'éducation du spectateur et de perfectionnement des compétences dans les arts du spectacle, les arts visuels et les arts littéraires, avec une attention particulière au développement des arts dans les collectivités rurales et éloignées de la province. Ces investissements se sont traduits dans l'ensemble de la province par plus de 1 200 spectacles et expositions d'arts visuels et plus de 575 000 heures-étudiants d'enseignement des arts à caractère communautaire. Parallèlement, grâce au Programme de soutien à l'éveil artistique, 176 projets d'éducation du spectateur ou de perfectionnement des aptitudes artistiques ont reçu une aide, dont 12 initiatives réalisées dans des communautés éloignées.

La Direction a travaillé en collaboration avec le Conseil des Arts du Manitoba afin de soutenir et de renforcer les réseaux de tournées dans les régions rurales et le Nord de la province. Au cours de l'exercice 2006-2007, la Direction, le Conseil des Arts du Manitoba et Patrimoine canadien ont continué de soutenir les efforts déployés par le Réseau des arts du Manitoba pour développer encore les tournées dans les collectivités rurales, ainsi que dans les communautés éloignées et du Nord, afin qu'elles aient plus facilement accès aux arts visuels et littéraires, et aux arts du spectacle. La Direction a aussi contribué au transfert des

responsabilités relatives à Contact Manitoba – le salon des arts du spectacle qui a lieu au Manitoba tous les deux ans – du Conseil des Arts du Manitoba au Réseau des arts du Manitoba.

Pendant l'exercice 2006-2007, la Direction s'est associée au Conseil des Arts du Manitoba et au ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse afin de soutenir des projets du programme GénieArts dans 23 écoles et trois installations communautaires, appuyant ainsi des initiatives novatrices d'intégration des arts destinées aux élèves de toute la province.

La Direction des arts s'est également associée à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse pour créer le Programme de financement des arts dans les écoles et la collectivité, lancé en janvier 2006. Ce programme, qui comprend une subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène, un Programme parascolaire d'enrichissement artistique et un Programme d'accès à l'enseignement des arts, prévoit une aide totale de 140 000 $. En 2006-2007, 40 000 $ étaient fournis par Programme d'accès à l'enseignement des arts, ce qui a permis d'aider en tout 25 projets réalisés dans 17 communautés, la majeure partie de l'aide allant à des communautés rurales et du Nord de la province.

Durant l'exercice 2006-2007, le Programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones a appuyé 33 pow-wow et autres activités culturelles afin de favoriser la promotion et la préservation de la culture et du patrimoine autochtones. Le volet éducatif consacré aux arts autochtones du Programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones a appuyé 28 projets pédagogiques associés à des formes d'art autochtones traditionnelles.

Au cours de l'exercice 2006-2007, la Direction a continué de soutenir les industries du cinéma, de l'enregistrement sonore, de la publication, des arts visuels et de l'artisanat du Manitoba. Par les fonds accordés à la Société d'enregistrement cinématographique et sonore du Manitoba, la Direction des arts a appuyé les activités de production cinématographique à hauteur de 114 millions de dollars. En tout, 55 films et émissions de télévision ont été tournés dans la province en 2006-2007. Parmi les films tournés au Manitoba l'an dernier figurent *The Lookout; The Stone Angel; The Good Life; You Kill Me* et *Elijah*.

Dans la foulée des prix Juno 2005, l'industrie manitobaine de l'enregistrement sonore a connu une année extraordinaire en 2006-2007. En 2006, la province a accueilli les Western Canadian Music Awards et présenté des artistes manitobains pendant le festival de la Coupe Grey 2006. La candidature du Manitoba avait été retenue pour 2006-2007 et la province se prépare maintenant à accueillir les Canadian Country Music Awards en 2008. En novembre 2006, Winnipeg a lancé les Aboriginal People's Choice Music Awards – nouvelle cérémonie nationale de remise de prix destinés à honorer l'industrie de la musique autochtone canadienne. Les artistes et les professionnels de l'industrie du Manitoba, qui réunissaient 131 nominations, ont remporté 39 prix nationaux et internationaux, contre 102 nominations et 29 prix l'année précédente. Quelques 190 artistes ont sorti des albums en 2006-2007, contre 139 albums en 2005-2006, et le nombre de sorties sous étiquette manitobaine est passé à 55, par rapport à 40 l'année précédente.

La Direction a fourni des fonds à 12 éditeurs de livres manitobains pour qu'ils puissent accroître leurs activités de marketing, créer de nouvelles gammes de produits, améliorer leurs compétences professionnelles et adopter des technologies permettant de réaliser des économies. Tout cela a aidé le secteur à atteindre un chiffre d'affaires net de plus de trois millions de dollars pour la vente de livres. De plus, la Direction a appuyé des projets et fourni un soutien administratif à des maisons d'édition de périodiques et de revues, ce qui leur a permis d'organiser et de mener une campagne d'abonnements à l'échelle de l'industrie par l'intermédiaire de la Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). Dans le secteur des arts littéraires, le ministère a parrainé trois prix littéraires, afin de reconnaître et d'honorer les écrivains et les maisons d'édition du Manitoba : le Margaret Laurence Best Fiction Award, le Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award et le Prix littéraire Rue-Deschambault, décerné tous les deux ans en reconnaissance du talent exceptionnel d'un écrivain francophone du Manitoba. Ces prix sont administrés respectivement, au nom du ministère, par l'Association of Manitoba Book Publishers et la Manitoba Writers' Guild.

Pendant l'exercice 2006-2007, par le biais du Programme d'aide pour les arts visuels, la Direction a aidé neuf galeries d'art commerciales ainsi que les associations d'arts visuels et d'artisanat. Le ministère a aussi apporté son appui au salon Uniquely Manitoba Showcase, salon international d'acheteurs et congrès de

perfectionnement professionnel pour les artistes et artisans du Manitoba, afin de lancer un site Web de formation interactif.

La Direction des arts, en collaboration avec Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et Main-d'œuvre Manitoba a continué de fournir des conseils et des ressources afin de mettre en application une stratégie de développement de la main-d'œuvre des secteurs culturels pour les travailleurs des industries artistiques et culturelles du Manitoba.

Un appui financier a été apporté à la Société franco-manitobaine pour une étude des options en matière de collaboration entre les organismes artistiques et culturels franco-manitobains et de restructuration du secteur. Le Manitoba a versé une aide financière sous forme de subvention de 10 000 $ et le Secrétariat des services en langue française a apporté le même montant en vertu de l'Entente-cadre Canada-Manitoba sur la promotion des langues officielles. La Direction continue également de fournir des ressources en personnel au Centre de services bilingues de Saint-Boniface.

À l'occasion d'expositions-concours régionales, de l'exposition provinciale annuelle organisée par la Manitoba Society of Artists et dans le cadre des activités annuelles d'achat du comité consultatif sur les arts, la Direction a acheté 48 nouvelles œuvres d'art pour la collection du gouvernement du Manitoba. Le comité consultatif se compose d'administrateurs des affaires culturelles, d'artistes et de représentants du gouvernement.

Au cours de l'exercice 2006-2007, la Direction a continué d'appuyer l'élaboration et l'administration d'ententes contractuelles relatives à des projets de stabilisation financière de grands organismes artistiques et culturels. Elle a poursuivi son travail avec le Conseil des Arts du Manitoba et d'autres paliers de gouvernement afin de consulter et de stabiliser le budget du Manitoba Theatre for Young People, de la Manitoba Opera Association et du Winnipeg International Children's Festival.

2(e) Direction des arts :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007	Budget 2006-2007		Écart positif (négatif)
	$	ETP	$	
Salaires et avantages sociaux	600,4	10,0	590,3	10,1
Autres dépenses	219,1		330,2	(111,1)
Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 360,7		3 360,7	0,0
Subventions	3 353,1		3 234,8	118,3
Total des dépenses	7 533,3	10,0	7 516,0	17,3

Services de bibliothèques publiques

En vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, la Direction des services de bibliothèques publiques veille à ce que toute la population manitobaine ait accès à des services de bibliothèque publique. Elle remplit son mandat en appliquant la politique du ministère et les lois provinciales, en offrant des services de consultation et de formation au personnel des bibliothèques publiques et aux membres de leurs conseils d'administration, en fournissant des services techniques aux bibliothèques publiques, et en dispensant des services de diffusion à partir d'une collection centrale.

Durant l'exercice 2006-2007, des subventions totalisant 5,1 millions de dollars ont été versées aux 113 bibliothèques publiques du Manitoba, ainsi qu'à des organismes connexes, dont la Manitoba Association of Library Technicians, la Manitoba Library Trustees Association, le Canadian Children's Book Centre, la Manitoba Library Association et la Manitoba School Library Association.

Les Services de bibliothèques publiques veillent à l'entretien du Réseau d'information des bibliothèques publiques du Manitoba (MAPLIN). Le MAPLIN est une base de données centrale qui contient les catalogues des bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord. Il compte environ 1,2 million de fiches qui constituent une « liste maîtresse » et servent de guide de localisation pour le partage des ressources. Pendant l'exercice 2006-2007, il y a eu plus de deux millions d'appels de fichier de 110 000 recherches de documents sur le site Web du MAPLIN, ce qui a entraîné plus de 38 000 demandes de documents.

Au cours de l'exercice 2006-2007, les Services ont fait circuler 103 331 documents et ont offert divers programmes de soutien aux bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux Manitobains et Manitobaines qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique.

Les Services de perfectionnement ont fourni aux bibliothèques publiques rurales un soutien en matière d'éducation par des consultations, des publications pédagogiques et des ateliers régionaux, ainsi qu'une réunion de formation annuelle qui a eu lieu à Brandon. Ils ont coordonné et animé un atelier d'orientation pour huit nouveaux bibliothécaires travaillant dans des bibliothèques publiques situées aux quatre coins de la province. Durant l'exercice 2006-2007, les Services ont reçu plus de 2 000 demandes de soutien technique et professionnel. Les Services de bibliothèques publiques ont publié leur bulletin deux fois dans l'année.

Les Services de diffusion fournissent des documents de bibliothèque aux bibliothèques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux Manitobains et Manitobaines qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique. Les ressources documentaires centrales comprennent plus de 205 000 livres. Le programme des collections spéciales enrichit les collections des bibliothèques des régions rurales et du Nord et offre des documents d'alphabétisation, des ouvrages en français et des documents multilingues, des livres parlants pour les personnes qui ont un handicap visuel, ainsi que du matériel audiovisuel et des ouvrages à gros caractères. En 2006-2007, 13 276 ouvrages à gros caractères et 13 068 documents multimédias ont circulé dans les bibliothèques communautaires.

Le service aux Manitobaines et Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique était fourni par le programme de bibliothèques itinérantes et le programme de biblioposte, qui ont permis de faire circuler 5 014 et plus de 56 304 documents, respectivement.

Grâce au Programme de prêts inter-bibliothèques, les bibliothèques des régions rurales peuvent échanger des documents avec d'autres sources provinciales ou nationales par le biais du réseau informatisé MAPLIN. Pendant l'exercice 2006-2007, les services de bibliothèques publiques ont traité 13 791 demandes de prêts de la collection centrale et 1 381 demandes par sujet provenant de la bibliothèque centrale. Par ailleurs, 55 820 documents ont été échangés directement entre les bibliothèques publiques par l'intermédiaire du réseau MAPLIN.

Le programme de catalogage de la Direction offre des services à toutes les bibliothèques publiques des régions rurales et à la collection centrale. Environ 5 808 documents ont été catalogués. Le programme tient aussi le catalogue du MAPLIN afin de faciliter le partage des ressources.

La mise en œuvre de recommandations de l'examen des bibliothèques publiques a commencé avec une amélioration de la technologie des bibliothèques des régions rurales et du Nord évaluée à 1,1 million de dollars. Comme l'expliquait l'examen, cela permet un accès public à Internet haute vitesse sur du matériel de pointe, ainsi qu'un meilleur partage des ressources entre bibliothèques.

En réponse à la recommandation 21 de l'examen des bibliothèques publiques, des groupes consultatifs de bibliothécaires manitobains ont été constitués. Des réunions ont eu lieu en mars à Winnipeg, Brandon et The Pas afin de définir un mandat et une structure. Brandon, Winnipeg et Thompson ont été choisies comme lieux centraux ou « carrefours » de rencontre. Les groupes consultatifs de bibliothécaires ont recommandé deux réunions en personne par an, dont une qui se tiendrait lors de la conférence annuelle de la Direction des services de bibliothèques publiques. Des réunions ont eu lieu en mai 2007, comme le recommandaient les groupes consultatifs.

En réponse à la recommandation 7 de l'examen des bibliothèques publiques, un consultant autochtone a été engagé en mars 2007. Il prendra ses fonctions en juin 2007 et aura principalement pour tâche de travailler

avec les communautés autochtones et des Premières nations afin d'établir des services de bibliothèque.

Le quatrième objectif de l'examen des bibliothèques publiques, « Élargir les services de bibliothèques publiques aux Manitobains et Manitobaines vivant sur des terres fédérales », a été mis en œuvre avec la fourniture de services de bibliothèque à la réserve de Rolling River, à la Première nation de Nelson House et à la Première nation de Peguis.

Pour donner suite à l'objectif 10 de l'examen des bibliothèques publiques, à savoir « Renforcer le rôle de la bibliothèque publique dans la collectivité », la Direction des services de bibliothèques publiques a créé cinq bibliothèques à collection ciblée. Des bibliothèques publiques ont proposé d'abriter et de cataloguer les collections de vidéos et de DVD spécialisées autrefois abritées dans les locaux de la Direction des services de bibliothèques publiques. Le personnel des bibliothèques à collection ciblée rencontrera le chef du service audiovisuel de la Direction des services de bibliothèques publiques afin de décider de l'allocation de fonds pour leurs collections particulières.

2(f) Services des bibliothèques publiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	830,5	19,00	888,3	(57,8)
Autres dépenses	794,6		824,8	(30,2)
Subventions	5 149,8		5 127,5	22,3
Total des dépenses	6 774,9	19,00	6 840,6	(65,7)

Ressources historiques

La Direction a pour rôle de renforcer la sensibilisation communautaire, la participation, l'action concertée et la gestion des richesses patrimoniales du Manitoba, en formulant des conseils en matière de conservation, en appuyant le développement du leadership, en accordant une aide financière, en communiquant l'information nouvellement découverte et en prenant des initiatives stratégiques pour le patrimoine de la province. La Direction des ressources historiques encourage l'attachement continu des Manitobains et Manitobaines à leur patrimoine, qui s'exprime par leur travail bénévole, leurs programmes éducatifs, leurs dons et leurs organismes de mise en valeur du patrimoine.

La *Loi sur les richesses du patrimoine* de 1986 sert de cadre juridique aux activités de la Direction des ressources historiques.

Cette dernière entend protéger et mettre en valeur les richesses patrimoniales du Manitoba :

- en préconisant le respect de l'intégrité et de l'authenticité des ressources patrimoniales;
- en réduisant au minimum la destruction, le vandalisme et les effets néfastes éventuels pour les ressources patrimoniales;
- en habilitant les administrations et les organismes locaux à agir pour protéger et gérer les richesses patrimoniales;
- en appréciant la contribution importante des bénévoles à la gestion des richesses patrimoniales;
- en veillant à ce que les attractions patrimoniales du Manitoba offrent à la population et aux touristes une représentation riche et équilibrée de la diversité et des réalisations de la province;
- en incitant les collectivités à être fières de leur patrimoine et à participer aux activités patrimoniales qui célèbrent notre identité manitobaine commune;

- en permettant aux industries patrimoniales de contribuer à l'économie manitobaine par le tourisme, l'artisanat, les métiers et les emplois professionnels.

Au cours de l'exercice 2006-2007, les six musées représentatifs du Manitoba ont mis au point des documents de marketing communs, ont acheté des ensembles promotionnels ciblés et ont continué un partenariat avec Voyage Manitoba pour la réalisation de sondages à la sortie informatisés auprès de ses visiteurs. Le Programme des musées représentatifs aide certains musées à devenir des attractions touristiques plus importantes du point de vue patrimonial.

Les musées communautaires peuvent obtenir des subventions de fonctionnement dans le cadre du programme de subventions de fonctionnement aux musées communautaires. Le programme aide les établissements qui protègent et interprètent les ressources patrimoniales du Manitoba. Pour avoir droit à ces subventions, les musées doivent être à but non lucratif, être ouverts régulièrement au public (au moins 30 jours par an), être propriétaires de plus de la moitié de leurs collections et avoir un énoncé de mission. En 2006-2007, 110 musées communautaires ont reçu au total 271 500 $ – les subventions provinciales égalant les fonds recueillis localement à concurrence du montant maximal fixé pour le programme. Environ quatre musées communautaires sur cinq se trouvent dans une région rurale ou dans le Nord.

La Direction des ressources historiques a fourni des conseils techniques éclairés pour un certain nombre de projets dans l'ensemble de la province. Elle a ainsi aidé la Parkland Pioneer Association de Rossburn pour la restauration de deux *boodas* (deux maisons en terre) ukrainiennes. Pour ce projet, des instructions au sujet des techniques de construction des premiers pionniers en ce qui concerne l'enduit de boue et le toit de chaume en paille de seigle ont été données à ce groupe désireux de préserver des *boodas* symboles de son patrimoine communautaire. De plus, cet atelier d'un week-end a débouché sur la production d'un DVD pédagogique qui a été communiqué à d'autres musées manitobains afin de les aider à préserver leurs maisons à toit de chaume.

Une aide a aussi été apportée au Canadian Air Training Plan Museum qui s'efforce de préserver la partie est du hangar n° 1 pour de futures expositions du musée, et à l'ancien couvent des sœurs grises (Musée de Saint-Boniface) pour préserver ce lieu historique qui est un des premiers bâtiments construits à Winnipeg.

Si l'on veut que la population apprécie mieux son patrimoine, il faut la sensibiliser et transférer à la collectivité le savoir en la matière. Le 5 août 2006, avec l'aide de bénévoles dévoués de la collectivité, une plaque commémorative du Conseil manitobain du patrimoine rappelant la découverte de nickel à Thompson, événement important dans l'histoire de la province, a été dévoilée au Heritage North Museum, dans le cadre des Thompson's Homecoming 50th Anniversary Celebrations. L'honorable John Harvard, C.P., O.M., lieutenant-gouverneur du Manitoba, et l'honorable Gary Doer, premier ministre du Manitoba, ont présenté des compliments à l'auditoire de plus de 150 personnes réunies à l'occasion de cette commémoration historique.

Culture, Patrimoine et Tourisme encourage les groupes communautaires de défense du patrimoine à s'associer avec les écoles locales pour organiser des activités patrimoniales à l'occasion de la Fête du Manitoba. Grâce à une nouvelle initiative – le guide des expositions des fêtes du patrimoine –, les organismes qui protègent le patrimoine ont pu aider des élèves de la 4e à la 9e année à créer des expositions tridimensionnelles dynamiques à caractère historique dans le cadre de manifestations communautaires liées à la Fête du Manitoba. Des manifestations publiques ont eu lieu à l'occasion de cette journée au Palais législatif, où les élèves sont accueillis, et le Costume Museum of Canada a reçu la Proclamation de la Fête du Manitoba. Le 18 mai a été proclamé Journée internationale des musées au Manitoba et c'est à l'Association des musées du Manitoba qu'a été remise la proclamation rendant hommage aux institutions patrimoniales de la province.

Le gouvernement du Manitoba a conclu une entente de contribution avec le gouvernement du Canada afin de permettre à la Direction des ressources historiques de poursuivre la mise en œuvre de l'Initiative des endroits historiques au Manitoba. L'entente prévoit l'inclusion de sites historiques désignés du Manitoba dans le Répertoire canadien des lieux patrimoniaux, la promotion des *Normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada*, et la participation des intervenants du secteur du patrimoine à l'initiative. Une nouvelle entente de contribution de trois ans est entrée en vigueur en 2006-2007. Parmi les principales réalisations, mentionnons l'inscription de 200 autres sites au Répertoire canadien des lieux

patrimoniaux, la remise de 437 certificats d'énoncé d'importance aux propriétaires des édifices du patrimoine désignés; cinq propriétaires de biens patrimoniaux manitobains ont vu approuvée leur demande de subvention au Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales, le tout dernier étant le Galloway Bros. Store de Gladstone pour une conversion en bureaux et en appartements pour personnes âgées; la distribution à toutes les municipalités et à tous les groupes d'intervenants d'un guide des ressources patrimoniales municipales pour les administrateurs municipaux manitobains; et un appui à la création d'un district de conservation des édifices patrimoniaux commerciaux à Carberry.

Avec les conseils de la Direction des ressources historiques, les comités consultatifs sur le patrimoine municipal de Lac-du-Bonnet, Brandon, St. Clements et Stonewall ont exécuté leurs plans de gestion des richesses patrimoniales afin de définir les priorités patrimoniales et le soutien municipal. De plus, les Ressources historiques et l'Initiative des endroits historiques ont aidé Community Heritage Manitoba à publier « Community Heritage Success Stories », qui présente des projets relatifs au patrimoine communautaire dans tout le Manitoba.

La recherche sur l'industrie de la pêche au Manitoba a été terminée et prolongée pour les communautés des Premières nations de la rive est du lac Winnipeg. Le Conseil manitobain du patrimoine a évalué un rapport sur l'ancien emplacement du parc Victoria dans le quartier de la Bourse, lieu important pendant la grève générale de Winnipeg en 1919, et recommandé d'apposer une plaque commémorative. Le projet consacré au paysage patrimonial de la région ouest du Mont-Riding et de la partie supérieure de la rivière Assiniboine est lui aussi terminé.

La Direction évalue des sites et assure leur protection juridique en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine*, et elle conclut des accords sur les règles à suivre pour garantir le respect de la valeur intrinsèque des ressources patrimoniales. Au cours de l'exercice 2006-2007, la Direction a évalué 1 772 projets de mise en valeur de terres afin de déterminer leurs effets négatifs éventuels sur les ressources patrimoniales, dont sept emplacements de lots pour des chalets proposés par la province pour Conservation Manitoba afin de déterminer les répercussions possibles sur les ressources patrimoniales. En tout, 71 permis patrimoniaux ont été délivrés, soit 10 p. 100 pour des études paléontologiques et le reste pour des travaux archéologiques. La Direction a administré avec succès et ses archéologues ont participé au projet de fouilles archéologiques organisées à l'occasion du projet de dérivation de la rivière Churchill et financées par Manitoba Hydro. Le personnel de la Direction a administré un déblai d'atténuation et deux études dans la zone des fouilles. De plus, les archéologues de la Direction ont participé à la récupération de restes humains à trois endroits dans la region de la rivière Winnipeg dans la première année du nouveau projet archéologique systémique. Ce dernier est géré par la Direction des ressources historiques dans le cadre d'un accord décennal conclu avec Manitoba Hydro afin de protéger les ressources patrimoniales des zones touchées par les aménagements hydroélectriques dans toute la province.

La Direction a continué de travailler en collaboration avec les responsables du maintien de l'ordre, ainsi qu'avec les communautés autochtones et locales, afin de gérer les « restes humains découverts », à savoir les dépouilles inhumées hors des limites des lieux de sépulture reconnus et ne présentant pas d'intérêt médico-légal, mais ayant une importance patrimoniale. Le personnel de la Direction a recouvré les restes de 14 personnes.

2(g) Ressources historiques

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 410,1	25,05	1 410,1	0,0
Autres dépenses	804,6		805,0	(0,4)
Subventions	948,1		952,9	(4,8)
Total des dépenses	3 162,8	25,05	3 168,0	(5,2)

Direction des loisirs et des services régionaux

La Direction des loisirs et des services régionaux offre des services de consultation et d'accès aux ressources en collaboration avec les autres directions et organismes de Culture, Patrimoine et Tourisme, d'autres ministères provinciaux ainsi que des ministères fédéraux et des organisations communautaires. En outre, la Direction renforce le système qui permet de créer et de soutenir les possibilités en matière de loisirs, d'activité physique, de mieux-être, de culture, de patrimoine, de tourisme et de sport à l'échelle communautaire et régionale. Elle aide également les collectivités, les organisations communautaires et les organismes provinciaux à élaborer des plans stratégiques et à répondre aux besoins qu'ils ont cernés.

Le personnel de Winnipeg et des bureaux régionaux de la région du Nord (The Pas et Thompson), de la région des Parcs (Dauphin), de l'Ouest (Brandon), du Centre (Morden), d'Entre-les-Lacs (Gimli) et de l'Est (Beauséjour) a conseillé nombre des 199 municipalités constituées en corporations, des 50 collectivités relevant des Affaires du Nord et des 63 collectivités des Premières nations du Manitoba, et leur a facilité l'accès aux programmes de la Direction.

Par l'intermédiaire du programme Possibilités récréatives (PPR), la Direction a versé des fonds à 50 commissions de loisirs composées de 135 administrations municipales et de 26 divisions et districts scolaires, afin qu'elles puissent accroître les possibilités de loisirs dans leur région. Dans le cadre du fonds de formation du PPR, destiné à aider à couvrir les frais de formation des directeurs des loisirs, des responsables et des bénévoles des loisirs communautaires, 38 commissions des loisirs ont bénéficié d'un financement.

Des conseils et une aide financière ont été apportés à 17 associations bénévoles s'occupant de sentiers dans tout le Manitoba. Depuis 2000, les bénévoles ont achevé plus de 70 % du Sentier transcanadien dans la province. La Direction a aidé la Manitoba Recreational Trails Association à élaborer et à mettre en œuvre un plan stratégique pour terminer la partie manitobaine du Sentier transcanadien. Une aide a été fournie afin de permettre à la Winnipeg Trail Association de signaliser le réseau de sentiers de Winnipeg.

La Direction a coordonné le soutien offert par le gouvernement du Manitoba à l'initiative de l'Université du Manitoba sur les érudits autochtones. La professeure Janice Forsyth, érudite autochtone, a pris ses fonctions à la faculté d'Éducation physique et d'étude des loisirs en janvier 2005. Ce poste, unique au Canada, permet de faire au Manitoba de la recherche communautaire sur la participation des Autochtones aux activités sportives, récréatives et physiques et sur les obstacles auxquels ils se heurtent dans ce domaine.

Plus de 10 000 exemplaires de la brochure sur la marche ont été distribués dans l'ensemble de la province. Le ministère codirige la stratégie provinciale de promotion de l'activité physique ***en mouvement***.

Les initiatives Collectivités ***en mouvement*** et Santé à l'école ***en mouvement*** ont été lancées à l'automne de 2005. Résultat, en 2006-2007, on dénombrait plus de 425 écoles ***en mouvement*** et 58 collectivités ***en mouvement*** inscrites.

La Direction a aidé des festivals communautaires en leur accordant 48 subventions par le biais du Programme de soutien aux festivals communautaires. Avec les conseils et l'aide du personnel des services régionaux, plus de 339 demandes ont été adressées au programme Place aux communautés pour des projets d'immobilisations en région rurale et plus de 176 demandes ont été soumises au Programme de soutien à l'éveil artistique pour des projets communautaires artistiques en milieu rural. Le personnel des services régionaux a continué de collaborer avec des comités s'occupant d'expositions-concours afin de permettre à des artistes en art visuel des régions rurales et du Nord d'exposer leurs œuvres et de recevoir des critiques professionnelles à l'occasion de trois expositions-concours.

La Direction a permis à plus de 800 enfants et jeunes de participer à des camps d'été, grâce à l'octroi de subventions d'un total de 40 000 $ au Sunshine Fund et au Westman Sun Fund. De plus, la Direction a aidé 1 700 élèves et bénévoles de 39 écoles des régions éloignées et du Nord à participer à des activités sportives et à des jeux grâce à une subvention de 26 100 $ accordée aux Frontier Games de la division scolaire Frontier.

La Direction a contribué au bon fonctionnement et à la sécurité des arénas, des pistes de curling et des piscines communautaires en offrant une formation à 78 gérants d'établissement qui ont suivi avec succès les cours organisés par le ministère à l'intention des exploitants d'installations de loisirs.

Deux cents bénévoles et professionnels du secteur des loisirs et représentants élus ont bénéficié d'activités d'acquisition de compétences et de perfectionnement en leadership au cours de la conférence sur les loisirs pour les bénévoles communautaires. En 27 ans, plus de 4 800 personnes ont participé à cette conférence.

La Direction a salué la contribution des bénévoles communautaires du Manitoba en remettant 29 certificats de mérite dans le cadre du Programme de certificats de mérite pour service bénévole.

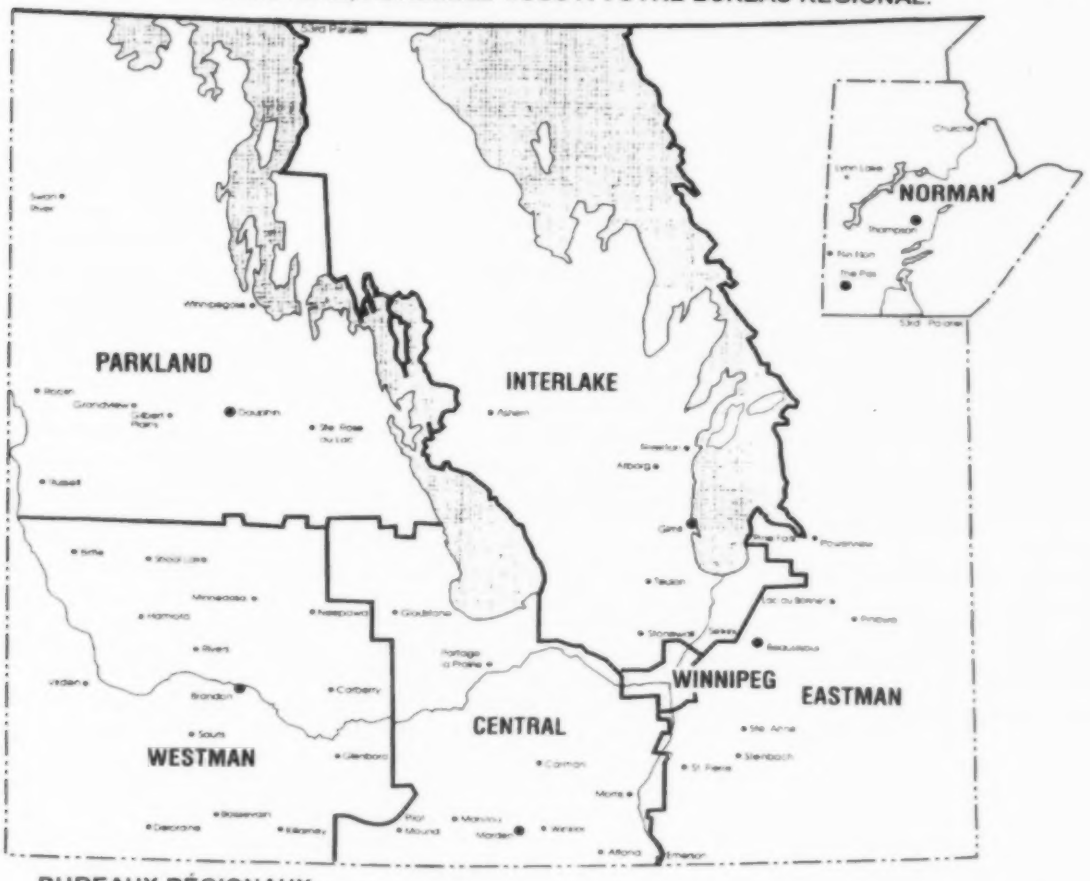
Dans le cadre du dîner en l'honneur des bénévoles, et avec l'aide du ministère, Volunteer Manitoba a coordonné les Prix du lieutenant-gouverneur pour service bénévole. Six personnes représentant cinq régions du Manitoba ont reçu le prix communautaire Faire la différence et une personne a reçu le Prix vice-royal.

2(h) Loisirs et services régionaux :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 642,2	28,00	1 640,4	1,8
Autres dépenses	553,8		629,2	(75,4)
Subventions	4 460,3		4 401,5	58,8
Total des dépenses	6 656,3	28,00	6 671,1	(14,8)

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME MANITOBA

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES DU MINISTÈRE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.



BUREAUX RÉGIONAUX

RÉGION DE L'EST
20, 1re rue S.
Beauséjour MB R0E 0C0
Tél. : 268-6018
Téléc. : 268-6070
Sans frais : 1 800 665-6107

RÉGION DU CENTRE
225, rue Wardrop
Morden MB R6M 1N4
Tél. : 822-5418
Téléc. : 822-4792
Sans frais : 1 866 346-5219

RÉGION DES PARCS
27, 2e avenue S.-O.
Dauphin MB R7N 3E5
Tel. : 662-2022
Téléc. : 638-6558

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS
62, 2e avenue
C.P. 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tél. : 642-6006
Téléc. : 642-6080

RÉGION DE L'OUEST
340, 9e rue, bureau 116
Brandon MB R7A 6C2
Tél. : 726-6066
Téléc. : 726-6583
Sans frais : 1 800 259-6592

RÉGION DU NORD, THE PAS
3e rue et avenue Ross
C.P. 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tél. : 627-8213
Téléc. : 627-8236
Sans frais : 1 866 259-5748

RÉGION DU NORD, THOMPSON
59, promenade Elizabeth
Thompson MB R8N 1X4
Tél. : 677-6780
Téléc. : 677-6862

Services de communication du Manitoba

La Division coordonne et gère les services gouvernementaux de publicité, de communication et d'information du public. En tant que service central de communication, elle a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, la transparence et la rentabilité des communications et de la publicité. Elle offre ses services conformément à la *Loi sur les publications officielles* et à la *Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba*. Elle veille aussi à faire respecter les directives provinciales relatives à l'identité visuelle.

La Division offre aux ministères des services de soutien dans le domaine des communications, comme des services de gestion de projets, de planification stratégique, de conception et de rédaction. Elle gère aussi l'exécution des communications du gouvernement en coordonnant le site Web de celui-ci, les services d'information à l'intention des médias et les services de renseignements à l'intention du public, autrement dit, le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles. La Division offre aussi des services d'aide à la communication aux organismes de la Couronne.

Les principaux services de la Division sont Publicité et promotion des programmes, Création, Relations publiques, Production et services médiatiques, Services d'information et Services commerciaux et Internet, qui comprend le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles.

La Section de la publicité et de la promotion des programmes aide les ministères à élaborer des plans de communications stratégiques et de promotion, des stratégies de programme et du matériel publicitaire pour assurer la qualité, la rentabilité et la cohérence des messages promotionnels diffusés par le gouvernement. Son personnel consulte les ministères pour définir le message, la méthode et le moyen de communication qui répondront aux besoins de promotion. La Section coordonne aussi l'élaboration de programmes de publicité et d'information interministériels, et applique les lignes directrices relatives aux normes de graphisme et de conception.

Le Service de création fournit des directives afin de garantir la qualité et l'efficacité de toutes les communications produites au nom des ministères. La Direction travaille en étroite collaboration avec le personnel de la Division, les ministères et les fournisseurs de services de création dans l'élaboration des stratégies et des produits de communication du gouvernement. Le personnel fournit aussi des services de rédaction publicitaire et de graphisme afin que le produit destiné à l'information du public soit uniforme et de grande qualité.

La Section des relations publiques coordonne les activités d'information publique et conseille sur la méthode de communication la plus efficace. Son personnel prépare des plans de communication stratégique, rédige des communiqués, assure la liaison avec les médias et organise des manifestations spéciales. De plus, il fait des recherches, prépare des publications d'information et fait le suivi dans ce domaine, tout en coordonnant les discours des ministres ou des personnes les représentant. La Section gère les communications gouvernementales pendant les situations d'urgence, comme les inondations, les feux de forêt importants et les situations exigeant des évacuations et des déplacements de population. Ses tâches comprennent la dotation en personnel des lignes téléphoniques de renseignement pour les médias, l'organisation des entrevues avec les journalistes, ainsi que la production et la diffusion de communiqués et de documents d'information publique sur les situations d'urgence.

La Section de la production et des services médiatiques coordonne, pour les ministères, l'achat de services divers – impression, conception graphique, production électronique, recherche, publicité et autres services de communication. Elle offre aussi aux ministères, aux sociétés de la Couronne et aux organismes gouvernementaux des services de planification, d'achat et de suivi en matière de communication et de publicité. Avec la Section des relations publiques et la Section de la publicité et de la promotion des programmes, son personnel élabore des stratégies ainsi que des propositions et des estimations pour les campagnes d'information et de publicité.

La Section des services d'information est responsable de la révision finale, de la coordination et de la distribution des communiqués de presse publiés à l'intention des médias d'information du Manitoba. Les communiqués de presse sont aussi distribués immédiatement par courrier électronique et par Internet. De

plus, la Section prépare chaque semaine des imprimés de ces communiqués de presse qu'elle distribue aux bibliothèques, aux municipalités, aux parlementaires provinciaux et aux députés fédéraux, ainsi qu'à des groupes d'intérêt. En outre, elle prépare chaque semaine des documents d'information audio à l'intention des médias d'information du Manitoba et des personnes ayant une déficience visuelle. Elle diffuse et enregistre sur bande vidéo la période des questions quotidienne à l'Assemblée législative du Manitoba, laquelle est transmise en direct aux établissements commerciaux et câblodistributeurs de Winnipeg et en différé aux stations de télévision câblées des régions rurales.

La Section des services commerciaux et Internet travaille en étroite collaboration avec les ministères et le Bureau des technologies de l'information afin de trouver des façons novatrices et efficaces d'offrir les services publics et de diffuser l'information sur le site Web du gouvernement. Ce site, qui contient des renseignements sur tous les ministères, est mis à jour presque quotidiennement et offre une information à jour, entre autres sur la situation routière, plus les communiqués de presse, les changements législatifs et les nouveaux programmes. Le site fait aussi partie intégrante de la stratégie d'information publique du gouvernement dans les situations d'urgence et pendant les campagnes de sensibilisation du public à la sécurité.

Le Service de renseignements au public est un service téléphonique bilingue sans frais qui fournit un service d'aiguillage et de renseignements pour tous les ministères, les organismes, les programmes et les dossiers provinciaux. Il répond aussi aux demandes du public en administrant le Service de renseignements du site Web du gouvernement du Manitoba. Il sert de télécentre pour les activités gouvernementales spéciales, comme l'adoption de mesures d'urgence et les élections générales provinciales. Le Service de renseignements au public du gouvernement du Manitoba travaille en étroite collaboration avec la Section chargée des services Internet afin d'améliorer la coordination des services offerts par téléphone, en ligne et en personne.

La Section des publications officielles met les renseignements gouvernementaux à la disposition du public et de groupes d'intérêt comme le monde juridique, de la finance ou de l'éducation, sous forme d'imprimés et sur Internet. Ces publications comprennent les lois du Manitoba, sous forme de Codification permanente des lois du Manitoba (CPLM), les règlements connexes, la *Gazette du Manitoba* et les publications gouvernementales. La Section gère l'impression des lois et des règlements par des imprimeurs du secteur privé et elle veille à la mise à jour des lois sur le site Web du gouvernement du Manitoba. Elle gère également la distribution des lois et des règlements par abonnement, vente par correspondance et vente au comptoir.

Pendant l'exercice 2006-2007, la Division a coordonné le lancement du nouveau logo et du nouveau programme d'identité visuelle du gouvernement, y compris la refonte importante de sa page d'accueil Internet. Elle a aussi beaucoup collaboré avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux pour faire en sorte que le Manitoba soit prêt à communiquer avec le public au sujet de problèmes éventuels, comme une grippe pandémique ou la grippe aviaire. De plus, la Division s'est efforcée de sensibiliser le public au risque de contracter le virus du Nil occidental et elle a participé aux mesures prises dans des situations d'urgence telles que les inondations printanières. De plus, elle a coordonné la promotion de plusieurs campagnes de sensibilisation du public importantes, dont des campagnes de promotion de la protection de l'environnement, les moyens de retenir les jeunes, les produits alimentaires du Manitoba, la compétitivité économique et le Guide info santé du Manitoba.

3(a) Services de communication du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	3 840,1	66,0	3 840,1	0,0
Autres dépenses	1 132,1		1 257,1	(125,0)
Publicité du secteur public	1 957,1		1 966,5	(9,4)
Moins : Somme récupérables d'autres postes	(2 711,6)		(2 675,3)	36,3
Total des dépenses	4 217,7	66,0	4 388,4	(170,7)

Division des services provinciaux

La Division des services provinciaux a pour mission d'offrir des programmes de gestion de l'information ministérielle et de rendre l'information gouvernementale accessible au public. Elle se compose de trois directions, à savoir le Service de traduction, les Archives du Manitoba et la Bibliothèque de l'Assemblée législative. Les services de cette Division sont assurés conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* et la *Loi sur le Manitoba*.

Service de traduction

Conformément à la *Loi sur le Manitoba*, ainsi qu'à la politique sur les services en langue française, le Service de traduction fournit des services de traduction et d'interprétation économiques et de qualité aux ministères, aux organismes gouvernementaux, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative.

Au cours de l'exercice 2006-2007, le volume de traduction écrite dans les deux langues officielles s'élevait à 19 064 pages, ce qui représente une augmentation de 1 047 pages par rapport à l'exercice 2005-2006. La direction a également détaché un traducteur au ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse pour l'aider à répondre à ses besoins en services en langue française.

Au total, plus de 300 directions et organismes gouvernementaux ont eu recours au service de traduction :

	Dépenses réelles		Budget	
	Pages	Mots	Pages	Mots
Anglais-français	18 696	4 673 994	18 000	4 500 000
Français-anglais	2 009	502 343	2 100	525 000
Total :	20 705	5 176 337	20 100	5 025 000

Des services d'interprétation (traduction orale) ont été fournis aux tribunaux et tribunaux quasi judiciaires, à l'Assemblée législative et pour les audiences publiques, ainsi que lors de conférences et de réunions nationales dont le Manitoba était l'hôte. La demande, qui représentait 218 jours-personnes de travail d'interprétation et de recherche, a nécessité la participation à 123 séances d'interprétation. Le nombre de demandes d'interprétation a baissé par rapport à 2005-2006. En 2006-2007 la demande de services d'interprétation pour les tribunaux et les tribunaux administratifs est restée élevée, mais les besoins en interprétation de conférence ont diminué.

Une terminologie (les équivalents de termes dans les deux langues officielles ainsi que des appellations officielles normalisées) est créée, conservée et mise à jour pour la province, et fournie au gouvernement, y compris aux sociétés de la Couronne, aux tribunaux et à l'Assemblée législative, ainsi qu'aux autres administrations qui en font la demande. En 2006-2007, le nombre de demandes était de 666. Autrement dit, 3 149 termes ont été fournis dans les deux langues officielles, ce qui représente une augmentation de près de 28 p. 100 par rapport à 2005-2006.

3(b) Services de traduction :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 596,2	24,00	1 596,2	0,0
Autres dépenses	745,2		673,1	72,1
Moins : Somme récupérables d'autres postes	(283,8)		(289,7)	(5,9)
Total des dépenses	2 057,6	24,00	1 979,6	78,0

Archives du Manitoba

Les Archives du Manitoba préservent l'information consignée sous toutes les formes et elles en facilitent la consultation. Les Archives protègent des renseignements d'importance capitale pour l'identité, le mieux-être et la connaissance de soi individuelle et collective des communautés. Elles consignent aussi les documents relatifs aux droits et obligations réciproques contractés par la société et les autorités élues. Les Archives ont un mandat exclusif, qui est de préserver les documents du gouvernement et de ses organismes, des tribunaux et de la Compagnie de la Baie d'Hudson. S'y ajoute un mandat discrétionnaire en ce qui concerne les documents des organismes publics locaux et ceux d'organismes et de particuliers du secteur privé manitobain.

En vertu de la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, le Bureau des documents du gouvernement est chargé d'encourager le gouvernement à tenir ses dossiers de façon responsable en instituant des politiques et des normes ainsi que des services de consultation afin de faciliter la création, l'utilisation, la préservation et l'élimination des dossiers sous toute forme. Il offre un service d'entreposage sous contrôle, de récupération et de destruction des dossiers imprimés, par l'intermédiaire du Centre de préarchivage du gouvernement. Les Archives sont un partenaire clé dans l'élaboration de méthodes efficaces de tenue de dossiers électroniques dans le cadre du groupe de travail interministériel Gestion de l'information Manitoba, qui encourage à adopter de bonnes pratiques de gestion de l'information et des dossiers.

Les Archives sont également chargées de l'administration centrale et de la coordination de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. En plus de s'appliquer aux ministères et organismes du gouvernement provincial, cette loi vise plus de 350 organismes publics locaux, y compris les municipalités, les divisions scolaires, les collèges, les universités et les offices régionaux de la santé. L'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* fait l'objet d'un rapport annuel séparé.

Le tableau suivant montre certaines des tâches accomplies pendant l'exercice par les Archives du Manitoba dans le cadre de leurs principales activités régulières :

Activité de base	Chiffres réels 2006-2007	Activité de base	Chiffres réels 2006-2007
Visites sur place pour la recherche	4 750	Documents privés acquis (mètres)	99
Demandes extérieures	13 600	Documents publics acquis (mètres)	542
Documents demandés	84 702	Centre de préarchivage - documents demandés par les ministères et organismes	26 148
Copies fournies (tous les médias)	70 188	Centre de préarchivage - documents transférés par les ministères et organismes (mètres)	19 567
Bobines de microfilm prêtées	1 061	Contacts avec des organismes publics donateurs	1 685
Visites guidées	1 180	Services d'appoint en matière d'archivage (visites, causeries, ateliers) (jours)	222,4

Les archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson (ACBH) figurent parmi les deux nominations du Canada au Registre de la mémoire du monde de l'UNESCO. Une décision est attendue en juin 2007. Les deux nominations sont les premières du Canada depuis la création du Registre en 1997 afin de reconnaître à

l'échelle internationale un patrimoine documentaire important. L'autre nomination canadienne est celle du Fonds du séminaire de Québec de la bibliothèque de ce dernier.

Les ACBH ont prêté un calendrier/journal créé par un Inuit au musée Hood de Hanover (New Hampshire) pour une exposition intitulée *Thin Ice - Inuit Traditions within a Changing Environment* qui se penche sur la vie traditionnelle inuite et qui sera ouverte de décembre 2006 à juin 2007. Des calendriers de la CBH ont été prêtés à la Winnipeg Art Gallery pour son exposition intitulée *Take Comfort - The Career of Charles Comfort*, grande rétrospective des œuvres de cet artiste présentée du 9 février au 29 avril 2007. Cette exposition sera ensuite présentée au Confederation Art Centre, à Charlottetown (Île du Prince Édouard) du 17 juin au 2 septembre 2007, et au Museum London, à London (Ontario), du 6 octobre au 16 décembre 2007.

Soixante-treize acquisitions ont été réalisées (55 en 2005-2006) pour des collections du secteur privé, la plupart étant des ajouts à des fonds existants. Il est à noter, en particulier, que CTV et les Archives du Manitoba ont conclu en juillet 2006 une entente de dépôt aux termes de laquelle environ 4 400 films et bandes vidéos ont été confiés à la garde de la Direction. Les séquences datent de novembre 1960, c'est-à-dire des débuts d'antenne de CJAY-TV, et comprennent des émissions manitobaines, comme All for Fun, Archie & Friends, Teen Dance, Rockets, Let's Go, Skiddlebits, Lion's Telethon, et des manifestations sportives. Le transfert comprend également de nouvelles séquences et la couverture d'événements manitobains. Neuf cadeaux à la Couronne ont été évalués selon leur juste valeur marchande à 14 075 $.

Les Archives du Manitoba ont créé leur première exposition sur site Web. Intitulée *Un regard en arrière : Notre patrimoine à portée de main* et lancée à l'automne 2006, elle présente trois Manitobains tels qu'ils apparaissent dans les dossiers des Archives. Il s'agit de Thanadelthur (d. 1717), femme chipewyanne de Churchill River; d'Emma Louise Averill (1850-1915), immigrante qui vivait avec les siens dans un homestead près de Minnedosa; et de Fred M. Gee (1882-1947), premier impresario à plein temps de Winnipeg. Les Archives ont également reçu une subvention de 5 000 $ du Conseil canadien des archives, par le biais du Programme national de développement des archives (PNDA), pour augmenter le volume de la base de données des archives Keystone.

Les Archives et la Bibliothèque de l'Assemblée législative ont participé à la manifestation *Portes ouvertes* de la ville. Plus de 563 personnes ont visité l'édifice des Archives du Manitoba au cours du week-end des 13 et 14 mai. *Film Night* 2006, fruit de la collaboration des Archives, de la Société Radio-Canada et de la Manitoba Historical Society, a eu lieu en novembre au marché de La Fourche. Le thème en était le football, et deux films documentant le 50e anniversaire des Winnipeg Blue Bombers et leurs exploits à la Coupe Grey de 1952 à 1962 ont été présentés.

En novembre, alors que La Baie célébrait le 80e anniversaire de l'ouverture de son magasin au centre-ville de Winnipeg, une exposition intitulée *Un nouveau magasin pour un commerce de longue date* était lancée dans le hall d'entrée de l'édifice des Archives du Manitoba. L'exposition explique la conception du magasin, sa construction et son utilisation au fil de son histoire.

3(c) Archives du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	2 661,7	46,60	2 657,2	4,5
Autres dépenses	2 031,8		2 034,4	(2,6)
Moins : Somme récupérables d'autres postes	(486,4)		(459,1)	27,3
Total des dépenses	4 207,1	46,60	4 232,5	(25,4)

Bibliothèque de l'Assemblée législative

La Bibliothèque de l'Assemblée législative contribue à la conduite des affaires publiques et au développement d'une société bien informée en offrant, de façon efficace et impartiale, au gouvernement, à l'Assemblée législative et à la population de la province des services de renseignements spécialisés. Elle veille aussi à l'accès présent et futur aux œuvres publiées au Manitoba. La Bibliothèque de l'Assemblée législative, qui est une des plus anciennes bibliothèques de la province, possède une collection qui reflète l'évolution des intérêts et des aspirations des Manitobains et Manitobaines sur plus de 100 ans. Elle commande des livres, des rapports et des revues à des éditeurs du monde entier pour appuyer les travaux de l'Assemblée législative et du gouvernement. Les nouveaux documents sont catalogués et traités rapidement. Parmi les 40 349 documents qui se sont ajoutés à la collection au cours de l'exercice, 90 p. 100 étaient à la disposition du public moins d'une semaine après leur réception.

Parmi les sujets très demandés en 2006-2007 figurent l'environnement, les questions autochtones, le gouvernement et l'administration publique, les biographies politiques et la justice. Voici quelques titres représentatifs de la gestion des ressources naturelles : *Managing Leviathan: environmental politics and the administrative state* (Broadview Press); *An inconvenient truth: the planetary emergency of global warming and what we can do about it* (Rodale); A *history of water rights at common law* (Oxford University Press). Les titres suivants sont représentatifs des questions autochtones : *Aboriginal title* (Native Law Centre, University of Saskatchewan); et *First Nations sacred sites in Canada's courts* (UBC Press). Entre autres titres populaires sur le gouvernement et l'administration publique figuraient les suivants : *Executive styles in Canada: cabinet structures and leadership practices in Canadian government* (University of Toronto Press); *Strengthening public accountability* (Office of the Auditor General of British Columbia); *Becoming a strategic leader* (Jossey-Bass); and *Thinking government: public sector management in Canada* (Broadview Press). Voici quelques titres de biographies politiques : *Citizen of the world: the life of Pierre Elliott Trudeau* (Knopf); *Never retreat, never explain, never apologize* par Deborah Grey (Key Porter Books); *Right side up: the fall of Paul Martin and the rise of Stephen Harper's new conservatism* (McClelland & Stewart); et *Bill Bennett: a mandarin's view* (Douglas & McIntyre). Parmi les ouvrages sur la justice se trouvaient ceux-ci : *The colour of justice: policing race in Canada* (Irwin law); *Creating criminals: prisons and people in a market society* (coédition de Fernwood et Zed); et enfin *Street gangs: a review of the empirical literature* (Saskatchewan Corrections and Public Safety).

Depuis 1919, l'Assemblée législative administre la législation en matière de dépôt légal dans la province afin que tout ouvrage publié au Manitoba soit conservé et accessible à des fins de recherche. En 2006-2007, la Bibliothèque a reçu 398 livres et rapports annuels et 256 revues et journaux manitobains grâce à la coopération et au soutien constants des éditeurs de la province. Voici des exemples notables de publications reçues en dépôt légal : *Going downtown: a history of Winnipeg's Portage Avenue* et *To the grave: inside a spectacular RCMP sting* (tous deux par Great Plains); *Winnipeg modern: architecture 1945-1975* et *Like the sound of a drum* (tous deux de l'University of Manitoba Press); *Speaking to the future: additional memoirs of the Elders of Pukatawagan* (Northern Teacher Education Program, University de Brandon); et *The hermetic code: unlocking one of Manitoba's greatest secrets* (Winnipeg Free Press).

La salle de consultation principale, située au 200, rue Vaughan, est utilisée par des chercheurs qui prennent connaissance des journaux communautaires, des documents d'histoire locale et des publications gouvernementales. Le personnel consulte des sources imprimées et électroniques afin de fournir sur demande à la clientèle gouvernementale des informations factuelles, statistiques et comparatives, ainsi que des documents précis. Au cours de l'exercice 2006-2007, la Bibliothèque a répondu à près de 10 000 demandes de renseignements, et en tout, les clients et le personnel ont utilisé 21 400 documents des collections de la Bibliothèque pour leurs recherches.

Aujourd'hui, une bibliothèque ne se limite pas au bâtiment qui abrite sa collection matérielle. Afin de servir les clients qui se tournent plus souvent vers Internet et d'autres sources d'information électroniques, le personnel continue de développer le site Web de la Bibliothèque et le catalogue en ligne comme autres solutions électroniques à une visite sur place. Parmi les pages les plus consultées du site Web de la Bibliothèque, le Bureau de renseignements virtuel propose une collection organisée de liens avec les ministères, les lois, les annuaires de personnel et l'information financière des gouvernements de tout le Canada.

Afin de continuer de partager les ressources documentaires, la Bibliothèque a distribué 3 682 publications du gouvernement du Manitoba à sept bibliothèques manitobaines, par le biais du Programme de dépôt légal des bibliothèques du Manitoba. Chacune de ces bibliothèques peut à son tour servir d'autres bibliothèques de sa région ou de son réseau. Depuis plus de 40 ans, la Bibliothèque de l'Assemblée législative continue de participer à des accords d'échanges provinciaux, nationaux et internationaux pour le compte de la Province.

La Bibliothèque signale aussi aux services d'archives le nombre croissant de publications accessibles sur Internet en incluant les adresses URL dans le *Monthly Checklist*. Ces efforts reflètent l'évolution des habitudes du gouvernement du Manitoba en ce qui concerne les publications. Il se sert, en effet, de plus en plus d'Internet pour diffuser l'information.

3(d) Bibliothèque de l'Assemblée législative :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	850,9	16,50	855,1	(4,2)
Autres dépenses	606,8		607,3	(0,5)
Total des dépenses	1 457,7	16,50	1 462,4	(4,7)

Secrétariat du tourisme

Le Secrétariat du tourisme supervise l'élaboration et la mise en œuvre des politiques gouvernementales en matière de tourisme et veille à ce que les investissements de la province du Manitoba dans ce secteur soutiennent les priorités stratégiques générales. En partenariat avec Voyage Manitoba, organisme créé par la loi rattaché au Secrétariat, il contribue à la prospérité économique de la province en facilitant et en soutenant le développement d'un secteur touristique dynamique et écologiquement viable.

L'exercice 2006-2007 marquait la deuxième année d'existence du Secrétariat. Entre autres activités, il a facilité la planification du développement du tourisme par les collectivités et le secteur, il a administré la *Loi sur la Société Voyage Manitoba*, il a géré les investissements publics dans le tourisme, il a consulté d'autres ministères et des organismes centraux du Manitoba, et il a coordonné la participation du ministère à des manifestations et activités liées au tourisme. Les consultants du Secrétariat du tourisme ont fourni à l'industrie des conseils spécialisés sur le tourisme d'aventure en plein air et sur le développement du tourisme autochtone et régional en ce qui concerne la faisabilité économique, la planification des activités, le financement des projets, la coordination de la qualité et des questions réglementaires, le tout à propos d'attractions, d'installations et de services touristiques existants ou envisagés.

De 1999 à 2004, les recettes du tourisme manitobain ont augmenté de 24,5 p. 100, passant de 1,14 à 1,42 milliard de dollars, et enregistré une croissance de 3 p. 100 entre 2003 et 2004. La difficulté pour le Manitoba, et pour le Canada, est de maintenir la croissance de l'industrie face à des défis continus sur le marché américain, de la sécurité frontalière à l'augmentation du prix des carburants, en passant par l'appréciation du dollar canadien. En finançant Voyage Manitoba en 2006-2007, ainsi que d'autres initiatives, le Secrétariat a soutenu l'industrie dans les efforts qu'elle a déployés pour être en mesure de relever ces défis.

Pendant l'exercice 2006-2007, conformément à l'engagement du gouvernement envers le développement économique durable, le Secrétariat a entrepris toute une gamme d'activités visant à étendre et à stimuler les activités touristiques saines et écologiques au Manitoba. Il a notamment appuyé les efforts de marketing et de promotion engagés pour le compte des pavillons axés sur le tourisme d'aventure et de plein air et il a poursuivi la mise en œuvre du programme d'investissement pour l'observation de la faune. Ce programme, annoncé dans le discours du Trône de 2002, est une initiative continue destinée à accroître les possibilités d'observer des animaux dans des lieux caractéristiques, dans tout le Manitoba. L'amélioration visait initialement sept sites et, en 2006-2007, les aménagements étaient terminés sur six, soit l'aire de gestion de la faune (AGF) de Churchill, l'AGF de Narcisse, l'AGF du marais Oak Hammock, le marais patrimonial Delta, l'AGF du lac Whitewater et le parc provincial Hecla-Grindstone. Les travaux sont prévus pour 2007-2008 sur le septième site qui couvre le parc national du Mont-Riding et sa périphérie. De plus, on a commencé à travailler en 2006-2007 sur les plans du premier volet d'aménagement d'un sentier international d'observation des oiseaux en coopération avec l'État du Minnesota.

En 2006-2007, le Secrétariat avait également pour priorité d'aider les populations autochtones de la province à jouer un plus grand rôle dans le secteur touristique au Manitoba. Il a aidé la grappe touristique Atiik Askii du Nord-Ouest du Manitoba dans une opération de marketing ciblé aux États-Unis, aidé à créer une nouvelle organisation de développement du tourisme autochtone servant la rive Est du lac Winnipeg, et facilité l'aménagement de deux attractions touristiques autochtones caractéristiques à Winnipeg – le festival autochtone Manito Ahbee et le Aboriginal Peoples Choice Music Awards. Le Secrétariat a continué d'aider le Village tribal autochtone White Buffalo, situé à la Fourche, et encouragé la mise sur pied d'un nouveau programme de formation de « jeunes hôtes » lors du pow-wow annuel de la Première nation Peguis. En partenariat avec Voyage Manitoba, il a augmenté la participation des produits autochtones dans huits encarts publicitaires mensuels parus dans des journaux canadiens et américains.

Le Secrétariat a continué de soutenir les activités de marketing des sept associations de tourisme régionales manitobaines, ce qui a permis d'obtenir pour un quart de million de dollars d'investissements du secteur privé en appui à des initiatives de marketing régionales. En administrant le programme d'attractions étoiles et en accordant l'appellation à quatre nouveaux lieux, le Secrétariat a continué d'attirer l'attention des voyageurs sur les principaux lieux touristiques manitobains le long des routes de la province. Depuis 1998, 45 lieux ont obtenu l'appellation d'attractions étoiles. En 2006-2007, le Secrétariat et Voyage Manitoba ont coorganisé un

atelier de planification avec des représentants de ces attractions étoiles du Manitoba afin d'examiner des solutions pour profiter de nouvelles possibilités de marketing autour de l'appellation.

Le Secrétariat a continué de représenter le secteur du tourisme au sein du comité consultatif de Conservation Manitoba chargé d'étudier la délivrance de permis et d'approuver l'établissement d'exploitations touristiques durables axées sur les ressources naturelles manitobaines. Il a aussi fourni des services de consultation sur le développement du tourisme en relation avec diverses priorités stratégiques du gouvernement, dont le développement économique durable, le développement économique communautaire, les initiatives stratégiques « Combler l'écart » et « Créer des possibilités », le développement économique du Nord et la revitalisation du centre-ville. Le Secrétariat a également aidé dans le transfert des installations de Gull Harbour Resort à des intérêts du secteur privé et offert des services de consultation continus à Venture Manitoba Tours Ltd. dans la gestion du terrain de golf du lac Falcon.

Le Manitoba continue d'offrir un large éventail de possibilités touristiques à la fois attrayantes et variées. Le tourisme est un pôle de développement communautaire qui peut aussi stimuler la croissance économique locale. Le Secrétariat du tourisme est attaché au développement du tourisme dans la province. Il soutient l'industrie dans les efforts qu'elle déploie pour renforcer la qualité, la compétitivité et la durabilité de ses produits et services et pour promouvoir un tourisme accessible, de grande qualité et écologiquement viable au Manitoba.

Voyage Manitoba

Voyage Manitoba a été créée en tant qu'organisme de la Couronne le 1er avril 2005, en vertu de la *Loi sur la Société Voyage Manitoba*. Cet organisme a pour mandat de faire connaître le Manitoba comme destination touristique intéressante, en offrant des services aux visiteurs et des services d'information appropriés, en favorisant la croissance et la compétitivité de l'industrie touristique, et en sensibilisant davantage le public au tourisme. En vertu de la *Loi*, le conseil d'administration est nommé par la Province et la Société publie un rapport annuel sur ses activités qui est déposé séparément à l'Assemblée législative

Les principales activités de Voyage Manitoba dans sa deuxième année d'existence en tant que société de la Couronne visaient surtout à élargir son plan de marketing et ses stratégies de mise au point de produits. Ces activités ont contribué aux très bons résultats de l'industrie en 2006. D'après les chiffres du Conference Board du Canada, en 2006, la croissance des dépenses touristiques au Manitoba était de 5,2 p. 100 supérieure à celle de 2005, ce qui classe la province au troisième rang du pays à cet égard pour la période allant de 2002 à 2005, juste derrière le Québec et l'Alberta. En 2006-2007, Voyage Manitoba a dépassé son objectif initial de 800 000 $ d'investissements du secteur privé dans sa nouvelle campagne de marketing. L'enthousiasme de l'industrie s'est aussi traduit par la mise au point et la commercialisation de nouveaux produits et forfaits intéressants pour le marché local, national et international, y compris des expériences autochtones et francophones. En 2006-2007, les activités de relations avec les médias de Voyage Manitoba ont généré pour plus de 7 millions de dollars de couverture médiatique dans des publications canadiennes et étrangères. Des plans de cybermarketing novateurs ont été adoptés, y compris des programmes de microsite et de cartographie Web pour promouvoir des forfaits de vacances, et les capacités de recherche et d'information commerciale ont été renforcées. Les systèmes de gestion de l'information ont été améliorés afin de renforcer les activités de relations avec les clients. Voyage Manitoba a également continué de s'efforcer d'améliorer la qualité en encourageant le perfectionnement professionnel et en reconnaissant l'excellence dans l'industrie. Plus de 100 membres de l'industrie du tourisme ont assisté à la conférence annuelle sur le tourisme de 2007 et plus de 250 personnes étaient présentes pour saluer les efforts de l'industrie au gala annuel de remise des Prix du tourisme du Manitoba.

4(a) Voyage Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Subventions	7 476,6		7 476,6	0,0
Moins : Sommes récupérables	(500,0)		(500,0)	0,0
Total des dépenses	6 976,6		6 976,6	0,0

4(b) Secrétariat du tourisme

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	268,5	3,00	264,0	4,5
Autres dépenses	552,6		614,0	(61,4)
Subventions	347,0		380,0	(33,0)
Total des dépenses	1 168,1	3,00	1 258,0	(89,9)

Dépenses en immobilisations - Subventions

Les programmes de subventions d'immobilisations du ministère offrent des fonds pour l'entretien et la réparation d'installations culturelles importantes. Ils viennent en aide aux propriétaires et aux locataires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine pour des travaux de préservation. Ils fournissent également des subventions à des organismes sans but lucratif qui entreprennent des projets d'immobilisations présentant des avantages récréatifs et sociaux à long terme pour l'ensemble de la collectivité.

Organismes culturels

Au cours de l'exercice 2006-2007, des subventions d'immobilisations d'un total de 900 000 $ ont été versées à de grands organismes culturels.

Une aide aux immobilisations d'un total de 350 000 $ a été versée à la Société du Centre du centenaire du Manitoba pour désamianter le Manitoba Museum. Le Musée canadien des droits de la personne a reçu 275 000 $ pour des services architecturaux, techniques et de conception des expositions préliminaires.

La Winnipeg Art Gallery a reçu 93 200 $ pour remplacer ses tapis. Le Manitoba Museum et le Centre culturel franco-manitobain ont reçu 75 000 $ et 56 800 $, respectivement, pour des projets d'entretien et de réparation. Parmi les autres organismes qui ont touché des fonds pour des travaux mineurs de réparation ou de modernisation, mentionnons Artspace (20 000 $), le Western Manitoba Centennial Auditorium (11 000 $), le Winnipeg Folk Festival Inc. (15 000 $) et le Conseil des Arts du Manitoba (4 000 $).

5(a) Organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	899,5	-	900,0	(0,5)

Bâtiments historiques

Le Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine vise à aider les propriétaires et les locataires de bâtiments historiques et qualifiés de sites du patrimoine en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* ou de l'arrêté n° 1474/77 de la Ville de Winnipeg. Le programme a pour but de s'assurer que les travaux sont conformes aux normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada. Au cours de l'exercice 2006-2007, 69 demandes de subvention ont été reçues, pour un total de 936 200 $. Dans le cadre du budget annuel du programme, qui s'élève à 210 000 $, 31 demandes ont été approuvées.

5(b) Bâtiments historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	210,0	-	210,0	0,0

Programme Place aux communautés

Le programme Place aux communautés a pour but de contribuer au bien-être général des collectivités du Manitoba en aidant les organismes sans but lucratif à entreprendre des projets d'immobilisations destinés à procurer à la population des avantages récréatifs et sociaux à long terme.

Le programme administre des subventions d'équipement de contrepartie et offre des services de consultation technique, afin d'aider des organismes dans tout le Manitoba à entreprendre des projets de rénovation, d'agrandissement, de construction ou d'acquisition d'installations durables.

Les groupes communautaires promoteurs des projets peuvent demander une subvention représentant jusqu'à 50 p. 100 des premiers 15 000 $ du coût du projet, puis le tiers du coût au-delà de cette somme, à concurrence de 50 000 $. Sont considérés admissibles les frais suivants : achat de terrains et d'immeubles, salaires, achat de matériaux et location d'équipement. Les promoteurs des projets peuvent assumer leur part des coûts en faisant des collectes de fonds et en obtenant des subventions d'autres sources, provinciales et autres. La valeur du travail des bénévoles, des matériaux reçus en don et du prêt d'équipement lourd peut aussi être comptabilisée dans leur contribution.

Sont admissibles au programme les projets visant des installations récréatives, des bibliothèques, des musées, des installations culturelles, des parcs de quartier, des garderies, des centres d'activités pour personnes âgées, des installations pour personnes handicapées et des centres de ressources communautaires.

Les demandes sont reçues une fois par an. Au cours de l'exercice 2006-2007, le programme a reçu un nombre de demandes d'aide financière supérieur à la moyenne, soit 443, pour des projets évalués globalement à plus de 73,0 millions de dollars. Les renseignements concernant la disponibilité de fonds et les dates limites sont rendus publics par les moyens suivants :

- le site Internet du gouvernement du Manitoba;
- des communiqués de presse envoyés à tous les quotidiens, hebdomadaires, mensuels, journaux ethniques et bulletins du Manitoba;
- des envois directs à tous les maires des conseils municipaux et communautaires, préfets et directeurs municipaux, chefs des Premières Nations, directeurs des loisirs et présidents des commissions des loisirs;
- des envois directs aux organismes-cadres représentant des sous-organisations sans but lucratif ethniques, culturelles, artistiques et sportives, et des organismes de personnes âgées, de services sociaux, de loisirs et de mieux-être.

Les formulaires sont expédiés par courrier, sur demande. On peut également se les procurer au bureau du programme Place aux communautés, ainsi que dans les six bureaux régionaux du ministère, ou les télécharger à partir du site Internet du ministère. Ces bureaux peuvent également aider à remplir le formulaire et à satisfaire aux exigences concernant les documents requis. Le personnel des régions et celui affecté au programme étudient les demandes et les classent par ordre de priorité en fonction des critères établis.

Pendant l'exercice 2006-2007, 276 demandes de subventions ont été approuvées, pour une valeur totale de 3,0 millions de dollars. La valeur des investissements locaux obtenus pour les projets approuvés était de 35,5 millions de dollars. Quand tous les projets seront terminés, 3 000 emplois dans la construction, représentant 15 000 semaines de travail, devraient avoir été créés.

La méthode d'évaluation des demandes accorde la priorité aux projets entrepris dans des quartiers où le taux de chômage est supérieur à la moyenne provinciale et où le revenu par habitant est inférieur à celle-ci.

Le chef du programme et l'expert-conseil en installations offrent des services de consultation technique aux groupes communautaires pour les aider à planifier et à élaborer leurs projets. Les consultations portent, entre autres, sur la conception des projets, les projections de coûts pour la réalisation et l'exploitation, le respect des règlements, la fourniture d'esquisses, les appels d'offres et l'attribution des contrats de construction. Pendant l'exercice 2006-2007, le personnel du programme Place aux communautés et ses partenaires des

services régionaux ont offert des services de consultation directs et sur place à plus d
ministériels. Il a visité plus de 500 sites de projet et ses conseils en matière de planificatio
d'améliorer la qualité, l'économie et la durabilité des projets des clients. En plus du travail
programme a organisé et animé 29 ateliers et conférences où plus de 400 bénévoles et
personnel de 250 organisations sans but lucratif ont trouvé des solutions pour améliorer la pl
leurs projets et leur recherche de subventions. Par son service de consultation sur place, le
permet aux planificateurs communautaires de réaliser des économies et des réductions de coû
30,0 millions de dollars par an.

6(c) Programme Place aux communautés :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2006-2007 $	Budget 2006-2007 ETP	Budget 2006-2007 $	Écart (nég
Total des subventions	2 174,4	-	2 500,0	(

Commissions et organismes

Les commissions et organismes suivants relèvent directement du ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme.

Centre culturel franco-manitobain

Le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine a pour mandat de formuler à l'intention du ministre des recommandations au sujet du Programme de subventions destinées au patrimoine par rapport aux besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporation sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds dans le cadre du programme.

Le Conseil se compose de 14 membres du milieu du patrimoine. Ces personnes ont des compétences diverses et sont issues de nombreuses disciplines associées au patrimoine et de différentes régions de la province. Le Conseil a tenu deux réunions officielles pour examiner les demandes de subvention, soit une à Winnipeg et l'autre au lac Clear. Il a pris part à une visite guidée de divers lieux patrimoniaux bénéficiant de fonds du ministère.

Quatre appels ont été présentés au cours de l'exercice 2006-2007 et tous quatre ont été accueillis pour un montant total de 12 300 $.

Le Conseil compte sur les compétences techniques du personnel du ministère pour veiller à ce que tous les projets que finance le Programme de subventions destinées au patrimoine respectent les normes établies. Il sollicite ainsi les compétences de la Direction des ressources historiques, des Archives du Manitoba et d'organismes extérieurs au ministère, comme l'Association for Manitoba Archives. La surveillance des projets continue d'être assurée par des visites des lieux par le personnel du ministère.

L'aide financière, accordée à concurrence de 50 p. 100 des frais admissibles, est versée en espèces, sous forme de prix de bingo ou par une combinaison de ces deux moyens. Au cours de l'exercice 2006-2007, le Conseil a approuvé 121 demandes, soit un total de 333 900 $ en espèces et 101 100 $ en sommes allouées aux bingos.

Conseil des Arts du Manitoba

Voir la section du rapport consacrée à la Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs. Le Conseil des Arts du Manitoba dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Société du Centre du centenaire du Manitoba

Le rapport annuel de la Société du Centre du centenaire du Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil manitobain des services communautaires

Le rapport annuel du Conseil manitobain des services communautaires est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

La Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Commission de classification cinématographique du Manitoba

Se reporter aussi à la partie consacrée à la Division de l'administration et des finances.

La Commission de classification cinématographique du Manitoba a pour mandat :

- de mettre en place une procédure générale de classification et de réglementation des films;
- de renseigner les résidants de la province sur la nature et le contenu des films.

La Commission de classification cinématographique informe sur le contenu, les classifications et les autres avis, afin de permettre aux Manitobains et Manitobaines de prendre des décisions éclairées sur les films et les jeux qu'eux-mêmes ou leurs enfants verront ou utiliseront. Pour ce faire, elle utilise, entre autres, des catégories qui limitent aussi l'accès en fonction de l'âge. Seuls les produits qui entrent dans une catégorie faisant l'objet d'une limite d'âge doivent être étiquetés comme tels. Les classifications sont les suivantes : « Général » (G), « Supervision parentale » (PG), « 14 ans et plus ou accompagnés d'un adulte » (14A), « 18 ans et plus ou accompagnés d'un adulte » (18A) et « Accès limité » (R).

En 2004-2005, le ministère a élaboré des textes législatifs sur les jeux vidéo afin de renseigner les parents sur le contenu de ces jeux et de limiter la distribution aux enfants du matériel considéré comme convenant à des personnes plus mûres. En vertu de la nouvelle réglementation entrée en vigueur le 1er juin 2005, la Commission de classification cinématographique du Manitoba contrôle la vente et la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB). Les symboles utilisés par le ESRB sont les suivants : Early Childhood [jeunes enfants (EC)], Everyone [tout public (E)], Everyone 10+ [tout public âgé de plus de 10 ans (E 10+)], Teen [adolescent (T)], Mature [public mûr (M)], Adults Only [réservé aux adultes (AO)] et Rating Pending [en cours de classification (RP)].

Voici le classement des films, vidéocassettes et DVD destinés au public, en nombre et par catégories :

Pour usage public – films et vidéos destinés au grand public à des fins commerciales ou non commerciales :

Nombre de titres classés	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Films			
Longs métrages 35 mm	245	257	248
Longs métrages 16 mm	0	0	0
Courts métrages	1	2	6
Bandes-annonce ou publicités	379	343	339
Total partiel	624	602	593
Vidéos[1] :			
Longs métrages	149	157	146
Courts métrages	211	362	313
Total partiel	360	519	459
Total des films classés	**984**	**1 121**	**1 052**

Nota

1. Les vidéocassettes destinées au public étaient principalement soumises à la Commission par des organismes sans but lucratif.

Voici la répartition des longs métrages 35 mm classés :

Longs métrages 35 mm	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Général	32	33	27
Supervision parentale	77	80	88
14 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	104	105	102
18 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	29	32	23
Accès limité	3	7	8
Total des longs métrages 35 mm	**245**	**257**	**248**
Appels	8*		9

* 3 appels annulés.

Pour usage à domicile – produits destinés à être visionnés à domicile seulement :

Nombre de titres classés	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Unités reçues	7 046 (5 068 titres)	7 108 (4 954 titres)	6 340
Unités reçues (bibliothèques)	129	292	504
Total des unités reçues pour classification	**7 175**	**7 400**	**6 844**

Total des titres pour usage public et à domicile classés[2] :

	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Permis délivrés[3]	6 039	6 072	6 583
Classifications :			
Général	923	1 177	1 215
Supervision parentale	1 821	2 042	2 142
14 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	1 653	1 583	1 517
18 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	510	429	429
Accès limité	151	227	332
Adultes	981	613	948
Classification en cours (au 31 mars)	307	106	38

Nota

2. *Un même titre peut paraître dans des supports multiples, par exemple, long métrage 35 mm, vidéo et DVD.*
3. *Un permis n'est pas délivré pour tous les produits reçus et tous ne reçoivent pas de permis au cours de l'exercice ils ont été présentés.*

La Commission a publié tous les 15 jours une mise à jour de la classification des vidéos (26 en tout). Elle a aussi publié 12 rapports de classification des films projetés dans les cinémas. Les détaillants de vidéo et les propriétaires de cinéma doivent fournir au grand public, sur demande, les renseignements contenus dans le catalogue et les mises à jour. Ainsi, les parents peuvent décider en connaissance de cause, pour eux-mêmes et leurs enfants, à partir des classifications et des avertissements au sujet d'aspects précis, comme la violence ou le « thème adulte ». Ces renseignements se trouvent également sur le site Internet de la Commission, à l'adresse suivante : http://www.gov.mb.ca/ filmclassification.

La Commission accorde des permis à tous les distributeurs et détaillants autorisés à distribuer des films, des vidéocassettes, des DVD, des jeux informatisés et des jeux vidéo à usage public ou à domicile :

	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Détaillants autorisés	1 187*	1 158	998
Distributeurs autorisés	176	174	167
Inspections	1 012	849	958
Inspections de jeux vidéo	458	303	
Produits saisis	757	405	147
Produits saisis – jeux vidéo	161	278	

* 756 entreprises.

Conseil manitobain du patrimoine

Le Conseil manitobain du patrimoine a rencontré le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine à l'occasion de la Table ronde du ministre sur le patrimoine, le 28 juin 2005. Les recommandations du Conseil, telles qu'elles ont été acceptées par le ministre, sont mises en œuvre par la Direction des ressources historiques et présentées dans la partie du Rapport annuel consacrée aux activités de cette dernière.

Voyage Manitoba

Voir le Secrétariat du tourisme. Le rapport annuel de Voyage Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Venture Manitoba Tours Ltd. a été créée en vertu de la *Loi sur les corporations* pour gérer divers aménagements touristiques et installations de loisirs se trouvant sur les terres et dans des propriétés appartenant à la province du Manitoba. Les biens doivent être gérés de manière à atteindre au moins le seuil de rentabilité. Les états financiers de la société sont publiés dans les comptes publics de la Province et sont examinés par le Comité des comptes publics de l'Assemblée législative.

Avec la vente, en novembre 2005, des installations du centre de villégiature de Gull Harbour au Groupe Paletta de Winnipeg, le seul bien géré par Venture Manitoba Tours Ltd. en 2006-2007 est le terrain de golf du lac Falcon. Celui-ci affichait un solde de trésorerie positif pour la saison de golf 2006-2007. Des conditions météorologiques favorables ont contribué à une augmentation du nombre de parcours joués par rapport à l'année précédente et permis à Venture d'apporter aux installations des améliorations prévues, y compris une amélioration des systèmes de drainage de l'allée et du parcours de golf miniature, une nouvelle signalisation à l'arrivée et des panneaux de té, ainsi que l'achat de nouvelles machines pour l'entretien du terrain.

États financiers

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État de rapprochement

(milliers de $)

Détails	Budget de 2006-2007
Budget des dépenses principal 2006-2007	71 202,4
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation : Service de traduction	200,0
- Crédits d'autorisation : Initiative des endroits historiques	533,0
- Crédits d'autorisation : Réforme interne (pour les coûts liés à l'Augmentation générale des salaires)	261,8
Budget de 2006-2007	**72 197,2**

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2007

avec chiffres correspondant à l'exercice précédent

Prévisions (a) 2006-2007 (milliers de $)	Crédits	Dépenses réelles 2006-2007 (milliers de $)	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
	14-1 Administration et finances				
30,4	(a) Traitement du ministre	30,3	29,7	0,6	
	(b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre				
525,6	Salaires et avantages sociaux	525,5	511,5	14,0	
58,0	Autres dépenses	58,0	58,0	-	
	(c) Services administratifs et financiers				
1 558,7	Salaires et avantages sociaux	1 558,7	1368,3	190,4	
389,1	Autres dépenses	363,0	350,1	12,9	
	(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba				
228,3	Salaires et avantages sociaux	249,4	236,7	12,7	
286,5	Autres dépenses	286,3	294,4	(8,1)	
3 076,6	**Total 14-1**	**3 071,2**	**2 848,7**	**222,5**	
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs				
	(a) Haute direction				
421,0	Salaires et avantages sociaux	320,4	390,0	(69,6)	
72,2	Autres dépenses	71,4	148,9	(77,5)	
	(b) Subventions de fonctionnement aux organismes culturels				
11 024,9		11 089,1	10 576,8	512,3	
8 461,4	(c) Conseil des Arts du Manitoba	8 461,4	8 411,4	50,0	
	(d) Conseil consultatif chargé des subventions				
411,5	destinées au patrimoine	400,5	394,0	6,5	
	(e) Direction des arts				
590,3	Salaires et avantages sociaux	600,4	539,9	60,5	
330,2	Autres dépenses	219,1	186,2	32,9	
	Développement de l'enregistrement				
3 360,7	cinématographique et sonore	3 360,7	3 510,7	(150,0)	
3 234,8	Subventions	3 353,1	3 106,2	246,9	
	(f) Direction des services de bibliothèques publiques				
888,3	Salaires et avantages sociaux	830,5	849,1	(18,6)	
824,8	Autres dépenses	794,6	655,0	139,6	1
5 127,5	Subventions	5 149,8	5 010,4	139,4	

Prévisions (a) 2006-2007 (milliers de $)	Crédits	Dépenses réelles 2006-2007 (milliers de $)	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs (suite)				
	(g) Ressources historiques				
1 410,1	Salaires et avantages sociaux	1 410,1	1 409,3	0,8	
805,0	Autres dépenses	804,6	881,0	(76,4)	
952,9	Subventions	948,1	945,5	2,6	
	(h) Loisirs et services régionaux				
1 640,4	Salaires et avantages sociaux	1 642,2	1 543,4	98,8	
629,2	Autres dépenses	553,8	504,1	49,7	
4 626,5	Subventions	4 710,3	4 552,9	157,4	2
(225,0)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(250,0)	(200,0)	(50,0)	
44 586,7	**Total 14-2**	**44 470,1**	**43 414,8**	**1 055,3**	
	14-3 Documentation et information				
	(a) Service de communication du Manitoba				
3 840,1	Salaires et avantages sociaux	3 840,1	3 818,0	22,1	
1 257,1	Autres dépenses	1 132,1	1 238,3	(106,2)	
1 966,5	Publicité du secteur public	1 957,1	1 947,8	9,3	
(2 675,3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 711,6)	(2 534,3)	(177,3)	3
	(b) Service de traduction				
1 596,2	Salaires et avantages sociaux	1 596,2	1 506,5	89,7	
673,1	Autres dépenses	745,2	644,0	101,2	4
(289,7)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(283,8)	(269,7)	(14,1)	
	Documentation et information (suite)				
	(c) Archives du Manitoba				
2 657,2	Salaires et avantages sociaux	2 661,7	2 618,3	43,4	
2 034,4	Autres dépenses	2 031,8	1 946,7	85,1	
(459,1)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(486,4)	(447,4)	(39,0)	
	(d) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
855,1	Salaires et avantages sociaux	850,9	845,0	5,9	
607,3	Autres dépenses	606,8	590,5	16,3	
12 062,9	**Total 14-3**	**11 940,1**	**11 903,7**	**36,4**	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2007

avec chiffres correspondant à l'exercice précédent

Prévisions (a) 2006-2007 (milliers de $)	Crédits	Dépenses réelles 2006-2007 (milliers de $)	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
	14-4 Tourisme				
	(a) Voyage Manitoba				
7 476,6	Subventions	7 476,6	7,412.2	64,4	
(500,0)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(500,0)	(500,0)	-	
	(b) Secrétariat du Tourisme				
264,0	Salaires et avantages sociaux	268,5	248,7	19,8	
614,0	Autres dépenses	552,6	625,9	(73,3)	
380,0	Subventions	347,0	333,5	13,5	
8 234,6	**Total 14-4**	**8 144,7**	**8 120,3**	**24,4**	
	14-5 Subventions en capital				
900,0	(a) Organismes culturels	899,5	864,9	34,6	
210,0	(b) Édifices historiques	210,0	210,0	-	
2 500,0	(c) Programme Place aux communautés	2 174,4	2 500,0	(325,6)	5
3 610,0	**Total 14-5**	**3 283,9**	**3 574,9**	**(291,0)**	
	14-6 Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations				
160,1	(a) Service de bureautique	159,6	166,4	(6,8)	
318,6	(b) Amortissement	275,6	317,1	(41,5)	6
147,7	(c) Frais d'intérêts	116,4	84,9	31,5	6
626,4	**Total 14-6**	**551,6**	**568,4**	**(16,8)**	
72 197,2	**DÉPENSES TOTALES 14**	**71 461,6**	**70 430,8**	**1 030,8**	

Explications :

1 Attribuable à une augmentation du financement approuvé dans les prévisions 2006-2007 à la suite de l'examen des services de bibliothèques publiques.

2 Attribuable à une augmentation du financement approuvé dans les prévisions 2006-2007 à la suite du Rapport du groupe de travail Des enfants en santé, pour un avenir en santé.

3 Attribuable à l'augmentation des recouvrements des ministères pour les achats d'espace dans les médias due aux augmentations de tarifs.

4 Attribuable à l'augmentation du volume de service offert aux sociétés d'État en 2006-2007.

5 Attribuable à la diminution du nombre de réclamations reçues pour des projets approuvés au cours des années précédentes.

6 Attribuable à l'augmentation des charges d'amortissement et d'intérêts liées aux nouveaux projets d'immobilisations au Centre du centenaire du Manitoba.

Note : (a) Les prévisions comprennent les transferts de fonds venant des autorisations de crédits indiqués dans l'état de rapprochement, en page 46.

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des recettes selon la source

pour l'exercice clos le 31 mars 2007

avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2005-2006 (milliers de $)	Budget 2006-2007 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Source	Recettes réelles 2006-2007 (milliers de	Prévisions 2006-2007 (milliers de $)	Écart (milliers de $)	*Note expl.*
			Programmes de fonctionnement existants				
			Autres recettes				
861,6	700,5	(161,1)	Hudson's Bay History Foundation	700,5	825,8	(125,3)	
301,6	303,4	1,8	Documentation et information - paiement de services	303,4	285,9	17,5	
600,6	700,5	99,9	Commission de classification cinématographique du Manitoba - paiement de services	700,5	520,6	179,9	*1*
325,7	336,8	11,1	Archives du Manitoba - paiement de services	336,8	306,6	30,2	
333,5	331,1	(2,4)	Publications officielles - paiement de services	331,1	388,5	(57,4)	
88,2	195,5	107,3	Service de traduction - paiement de services	195,5	93,8	101,7	*2*
28,7	5,2	(23,5)	Divers	5,2	2,9	2,3	
2539,9	**2 573,0**	**33,1**	**Total des autres recettes**	**2 573,0**	**2 424,1**	**148,9**	
			Gouvernement du Canada				
620,1	501,1	(119,0)	Initiative des endroits historiques	501,1	533,0	(31,9)	
77,1	77,1	-	Programme des langues officielles dans l'enseignement	77,1	77,1	-	
697,2	**578,2**	**(119,0)**	**Total des recettes du gouvernement du Canada**	**578,2**	**610,1**	**(31,9)**	
3 237,1	**3 151,2**	**(85,9)**	**TOTAL DES RECETTES - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT EXISTANTS -**	**3 151,2**	**3 034,2**	**117,0**	

Explication :

1 Attribuable à l'augmentation du nombre de films soumis à la classification.

2 Attribuable à l'augmentation du volume de services de traduction demandés par les sociétés d'État et les organismes de service spécial.

Historique

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État quinquennal des dépenses et des effectifs par affectation

pour les exercices de 2003 à 2007 clos le 31 mars
(milliers de $)

AFFECTATION		DÉPENSES RÉELLES ET AJUSTÉES*									
		2002-2003		2003-2004		2004-2005		2005-2006		2006-2007	
		ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$
14-1	Administration et finances	41,00	2 859,3	42,00	2 851,5	39,00	2 821,8	38,60	2 848,7	36,60	3 071,2
14-2	Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	90,85	38 528,6	90,85	40 824,7	86,75	41 594,6	85,05	43 414,8	88,05	44 470,1
14-3	Documentation et information	157,50	10 744,1	158,50	11 277,9	154,50	11 305,7	153,10	11 903,7	153,10	11 940,1
14-4	Tourisme	37,41	7 696,1	37,41	8 088,9	35,41	8 309,0	3,00	8 120,3	3,00	8 144,7
14-5	Subventions en capital		3 667,9		3 601,8		3 025,5		3 574,9		3 283,9
14-6	Amortissement		476,2		283,6		455,9		568,4		551,6
TOTAL		**326,76**	**63 972,2**	**328,76**	**66 878,4**	**315,66**	**67 512,5**	**279,75**	**70 430,8**	**280,75**	**71 461,6**

* Les chiffres corrigés reflètent les données historiques aux fins de comparaison pour chaque crédit ayant fait l'objet d'une réorganisation au cours de la période visée par ce rapport.

Mesures du rendement

La section suivante fournit des renseignements sur des mesures clés du rendement pour le ministère pour l'exercice 2006-2007. Il s'agit de la deuxième année où les ministères du gouvernement du Manitoba incluent dans leurs rapports annuels une section sur les mesures du rendement dans un format standardisé. Ce processus a été amorcé en 2005 avec la publication du document *Rapport aux Manitobains sur le rendement – Document de travail 2005*, qui se trouve sur Internet à : www.gov.mb.ca/finance/mbperformance/index.fr.html.

Les indicateurs de rendement dans les rapports annuels des ministères visent à compléter les résultats financiers et fournissent aux Manitobains et aux Manitobaines des renseignements importants et utiles sur les activités gouvernementales et sur leurs effets sur la province et sa population.

Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires sur les mesures du rendement. Vous pouvez nous les faires parvenir, ainsi que toute question, à : mbperformance@gov.mb.ca.

Que mesure-t-on et avec quel indicateur? (A)	**Pourquoi est-il important de mesurer cela? (B)**	**D'où partons-nous (mesure de référence)? (C)**	**Quels sont les résultats de 2006-2007 ou quelles sont les données les plus récentes? (D)**	**Quelle est la tendance au fil du temps? (E)**	**Commentaires/Mesures récentes /Rapports connexes (F)**
1. La quantité de films réalisés au Manitoba. On se sert des données produites par la Société d'enregistrement cinématographique et sonore du Manitoba.	Dans l'ensemble, l'industrie des arts et du spectacle est une de celles qui croissent le plus vite dans le monde. L'industrie du film, en particulier, crée de nombreux emplois par rapport aux fonds investis, elle rehausse le profil national et international du Manitoba et elle attire des investissements étrangers dans la province.	En 2000, la valeur des films réalisés au Manitoba a été légèrement supérieure à 50 millions de dollars.	En 2006, l'industrie manitobaine du film a réalisé des travaux d'une valeur de 114 millions de dollars. Malgré la remontée du dollar canadien en 2006, l'industrie a réussi à enregistrer des chiffres de production qui n'ont été dépassés qu'une seule fois auparavant.	En 2000, le Ministère a projeté que ses stratégies d'investissement dans l'industrie du film, par le biais de la Société d'enregistrement cinématographique et sonore, aideraient l'industrie à atteindre un niveau annuel de production de 100 millions de dollars en cinq ans. Ce seuil a été atteint en 2003, puis les résultats ont été les suivants : 110 M $ en 2004, 124 M $ en 2005 et 114 M $ en 2006.	Étant donné la hausse du dollar canadien et ses retombées, des efforts seront faits pour attirer d'autres marchés de la production de films (Europe, Chine, Inde) sur lesquels cette hausse a peu d'effets, afin de contrebalancer d'éventuelles réductions dans les activités cinématographiques américaines au Manitoba.

Que mesure-t-on et avec quel indicateur? (A)	Pourquoi est-il important de mesurer cela? (B)	D'où partons-nous (mesure de référence)? (C)	Quels sont les résultats de 2006-2007 ou quelles sont les données les plus récentes? (D)	Quelle est la tendance au fil du temps? (E)	Commentaires/Mesures récentes /Rapports connexes (F)
2. La **taille de l'industrie touristique du Manitoba**, en suivant les données de Statistique Canada sur les dépenses annuelles des touristes et le nombre de visites de touristes au Manitoba, exprimé en jours-personne.	L'industrie touristique a un effet direct et immédiat sur la balance commerciale de la province. Une industrie vigoureuse peut attirer des investissements étrangers au Manitoba et conserver dans la province les dollars manitobains.	En 2000, le nombre de visites de touristes au Manitoba, exprimé en jours-personne, a atteint 3,9 millions. Les touristes ont dépensé en tout 1,19 milliard de dollars au Manitoba.	En 2004, le nombre de visites de touristes au Manitoba, exprimé en jours-personne, a atteint cinq millions. Les touristes ont dépensé 1,42 milliard de dollars dans la province. La publication des données directement comparables a été reportée par Statistique Canada jusqu'à septembre 2007 au moins, mais selon les premiers indices, les dépenses des touristes en 2005 seraient proches de 1,5 milliard de dollars.	Le tourisme est la plus grosse industrie du monde en temps de paix. À l'échelle mondiale, l'industrie continue de croître à un taux rapide. Depuis le 11 septembre 2001, cependant, les touristes américains voyagent de plus en plus au pays : les problèmes de sécurité aux frontières, la hausse du coût de l'essence et la fluctuation des taux de change minent la capacité du Canada d'attirer les touristes américains. Le nombre des voyages de Canadiens au Canada même et celui des visiteurs d'outre-mer continuent de croître, mais le nombre de visites par des Américains au Canada va en fléchissant.	Voyage Manitoba applique maintenant une stratégie pluriannuelle pour renverser la tendance à la baisse du tourisme américain. Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux du tourisme ont adopté un cadre stratégique national pour aider le secteur du tourisme à poursuivre sa croissance.
3. Les **niveaux d'activité physique des Manitobains**, en suivant le pourcentage des Manitobains qui font de l'activité	L'activité physique est un facteur qui contribue grandement à la santé personnelle.	En 1994, la répartition des Manitobains en fonction de leur niveau d'activité physique était la suivante :	En 2005, la répartition des Manitobains en fonction de leur niveau d'activité physique était la suivante :	La tendance est à l'accroissement de l'activité physique.	Les données sur l'activité physique ont été communiquées par les répondants du Manitoba par le biais des Enquêtes de Statistique Canada. Le prochain échantillon

Que mesure-t-on et avec quel indicateur? (A)	Pourquoi est-il important de mesurer cela? (B)	D'où partons-nous (mesure de référence)? (C)	Quels sont les résultats de 2006-2007 ou quelles sont les données les plus récentes? (D)	Quelle est la tendance au fil du temps? (E)	Commentaires/Mesures récentes /Rapports connexes (F)
physique par rapport aux tendances observées antérieurement. Les données sont fournies par Statistique Canada (Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes).		- Actifs : 19 % - Modérément actifs : 24 % - Inactifs : 51 %	- Actifs : 23 % - Modérément actifs : 24 % - Inactifs : 50 %		sera prélevé dans le cadre de l'Enquête sur la santé des collectivités canadiennes en 2007, et les résultats paraîtront en 2008.
4. Le nombre de **visites faites dans les musées et aux Archives du Manitoba**; pour le connaître, on utilise les totaux annuels combinés de visites-personne au Musée du Manitoba, aux musées représentatifs du Manitoba et aux Archives du Manitoba.	Cette mesure donne une idée de l'intérêt manifesté pour les atouts culturels et patrimoniaux du Manitoba et de l'exposition de la population à ces richesses. Les avantages résident dans le fait que la valeur et l'importance de ces biens sont comprises et appréciées par les générations actuelles, et préservées et protégées pour les générations à venir.	En 2004-2005, 622 147 visites-personne ont eu lieu au Musée du Manitoba, aux Archives du Manitoba et aux musées représentatifs disséminés dans toute la province.	Le nombre total de visites a diminué de 7 % en 2005-2006 pour passer à 575 041 visites-personne. Cela est surtout attribuable au fléchissement du nombre de visites au Musée du Manitoba.	Depuis 2000, le nombre des visites dans les musées représentatifs a augmenté dans l'ensemble. La baisse des visites faites en personne aux Archives s'explique par une utilisation accrue d'Internet. La diminution du nombre de visites au Musée du Manitoba correspond à un recul général du tourisme américain au Canada depuis le 11 septembre 2001; cette tendance s'est maintenue en raison du cours élevé du dollar canadien, des prix élevés de l'essence et de la confusion au sujet des exigences aux frontières.	Le Musée du Manitoba a lancé un programme pour renouveler ses expositions et ses programmes, afin de provoquer une hausse du nombre de visites depuis l'intérieur et l'extérieur de la province. En 2007-2008, la province appuie le renouvellement de la galerie du centre des sciences. Voyage Manitoba applique une stratégie pluriannuelle pour renverser la tendance à la baisse du tourisme américain dans la province. L'observation de l'utilisation des Archives

Que mesure-t-on et avec quel indicateur? (A)	Pourquoi est-il important de mesurer cela? (B)	D'où partons-nous (mesure de référence)? (C)	Quels sont les résultats de 2006-2007 ou quelles sont les données les plus récentes? (D)	Quelle est la tendance au fil du temps? (E)	Commentaires/Mesures récentes /Rapports connexes (F)
					provinciales se poursuit, face à l'évolution des modes de prestation des services.
5. **L'accès aux services des bibliothèques publiques et l'utilisation de ces services**; on se sert des données sur la circulation recueillies par la Direction des services des bibliothèques publiques du Ministère. Les deux indicateurs suivants sont employés : (1) Le pourcentage des Manitobains qui ont accès aux services de bibliothèque; (2) le nombre annuel d'articles en circulation.	Les bibliothèques sont des portes locales ouvertes sur le savoir et elles offrent un milieu de base favorisant l'apprentissage continu, un processus décisionnel indépendant et le développement culturel des particuliers et des groupes communautaires. L'accès aux services de bibliothèque détermine fondamentalement le taux d'utilisation des bibliothèques.	En 2004, 84 % des Manitobains avaient accès aux services de bibliothèques, comparativement à une moyenne nationale de 95 %.	En 2006, 86 % des Manitobains avaient accès aux services de bibliothèque, en raison d'un accroissement du nombre de bibliothèques municipales et de trois projets pilotes menés dans les collectivités des Premières nations. En 2005, 7,78 millions d'articles ont été en circulation par l'intermédiaire des bibliothèques du Manitoba.	La tendance à venir est la suivante : 1) accroissement du nombre d'établissements dans les municipalités rurales et conclusion d'ententes de partenariat avec les réseaux existants de bibliothèques régionales et municipales; 2) utilisation accrue de l'accès électronique aux services de bibliothèque et aux collections, ce que ne traduisent pas les statistiques sur la circulation. Les Services des bibliothèques publiques ont mis en œuvre un système de comptage aux portes et de comptage des visites par Internet pour mieux rendre compte de l'utilisation des bibliothèques. Des statistiques seront diffusées sur l'exercice 2007-2008.	Comme la société adopte de plus en plus les nouvelles technologies, les travaux de recherche qui, autrefois, nécessitaient une visite à la bibliothèque peuvent de plus en plus se faire par Internet, à la maison. Toutefois, les bibliothèques veillent à ce que tous les citoyens, y compris ceux qui n'ont pas accès à Internet à haute vitesse, aient facilement accès aux ressources d'information par le biais de leurs ordinateurs publics branchés à Internet et à toute une gamme de services directs qui fournissent des documents imprimés par la poste.